

ARAG setzt die Ausrichtung der Produktion nach der Erstellung der Gabelkupplung fort, um diese vollständig und entsprechend den unterschiedlichsten Anforderungen, im Hinblick auf einen stets besseren Service für den Kunden, herzustellen.

Die Reihe der ARAG-Steuergeräte steht für die unterschiedlichsten Anwendungen in der Landwirtschaft zur Verfügung und variiert von Einzelventilen bis zu anspruchsvolleren Regelarmaturen.

Die neue Serie der Steuerkästen 4668 und 4669 bietet eine nie zuvor vorhandene Anzahl an Varianten, die entwickelt wurden, um Wirtschaftlichkeit bei der Verwendung und Leistung auf hohem Niveau zu garantieren.

После выпуска вилочного соединения компания ARAG продолжает совершенствовать свои изделия, чтобы добиться их стопроцентной модульности и легко приспособить к самым разнообразным видам использования, при этом постоянно обеспечивая первоклассный сервис своим клиентам. В обширном ассортименте блоков управления, в котором вы найдете и самые простые одиночные клапаны, и самые замысловатые блоки, есть решения для любой ситуации. Новая линейка пультов управления 4668 и 4669 отличается наличием огромного количества вариантов исполнения, разработанных для экономии эксплуатационных затрат и достижения высоких результатов работы.

Po opracowaniu złącza widelkowego, ARAG kontynuuje dostosowywanie produkcji, aby stała się ona w pełni modularna i w stanie zaspokoić zróżnicowane potrzeby, zapewniając lepszą obsługę klienta.

Na potrzeby zróżnicowanych zastosowań rolniczych opracowana została gama sterowników ARAG, obejmująca zarówno pojedyncze zawory, jak i zaawansowane zespoły sterujące.

Nowa seria skrzynek sterujących 4668 i 4669 oferuje niespotykaną gamę wariantów, opracowanych w celu zagwarantowania niskiego kosztu użytkowania przy jednoczesnym wysokim poziomie wydajności.

Symbole-Zeichenerklärung - Обозначение символов- Legenda symboli



Für den Einsatz mit Unkrautvertilgungsmaschinen empfohlen
Рекомендуется для пол. опрыскивателей
Użycie zalecane na masz.odchwaszcz.



Für den Einsatz mit Niederdruckmaschinen empfohlen
Рекомендуется для малообъемн.опрыск-лей
Użycie zalecane na masz.o małych gabar.



Sonder-Computerzubehör
Спец.аксессуары для компьютера
Specjalne akcesorium do komputera



NUR für MOTORISIERTE Ventile
ТОЛЬКО для ПРИВОДНЫХ клапанов
TYLKO do zaworów ZMOTORYZOWANYCH



Anschluss mit Gabelverbindung
Фитинг с вилочным соединением
Złączka ze złączem widelkowym



Produkt geschaffen, der ISO19732 Norm folgend
Изделие с кодом в соответ. со станд. ISO19732
Produkt kodyfik. wg normy ISO19732



Ventil mit Kugel aus Stahl AISI 316 mit Teflon® Beschichtung
Шаровой кран с шаром из стали AISI 316 и покрытием из Teflon®
Zawór kulowy ze stali AISI 316 pokryty Teflonem®



Typischer Aufnahmewert
Типичное значение потребления
Typowa wartość absorpcji



Ausbringmenge
Расход
Wydajność



Raumbedarf
Габаритные размеры
Wymiary gabarytowe



Neue Produkte
Новые изделия
Nowe produkty



Für den Einsatz mit Bewässerungsmaschinen empfohlen
Рекомендуется для сад.опрыск-лей
Użycie zalecane na opryskiwaczach



Baukasten-komponente
Модульный компонент
Element modułowy



ARAG-Kommunikationsprotokoll gemäß den Spezifikationen A-net.
Протокол обмена данными ARAG соответствует спецификациям A-net.
Protokół komunikacyjny ARAG zgodny ze specyfiką A-net.



NUR für SOLENOID-Ventile
ТОЛЬКО для СОЛЕНОИДНЫХ клапанов
TYLKO dla zaworów SOLENOIDOWYCH



Artikelnummer des separat zu bestellenden O-Rings
Код уплотнительного кольца для отдельного заказа
Kod O-ring do zamówienia oddzielnie



Ventil mit Kugel aus Stahl AISI 316
Шаровой кран с шаром из стали AISI 316
Zawór kulowy ze stali AISI 316



Betriebsdruck
Рабочее давление
Ciśnienie



Betätigungszeit
Время задействия
Czas rozruchu



Druckabfall bei maximalem Durchfluss
Падение давления при максимальном расходе
Spadek ciśnienia przy maksymalnym natężeniu przepływu



Neue Produkte
Новые изделия
Nowe produkty

Die neuen Teilbreitenventile der Serien 863T, 863 und 873 sind eine Weiterentwicklung ihrer Vorgänger der Serien 463 und 473. Sie zeichnen sich durch erhebliche technische und projektgebundene Verbesserungen aus, die bessere Leistungen und längere Haltbarkeit gewährleisten.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Vollständig mit den vorausgehenden Versionen der Serien 463 und 473 austauschbar.
- Können voneinander unabhängig mit 2- oder 3-Drahtsteuerungen verwendet werden.
- In das Motorgehäuse eingebauter Anschluss für eine einfachere und sicherere Montage.
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Die spezifisch für Computer ausgelegten Proportional-Regelventile sind mit dem neuen Antriebssystem mit langer Standzeit ausgestattet.

Новые секционные клапаны серии 863T, 863 и 873 появились в результате усовершенствования клапанов серии 463 и 473 в отношении технических характеристик и конструкции. Новые модели отличаются улучшенными эксплуатационными показателями и более длительным ресурсом.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Полностью взаимозаменяемы с моделями предыдущих серий 463 и 473.
- Могут использоваться автономно с 2- или 3-проводным механизмом управления.
- Встроенный в корпус двигателя разъем для более простого и безопасного монтажа.
- Внут. самовосстанавливающ. предохранитель (отключив питание на 20 секунд)
- Пропорциональные клапаны, разработанные специально под компьютер, оснащены новой долгоресурсной приводной системой.

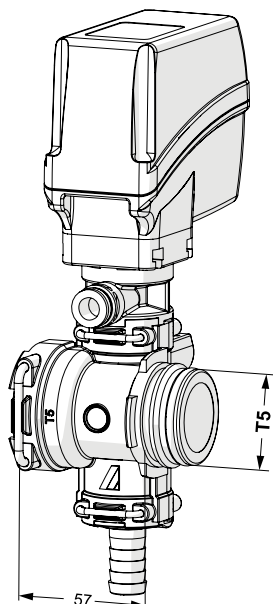
Nowe zawory sekcyjne serii 863T, 863 i 873 stanowią udoskonaloną wersję poprzednich, serii 463 i 473 i charakteryzują się znaczącymi ulepszeniami technicznymi i projektowymi, które gwarantują lepsze osiągi i dłuższy czas eksploatacji.

CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA

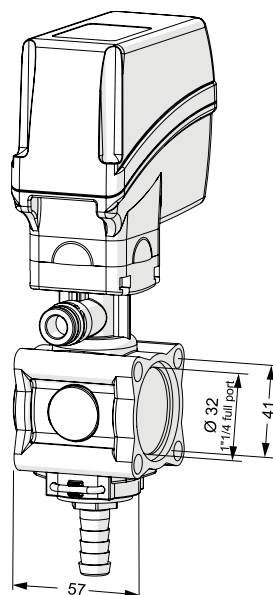
- Kompletnie zamienna z poprzednimi seriami 463 i 473.
- Mogą być używane niezależnie ze sterowaniem z 2 lub 3 przewodami.
- Łącznik wbudowany w korpus silnika do łatwiejszego i bezpieczniejszego montażu.
- Bezpiecznik wewnętrzny resetowany (odłączając zasilanie przez 20 sekund)
- Zawory regulacyjne proporcjonalne, specjalnie przeznaczone do komputera, są wyposażone w nowy długotrwały system sterowania.

863T

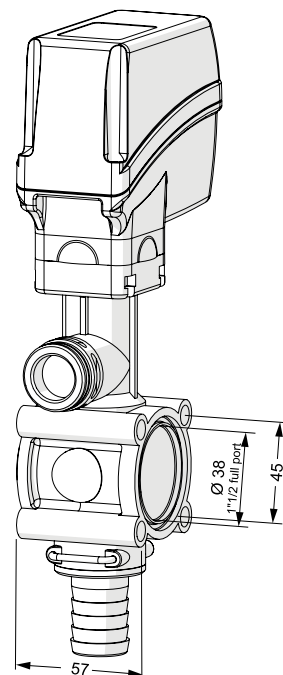
T5
fork
coupling



863



873



In den Motor eingebauter Steckeranschluss: kleineres Format und besser geschützter Stecker.

Соединение разъема, встроенного в двигатель: меньшие габаритные размеры и большая степень защиты разъема.

Złączka łącznika wbudowana w silniku: im mniejsze gabaryty tym łącznik jest lepiej zabezpieczony.



Die Motorabdeckung ist frei von Kabeln und Steckern, da sich alle Kabel im Inneren des Motors befinden: Das bedeutet höhere Zuverlässigkeit und einfachere Wartung.

Крышка привода свободна, а вся разводка проводов находится внутри: повышается надежность и облегчается эксплуатация.

Pokrywa zespołu silnika jest luźna, a wszystkie kable są umieszczone wewnątrz zespołu silnika: lepsza sprawność oraz wygoda obsługi.



863



463

863T - 863 - 873

TEILBREITENVENTILE СЕКЦИОННЫЕ КЛАПАНЫ ZAWORY SEKCYJNE BELKI



Die neuen Ventile der Serien 863T, 863 und 873 können gleichermaßen an jeglichen Steuerkasten sowohl der neuen Serie 4669, als auch an die der vorausgehenden Serien 4663 und 4664 sowie an alle ARAG Computer geschlossen werden.
Die vorausgehenden Ventile 463 und 473 können nur über die 2-Draht-Steuerkabel an die Steuerkästen der Serien 4663 und 4664 sowie an die ARAG Computer geschlossen werden.

Новые краны серии 863T, 863 и 873 могут соединяться с любым пультом управления, как новой серии 4669, так и предыдущей серии 4663 и 4664, а также со всеми компьютерами ARAG. Краны предыдущего варианта исполнения серии 463 и 473 могут соединяться только с пультами управления серии 4663 и 4664 и с компьютерами ARAG посредством 2-проводных кабелей.

Nowe zawory serii 863T, 863 i 873 mogą być podłączone niezależnie do dowolnej skrzynki sterowania, zarówno nowej, serii 4669, jak i poprzednich, serii 4663 i 4664 oraz do wszystkich komputerów ARAG.
Poprzednie zawory 463 i 473 mogą być podłączone wyłącznie do skrzynek sterowania serii 4663 i 4664 oraz do komputerów ARAG, z 2-przewodowymi linkami sterowymi.



Betrieb mit 3-Draht-Technik

- Versorgung 12 Vdc stets angeschlossen
- Bei einer Speisung der Öffnungs-/ Schließsteuerung mit 12 Vdc, öffnet sich das Ventil.
- Wird die Spannung von der Steuerung genommen, schließt sich das Ventil.

Функционирование посредством 3-проводного кабеля.

- Питание 12 В пост.т. (постоянное соединение).
- Открытие клапана подачей 12 В пост.т. на механизм открытия / закрытия клапана.
- При отключении подачи тока клапан закрывается.

Funkcjonowanie z 3 przewodami

- Zasilanie 12 Vdc zawsze podłączone
- Zasilając sterowanie otwierania / zamykania z 12 Vdc zawór otwiera się.
- Wyłączając napięcie w sterowniku, zawór zamyka się.

Betrieb mit 2-Draht-Technik

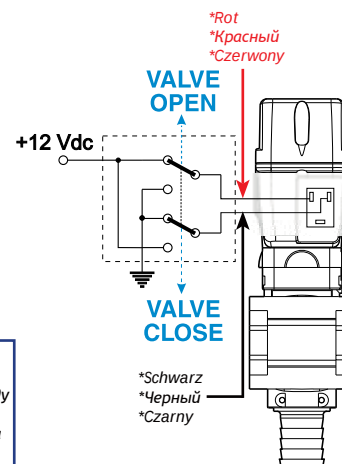
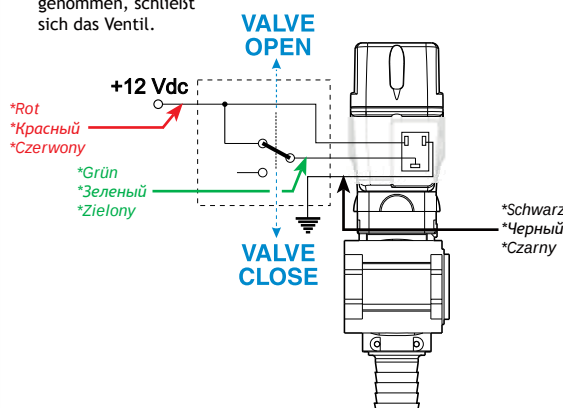
- Öffnungs-/ Schließbewegung mittels Umkehrung der Versorgungspolarität mit einem doppelten Wechselschalter.

Функционирование посредством 2-проводного кабеля.

- Движение открытия / закрытия получено путем перемены полярности со двоянным тумблером.

Funkcjonowanie z 2 przewodami

- Ruch otwierania / zamykania uzyskany poprzez zmianę biegunowości zasilania z podwójnym przetłącznikiem.



*Die Drahtfarben beziehen sich auf die Litze ART-NR. 4652900.140
*Цвета проводов относятся к проводу с кодом 4652900.140
*Kolory przewodów odnoszą się do kabla KOD 4652900.140

In beiden Fällen nimmt der Motor nur während der Bewegung des Ventils Strom auf.

В обоих случаях двигатель потребляет ток только во время движения клапана.

W obu przypadkach silnik pochłania prąd tylko podczas ruchu zaworu.

863T - 463T

Manuell oder elektrisch betätigtes Ventil der Einzelteilbreite mit Gabelkupplung

Als Weiterentwicklung der Vorläufer-Serie 463 und 863 stellen die neuen Modularventile der Serie 463T und 863T eine außergewöhnliche Verbesserung dar, sowohl vom technischen Standpunkt betrachtet als auch hinsichtlich der Modularität.

Dank der Verfügbarkeit von Einzelventilen und 3-Wege-Armaturen in einem einzigen Monoblock-Gehäuse, können Regelarmaturen, ohne Einsatz von Werkzeugen und entsprechend den Anforderungen des Installateurs zusammengesetzt werden.

Ausgehend von einem Einzelventil oder einer 3-Wege-Monoblock-Armatur kann die Anzahl durch Zugabe von anderen Modulen mit Gabelkupplung T5 erhöht werden.

Die Armatur kann nach Ermessen des Benutzers mit weiteren Gabelanschlüssen T5 und dem Ausgang T3 fertiggestellt werden.

- Erhältlich in der Version mit oder ohne kalibrierte Rückläufe.
- Sitz des Dichtventils, austauschbar und unabhängig vom Austrittsanschluss.
- Patentiertes integriertes Befestigungssystem: benötigt weder Montageaufhängungen noch Halterungsbügel.
- Kompatibel mit allen ARAG-Komponenten mit Gabelkupplung T5.
- Große Reihe an Austrittsanschlüssen mit Gabelkupplung T3.
- Struktur aus glasfaserverstärktem Nylon®.
- Innenteile aus Delrin® und Edelstahl AISI 303
- Ventile werden komplett mit O-Ring aus Viton® und Gabeln geliefert.
- O-Ring und Gabeln für weitere Zubehörteile T5 und T3 sind separat zu bestellen.

Одиночный клапан секции штанги с электроприводом или ручным приводом с вилочным соединением

Новые модульные клапаны серии 463T и 863T, заменяющие предыдущие серии 463 и 863, отличаются превосходными показателями как в отношении технических данных, так и модульности.

Благодаря наличию одиночных клапанов и блоков с 3-ходовыми клапанами в одном корпусе можно легко собрать блоки управления без инструментов и в соответствии с потребностями монтажника.

Например, взяв одиночный клапан или 3-ходовой однокорпусный блок, можно добавить к ним другие модули посредством вилочного соединения T5.

На усмотрение пользователя блок может быть укомплектован дополнительными вилочными фитингами T5 или выходными фитингами T3.

- В распоряжении варианты с компенсационными калиброванными клапанами или без них.
- Заменяемое уплотнительное седло, независимое от выходного фитинга.
- Встроенная запатентованная система крепления, не требующая наличия сборочных стяжных болтов и опорных кронштейнов.
- Совместимы со всеми компонентами ARAG с вилочным соединением T5.
- Широкий выбор выходных фитингов с вилочным соединением T3.
- Конструкция из усиленного стекловолокном нейлона.
- Внутренние компоненты из Delrin® и н/ж стали AISI 303.
- Клапаны поставляются в комплекте с уплотнительными кольцами из Viton® и вилочным соединением.
- Уплотнительные кольца и вилочные соединения для комплектации T5 и T3 предоставляются по заказу.

Zawór sekcijny pojedynczej belki z uruchomieniem elektrycznym lub ręcznym, ze złączem widełkowym

Powstałe w ramach ewolucji poprzednich serii 463 i 863, nowe zawory modułowe z serii 463T i 863T stanowią niezwykle usprawnienie zarówno z technicznego punktu widzenia, jak i z punktu widzenia modułowości.

Dzięki dostępności pojedynczych zaworów i zespołów 3-drogowych w jednym korpusie monoblokowym, możliwe jest łatwe łączenie zespołów sterujących, bez użycia narzędzi i zgodnie z potrzebami instalatora.

Począwszy od pojedynczego zaworu lub zespołu monoblokowego 3-drogowego możliwe jest zwiększanie liczby przez dodawanie dalszych modułów ze złączem widełkowym T5.

Zespół może zostać wykończony wedle uznania użytkownika złączami uzupełniającymi widełkowymi T5 i wyjściowymi T3.

- Dostępne w wersji ze skalibrowanymi zaworami powrotnymi lub bez.
- Gniazdo uszczelki zaworu wymienne i niezależne od złącza wyjściowego.
- Zintegrowany i opatentowany system mocowania: nie wymaga drążków montażowych ani wsporników.
- Kompatybilne z wszystkimi komponentami ARAG ze złączem widełkowym T5.
- Szeroka gama łączników wyjściowych ze złączem widełkowym T3.
- Konstrukcja z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym.
- Części wewnętrzne z Delrin® i stali Inox AISI 303
- Dostarczone zawory wyposażone w O-ring z Viton® i widełki.
- O-ring i widełki do akcesoriów uzupełniających T5 i T3 należy zamawiać oddzielnie.

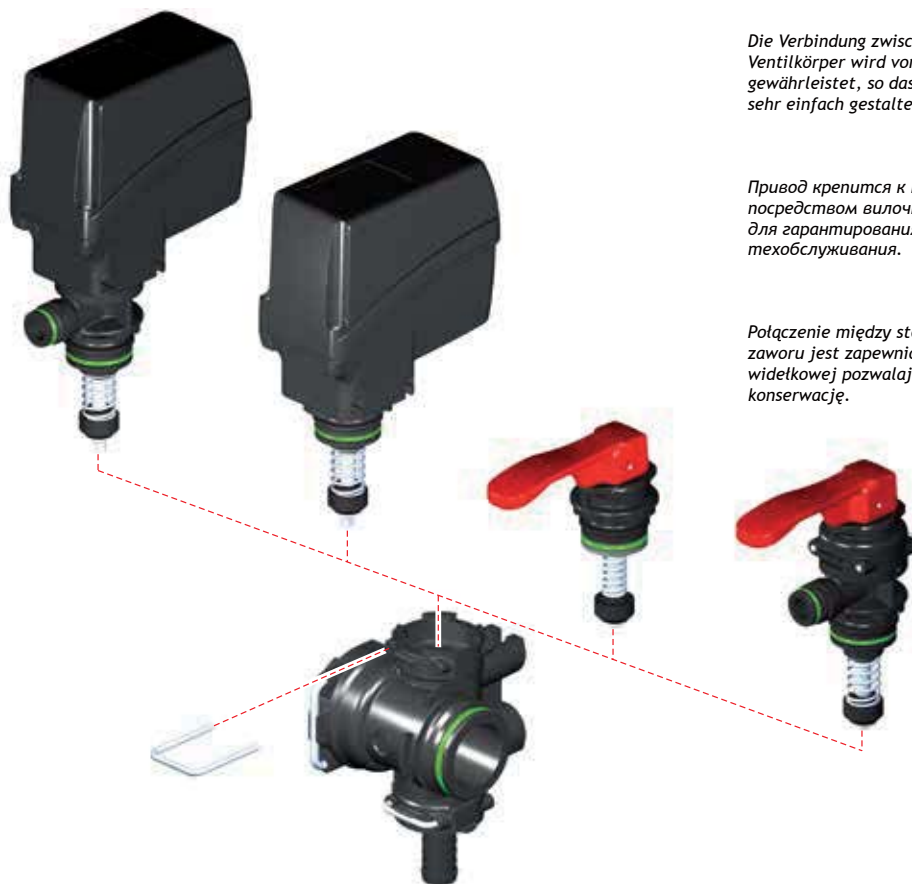


Die Wartungsarbeiten sind einfach: nachdem die Gabel und die Motorgruppe aus dem Sitz entfernt sind, kann letzteren einfach durch Herausziehen ersetzt werden. Der Bolzen wird durch Abschrauben entfernt, um ihn durch einen neuen zu ersetzen.

Техобслуживание очень просто: сняв вилочное соединение и узел двигателя с гнезда, последнее можно заменить без труда, снимая. Отвернув палец, он легко снимается, и вместо него можно установить новый.

Konserwacja jest bardzo prosta: po usunięciu widełek i zespołu silnika z gniazda, może ono zostać wymienione przez proste wyjęcie. Sworzeń wyjmuje się odkręcając go w celu wymiany na nowy.

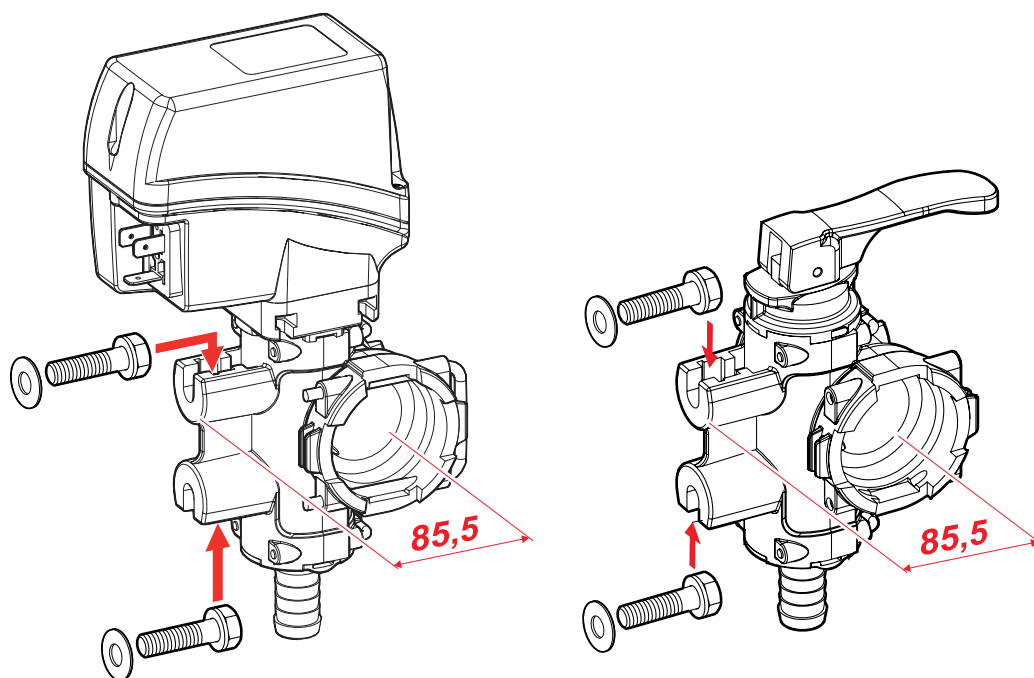
863T - 463T



Die Verbindung zwischen Antrieb und Ventilkörper wird von einem Gabelanschluss gewährleistet, so dass die Instandhaltung sich sehr einfach gestaltet.

Привод крепится к корпусу клапана посредством вилового соединения для гарантирования очень простого техобслуживания.

Połączenie między sterownikiem a korpusem zaworu jest zapewnione dzięki złączce widelkowej pozwalając na sprawny i łatwy konserwację.



Die Ventile der Serie 463T und 863T sind mit einem integrierten Befestigungssystem ausgestattet, das direkt am Ventilgehäuse befestigt wird, dieses wird durch zwei Schrauben TE M8 (oder 5/16 UN) und zwei Unterlegscheiben gehalten und behält den gleichen Abstand der Metallbügel bei, der gewöhnlich bei anderen ARAG-Ventilen verwendet wird, um die Kompatibilität mit Standardarmaturen der vorgehenden Produktion zu ermöglichen (Durchgang 85,5 mm).

Клапаны серии 463T и 863T оснащены системой крепления, напрямую встроенной в корпус клапана. Этот тип крепления при помощи двух винтов с шестигранной головкой M8 (или 5/16 UN) и двух шайб, позволяет сохранить то же расстояние, которое обычно устанавливалось металлическими кронштейнами, используемыми с другими клапанами ARAG. Таким образом, обеспечивается полная совместимость новых клапанов с блоками предыдущих вариантов исполнения (шаг 85,5 мм).

Zawory z serii 463T i 863T są wyposażone w system mocowania zintegrowany bezpośrednio w korpusie zaworu, co uzyskuje się za pomocą dwóch śrub TE M8 (lub 5/16 UN) i dwóch podkładek, i utrzymuje on tą samą odległość wsporników metalowych normalnie stosowanych do innych zaworów ARAG, umożliwiając kompatybilność z poprzednimi standardowymi zespołami produkcyjnymi (skok 85,5 mm).

AUSWAHL DER REGELARMATUREN MIT GABELKUPPLUNG ВЫБОР БЛОКОВ УПРАВЛЕНИЯ С ВИЛОЧНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ WYBÓR ZESPOŁÓW STERUJĄCYCH ZE ZŁĄCZEM WIDEŁKOWYM

Die Regelarmaturen mit Gabelkupplung sind das Ergebnis einer langen Planung ausgerichtet auf die Funktionalität und die Reduzierung der Verwaltungskosten, dank der Möglichkeit, die Teile zur Erstellung einer Ad-hoc-Armatur wie mit Bauklötzen konfigurieren zu können.

Jedes Teil der Armatur, der Ventile, der Durchflussmesser, weiterer Anschlüsse, der Zubehörteile ist absolut austauschbar und nach Belieben zusammensetzbar.

Die in den Ventilen enthaltenen Befestigungen ermöglichen die Positionierung der Armatur ohne Halterungsbügel.

Jeder Konstrukteur oder Benutzer kann eine Regelarmatur nach den persönlichen Anforderungen, ohne Einschränkungen und mit der Qualität, durch die sich die ARAG-Produkte stets auszeichnen, konfigurieren.

Modulares System für Regelarmaturen

- Geringere Verwaltungskosten der Lagerbestände
- Schnellere Antwort an den Kunden
- Flexibilität bei der Verwendung
- Einfache Wartung

Блоки управления с вилочным соединением появились в результате длительного проектирования, целью которого было найти функциональное решение и снизить затраты на управление благодаря возможности конфигурации компонентов для создания подходящего к конкретному случаю блока, наподобие игры в кирпичики.

Каждая часть блока, от клапанов и расходомеров до дополнительных фитингов и аксессуаров, полностью взаимозаменяема и komponuetsya на ваше усмотрение.

Встроенные в клапаны крепления позволяют расположить блок без крепежных кронштейнов.

Теперь каждый проектировщик или пользователь может действительно сконфигурировать блок управления на основании своих потребностей, ни от чего не завися и получая качественное изделие, что всегда свойственно продукции ARAG.

Компонуемая для блоков управления система

- Меньшие затраты на управление запасами
- Более оперативный ответ клиенту
- Универсальность использования
- Простое техобслуживание



Zespoły sterujące ze złączem widelkowym są wynikiem długiego procesu projektowania mającego na celu funkcjonalność i obniżenie kosztów obsługi, dzięki możliwości konfiguracji części do stworzenia zespołu ad hoc, tak, jak w grze w klocki.

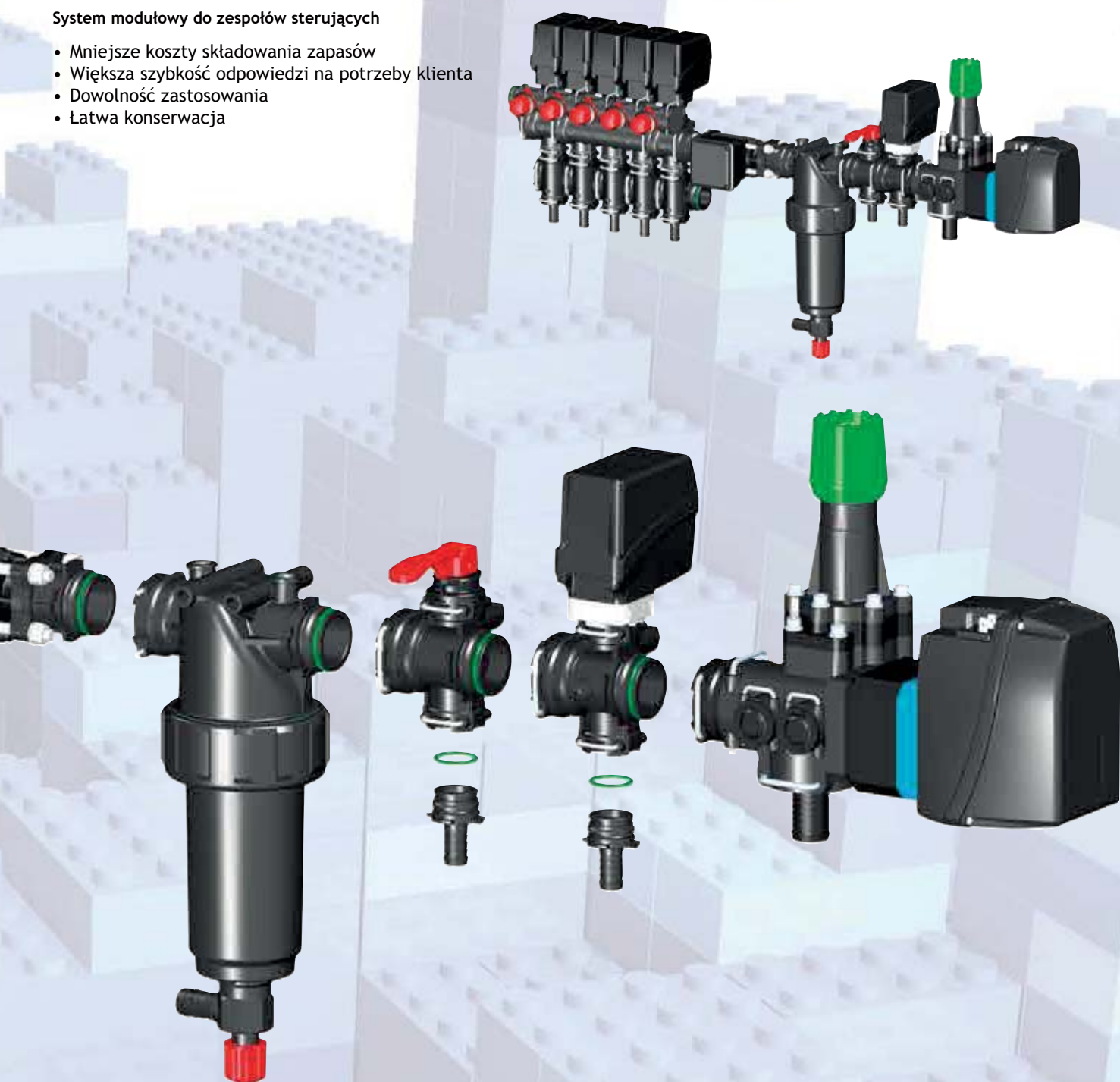
Każda część zespołu, począwszy od zaworów, po przepływomierze, złącza uzupełniające czy akcesoria, jest absolutnie wymienna i łączona wedle uznania.

Mocowania zintegrowane w zaworach umożliwiają ustawienie zespołu bez wsporników.

Od teraz każdy projektant czy użytkownik może naprawę skonfigurować zespół sterujący wedle własnych potrzeb, bez ograniczeń i przy zachowaniu wysokiej jakości, która zawsze wyróżniała produkty ARAG.

System modułowy do zespołów sterujących

- Mniejsze koszty składowania zapasów
- Większa szybkość odpowiedzi na potrzeby klienta
- Dowolność zastosowania
- Łatwa konserwacja



GESTÄNGETEILBREITENVENTILE MIT GABELANSCHLUSS СЕКЦИОННЫЕ КЛАПАНЫ ШТАНГИ С ВИЛОЧНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ ZAWORY SEKCYJNE BELKI ZE ZŁĄCZEM WIDEŁKOWYM

863T

Elektrisch betätigtes Ventil der Einzelteilbreite mit Gabelkupplung

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Für die Verbindung mit den kalibrierten Rückläufen (nur Art.-Nr. 863T011) geeignet.

Одиночный клапан секции штанги с электроприводом и вилочным соединением

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)
- Подходит для соединения с калиброванными компенсационными клапанами (только код 863T011)

Zawór sekcyjny pojedynczej belki z uruchomieniem elektrycznym, ze złączem widełkowym

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Odpowiedni do podłączenia ze skalibrowanymi powrotami (tylko kod 863T011)



T5
fork
coupling

T3
fork
coupling



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,5 A	@ 0,5 bar		Ø OUT
		bar	PSI	sec.		lt/1'	US GPM	
863T 001	ON/OFF	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	50	13	*
863T 011	BY-PASS							

	863T001			863T011		
	A	B	C	A	B	C
mm	81	195	99	81	218	99
inches	3.2	7.7	3.9	3.2	8.6	3.9

new

3-Teilbreitenarmatur mit elektrischer Betätigung, mit Gabelkupplung

3-секционный блок штанги с электроприводом и вилочным соединением

Zespół z 3 sekcjami belki z uruchomieniem elektrycznym, ze złączem widełkowym



T5
fork
coupling

T3
fork
coupling

new



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,5 A	@ 0,5 bar		Ø OUT
		bar	PSI	sec.		lt/1'	US GPM	
863T 003	ON/OFF	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	50	13	*
863T 013	BY-PASS							

	863T003			863T013		
	A	B	C	A	B	C
mm	195	195	99	195	218	99
inches	7.7	7.7	3.9	7.7	8.6	3.9

*Ablassanschluss mit separat zu bestellendem T3 Gabelanschluss.

Сливной фитинг с вилочным соединением T3 предоставляется по дополнительному запросу.

Złącza wylotowa ze złączem widełkowym T3 do zamówienia osobno.

Or-Dichtung separat zu bestellen.
Уплотнительное кольцо должны заказываться отдельно.
pierścieni O-ring do zamówienia oddzielnie.



COD.	T	Ø (mm)	L (mm)	
109 1310		10	37	25
109 1313		13	39	25
109 1316		16	39	25
109 1320		20	44	25
109 1325		25	44	25
109 1330		30	48	25

O-ring	
COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
G11058	G11058V

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Elektrische Armaturen ON/OFF

Электрические блоки ON/OFF

Zespoły elektryczne ON/OFF

T5 Einsteckanschluss mit G1/4F Manometeraufnahme
Штекерный фитинг T5 с держателем манометра G1/4F
Złącza męska T5 z oprawą manometru G1/4F

Einzelner Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
Одиночный корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus pojedynczy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

3 Wege-Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
3-ходовой корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus 3-drogowy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.	O'ring	COD.
219 350	COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
	G11063	G11063V

COD.
863T001

COD.
863T003

T5 Aufsteckanschluss mit G1/4F Manometeraufnahme
Гнезд. фит. T5 с держателем манометра G1/4F
Złącza żeńska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.
219 250



T5
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

T3
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T3 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

Stecker
Вилка
Widelki

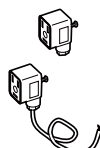
COD.
010 005

T5
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 mt)

Elektrische Armaturen mit kalibrierten Rückläufen

Электрические блоки с компенсационными калиброванными клапанами

Zespoły elektryczne ze skalibrowanymi powrotami

T5 Einsteckanschluss mit G1/4F Manometraufnahme
Штекерный фитинг T5 с держателем манометра G1/4F
Złączka męska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.	O'ring	COD.	COD.
	(EPDM)	(Viton®)	
219 350	G11058	G11058V	

T5
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

3 Wege-Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
3-ходовой корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus 3-drogowy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.
863T013

Einzelner Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
Одиночный корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus pojedynczy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.
863T011

T5 Aufsteckanschluss mit G1/4F Manometraufnahme
Гнезд. фит. T5 с держателем манометра G1/4F
Złączka żeńska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.
219 250

T4
fork
coupling

Kompensationshahn mit Gabelanschluss (inbegriffen)
Компенсационные калиброванные клапаны с вилочным соединением (включено)
Wykalibrowane powroty ze złączem widełkowym (włącznie)

Beschr. / Опис. / Opis	COD.
Kalibrierter Rücklauf für Ventile 863T Калиброванный компенсационный клапан для клапанов 863T Powrót skalibrowany dla zaworów 863T	4632010.810

Einsteckverschluss T4 zum Verschließen des kalibrierten Rücklaufs
Заглушка с наружной резьбой T4 для закрытия калиброванного компенсационного клапана
Zatyczka męska T4 do zamknięcia skalibrowanego powrotu

COD.	O'ring	COD.	COD.
	(EPDM)	(Viton®)	
219 140	G11054	G11054V	

T3
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T3 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

T5
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

Stecker
Вилка
Widelki

COD.
010 005

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

863T

VENTILEINHEITEN
БЛОКИ КЛАПАНОВ
ZESPOŁY ZAWORÓW

new
CONTROL UNITS
FORK CONNECTION

Einheit Elektroventile Serie 863T mit
kalibrierten Rückläufen und Gabelkupplung T5
Bestehend aus den Ventilen 863T011 und 863T013.

Блок электромагнитных клапанов серии
863T с калиброванными компенсационными
клапанами и вилочным соединением T5
Состоит из клапанов 863T011 и 863T013.

Zespół elektrozaworów serii 863T ze
skalibrowanymi powrotami i złączem
widelkowym T5
Złożony z zaworów 863T011 i 863T013.



Einlauf
Вход
Wejście

T5
fork
coupling



new

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje	bar	PSI
863T 0120	2	20	290
863T 0130	3		
863T 0140	4		
863T 0150	5		
863T 0160	6		
863T 0170	7		

BY-PASS

T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w
rozdziale:

FITTINGS

Elektroventileinheit Serie 873 ON/OFF mit
T5-Gabelanschluss
Bestehend aus den Ventilen 863T001 und 863T003.

Блок электроклапанов серии 873 ON/OFF с
вилочным соединением T5
Состоит из клапанов 863T001 и 863T003.

Zespół elektrozaworów serii 873 ON/OFF ze
złączem widelkowym T5
Złożony z zaworów 863T001 i 863T003.



Einlauf
Вход
Wejście

T5
fork
coupling



new

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje	bar	PSI
863T 0020	2	20	290
863T 0030	3		
863T 0040	4		
863T 0050	5		
863T 0060	6		
863T 0070	7		

*Ablassanschluss mit separat zu bestellendem T3 Gabelanschluss.

Сливной фитинг с вилочным соединением T3 предоставляется по дополнительному запросу.

Złączka wylotowa ze złączem widelkowym T3 do zamówienia osobno.

Or-Dichtung separat zu bestellen.
Уплотнительное кольцо должно
заказываться отдельно.
pierścień O-ring do zamówienia
oddzielnie.



COD.	T	Ø (mm)	L (mm)	
109 1310	T3	10	37	25
109 1313		13	39	25
109 1316		16	39	25
109 1320		20	44	25
109 1325		25	44	25
109 1330		30	48	25

COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
G11058	G11058V

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Sammler mit Druckentlastungsventilen

- Entlasten den Restdruck der Flüssigkeit zwischen Teilbreitenventil und Rückschlagventil und verhindern somit das Nachtropfen.
- Steuerungsantrieb durch Getriebemotor des Ventils
- Modulmontage mit Gabelanschluss für leichtere Installation und Inspektion
- Kann an alle manuelle und elektrischen ARAG-Einheiten Serie 863 und 873 an- und nachgebaut werden.

Коллекторы с клапаном сброса давления

- Позволяют обнулить остаточное давление жидкости, которая задержалась между секционными клапанами и обратным клапаном, снижая капание.
- Привод с управлением от мотора-редуктора клапана
- Модульный монтаж с вилочным соединением для упрощения установки и контроля
- Применимы для всех электрических блоков ARAG серии 863 и 873 до 20 бар. Это касается как новых, так и уже используемых блоков.

Kolektory z zaworem odprowadzającym ciśnienie

- Pozwalają na wyzerowanie pozostałego ciśnienia cieczy, która pozostaje zablokowane między zaworami sekcijnymi a zaworkiem antyropelkowym, redukując kapanie z opraw dysz.
- Rozruch sterowany z motoreduktora zaworu.
- Montaż modułowy ze pomocą złącza widelkowego celu ułatwienia instalacji i przeglądu
- Stosowane na wszystkich grupach zaworów ARAG serii 863 i 873 manualnych i elektrycznych, w przypadku nowych i używanych.

ART.-NR. КОД KOD	Für Ventils Для клапанов Dla zaworów
863T 2000.300	863T

Vervollständigungsanschlüsse mit Gabelanschluss finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym w rozdziale:

FITTINGS



T5
fork coupling

Außengewinde
Ввертное
соединение
Мужские

T5
fork coupling

Innengewinde
Навертываемое
соединение
Женские

20
bar

290
PSI



T3
fork coupling

Außengewinde
Ввертное
соединение
Мужские

Gabeln und O-Ringe sind bereits im Sammler enthalten und müssen nicht gesondert bestellt werden.

Вилки и уплотнительные кольца входят в комплект коллектора, поэтому их не нужно заказывать отдельно.

Widelki i O'ring są w komplecie z kolektorem i nie trzeba ich zamawiać oddzielnie.

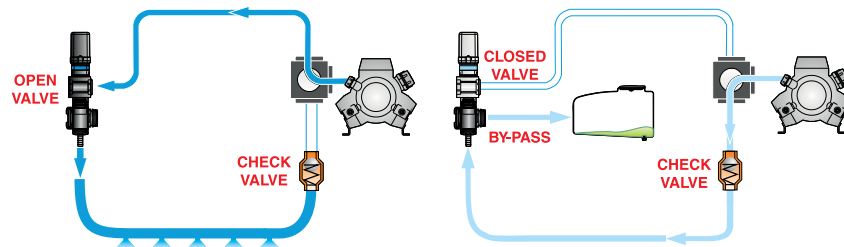
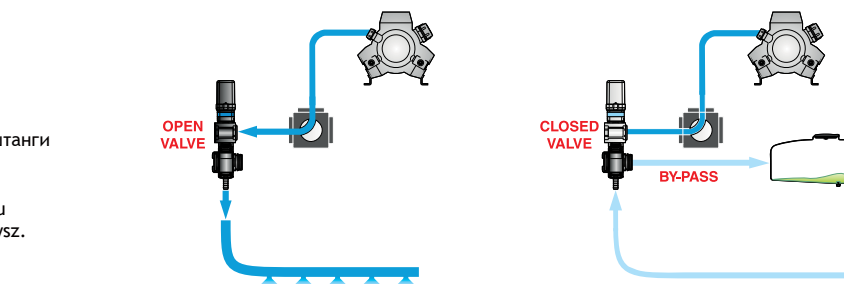
Einsatz:

- Nullsetzen des Restdrucks in den Leitungen der Teilbreiten zur Reduzierung des Nachtropfeffekts auf ein Minimum.
- Обнуление остаточного давления в трубопроводах секций штанги для максимального сокращения капания.
- Wyzerowanie ciśnienia pozostałego w węzłach i sekcjach w celu zredukowania do minimum kapania cieczy roboczej z opraw dysz.

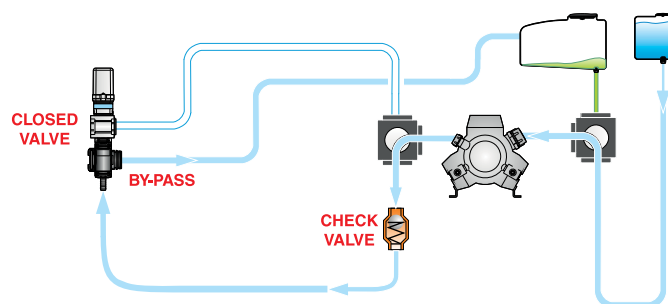
Примеры использования:

Możliwości zastosowania:

- Kontinuierlicher Flüssigkeitsumlauf in den Teilbreiten in der Bypass-Phase zur Minderung des Absetzeffekts chemischer Produkte.
- Непрерывная циркуляция жидкости в секциях штанги во время байпасирования для снижения отложений химических препаратов.
- Cyrkulacja ciągła cieczy roboczej (obieg zamknięty) w węzłach i sekcjach belki w trakcie fazy by-pass, w celu zredukowania osadzania się produktów chemicznych.



- Spülen der Teilbreitenleitungen am Ende der Behandlung mit reduziertem Verbrauch sauberen Wassers.
- Промывка трубопроводов секций штанги в конце обработки со сниженным потреблением чистой воды.
- Mycie węży i sekcji belki na koniec zabiegu ze znikomym zużyciem czystej wody.



Elektrisch betriebenes Ventil der Teilbreite mit A-Net-Anschluss und Gabelkupplung T5

Das neue Ventil der Serie 863T mit A-Net-Verbindung kann gemeinsam mit den Kugelventilen 853 an den Syncro, den Computer für Zusatzsysteme, angeschlossen werden, um die Funktionen umzusetzen, bei denen keine Zwischenposition oder hohe Durchflussraten (z.B. Wäsche von Behältern, Mixern etc.) gefordert werden, wodurch sich letztendlich die Kosten und die Systemabmessungen reduzieren. Dieses Ventil kann auch gemeinsam mit den Seletron-Ventilen an Pflanzenschutzgeräten installiert werden, bei denen im Vergleich zum zentralen Bereich (863T) starke Partialisierung des Gestänges eine nur an den Endteilen (Seletron) erforderlich ist.

- A-net-Anschluss zur Ventilsteuerung und Diagnose.
- Gabelkupplung T5, für Ablassanschluss T3.
- Integrierte Motorkontroll- und -steuerelektronik.
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Anzeige-LED des Ventilstatus.
- Struktur aus mit Glasfaser verstärktem Nylon®.
- Innenteile aus Delrin® und rostfreiem Stahl AISI 303.
- Dichtungen aus Viton®.
- Version für die Verbindung mit den ausgeglichenen Entlastungssammlern (Art.-Nr. 863TA11).

Клапан секции штанги с электроприводом, соединением A-net и вилочным креплением T5

Новый кран серии 863T с соединением A-Net может быть соединен с компьютером для вспомогательных систем Syncro вместе с шаровыми кранами 853 для выполнения функций, для которых не требуется промежуточное расположение или высокая производительность (напр., промывка цистерны, смеситель и т.д.), тем самым снижая затраты и габариты системы. Тот же самый кран может быть монтирован в системах смешанного типа с клапанами Seletron на полевых опрыскивателях в тех случаях, когда требуется очень высокая степень фракционирования штанги на концах (Seletron), а не в центральной части (863T).

- Порт A-net для управления и диагностики крана.
- Вилочное соединение T5 для сливного фитинга T3.
- Встроенная электроника для контроля двигателя и управления им.
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)
- Индикаторный светодиод статуса крана.
- Конструкция из усиленного стекловолокном нейлона.
- Внутренние компоненты из Delrin® и н/з стали AISI 303.
- Прокладки из Viton®.
- Вариант исполнения для соединения со сбалансированными коллекторами на обратной линии (код 863TA11).

Zawór sekcyjny belki uruchamiany elektrycznie z połączeniem A-net i ze złączem widelkowym T5

Nowy zawór serii 863T z podłączeniem A-Net może być podłączony do komputera do systemów pomocniczych Syncro razem z zaworami kulowymi 853, do wykonania tych funkcji, dla których nie jest wymagane ustawienie pośrednie lub wysokie natężenia przepływu (np. mycie cysterny, miksera itp.), redukując koszty oraz gabaryty systemu. Ten sam zawór może być zamontowany w systemach mieszanych z zaworami Seletron, w maszynach opryskujących, w których jest wymagany znaczny podział belki tylko na końcówkach (Seletron) w stosunku do środkowej części (863T).

- Port połączenia A-net, do sterowania i diagnostyki zaworu.
- Złącze widelkowe T5, dla złącza spustowego T3.
- Wbudowana elektronika sterowania i zarządzania silnikiem.
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Led sygnalizacyjny stanu zaworu.
- Struktura z wzmocnionego Nylon®u z włóknem szklanym.
- Wewnętrzne elementy z Delrin® oraz stali Inox AISI 303.
- Uszczelki z Vitonu®.
- Wersja do podłączenia ze zrównoważonymi kolektorami powrotnymi (kod 863TA11).



863TA01



863TA11



ART.-NR. KOD KOD	TYP TYP TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,5 A	@ 0,5 bar		Ø OUT
		bar	PSI	sec.		lit/1'	US GPM	
863T A01	ON/OFF	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	50	13	*
863T A11	BY-PASS							



	863TA01			863TA11		
	A	B	C	A	B	C
mm	81	195	109	81	218	109
inches	3.2	7.7	4.3	3.2	8.6	4.3

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

*Ablassanschluss mit separat zu bestellendem T3 Gabelanschluss.
Сливной фитинг с вилочным соединением T3 предоставляется по дополнительному запросу.
Złącza wylotowa ze złączem widelkowym T3 do zamówienia osobno.

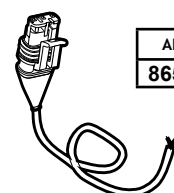
Or-Dichtung separat zu bestellen.
Уплотнительное кольцо должны заказываться отдельно.
pierścień O-ring do zamówieni a oddzielnie.



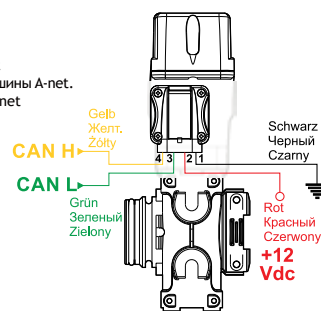
COD.	T	Ø (mm)	L (mm)		O-ring	
					COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
109 1310	T3	10	37	25	G11058	G11058V
109 1313		13	39	25		
109 1316		16	39	25		
109 1320		20	44	25		
109 1325		25	44	25		
109 1330		30	48	25		



Kabel mit 4-poligem Stecker Tyco Superseal® für A-net
Кабель с 4-контактным разъемом Tyco Superseal® для шины A-net.
Kabel z łącznikiem Tyco Superseal® 4-biegunowy do A-net



ART.-NR. / КОД / KOD
8650950.140 (1.3 m)



Elektrisches Proportional-Regelventil

- Regelt den Durchfluß in den Ausbringeinheiten, die der Motorendrehzahl entsprechende Behandlungen ausführen (DPM)
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird). Elektr. Ausführung.

Электрический пропорциональный клапан

- Регулируют поток жидкости в распределителех узлах, которые выполняют обработку, пропорционально оборотам двигателя (DPM)
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)

Elektryczny zawór regulacyjny

- Reguluje przepływ w grupach zaworów, które wykonują zabiegi proporcjonalne do obrotów silnika (DPM)
- Korpus z Nylonu® wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Wewnętrzny bezpiecznik resetowany (odłączając zasilanie na 20 sekund.)

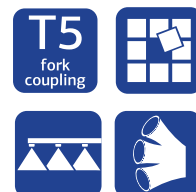
Elektrisches Proportional-Regelventil

Электрический пропорциональный клапан

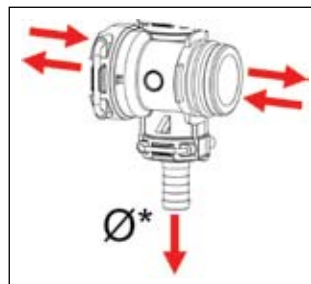
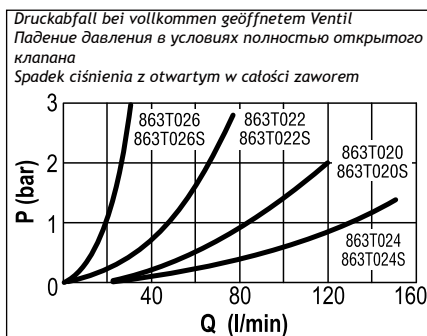
Elektryczny zawór regulacyjny proporcjonalny



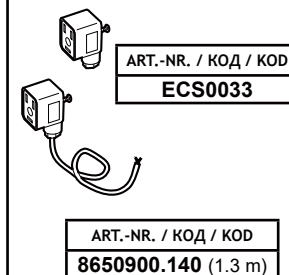
ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	ON-OFF	12 Vdc 0.5 A	@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø*
					lit/1' US GPM	mm inches
863T 026	40	580	14 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6 13 1/2"
863T 022					60	16 13 1/2"
863T 020					100	26 19 3/4"
863T 024					150	40 25 1"
863T 026S	40	580	7 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6 13 1/2"
863T 022S					60	16 13 1/2"
863T 020S					100	26 19 3/4"
863T 024S					150	40 25 1"



	A	B	C
mm	81	230	109
inches	3.2	9.1	4.3



DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



Spezifisches Ventil für den Einsatz mit den Computern BRAVO und DELTA: neues Antriebssystem mit vergrößertem Durchmesser, mit Verschleißschutzbehandlung zur Gewährleistung einer langen Haltbarkeit.

Специальный клапан для использования с компьютером модели BRAVO и DELTA: новая приводная система с большим диаметром и износостойкой обработкой для гарантирования более длительного ресурса.

Zawór, specjalnie przeznaczony do użycia z komputerem BRAVO i DELTA: nowy system sterowania o powiększonej średnicy, z obróbką zapobiegającą zużyciu w celu zagwarantowania długotrwałości.

Handbetätigtes Proportional-Regelventil

Ручной пропорциональный клапан

Manualny zawór regulacyjny proporcjonalny

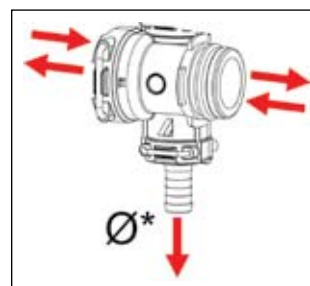
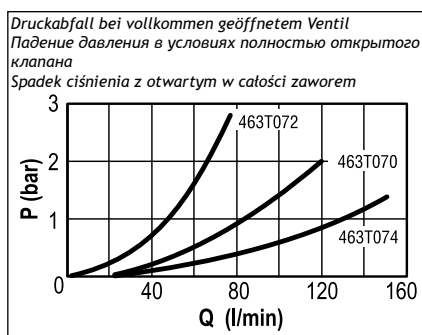


ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø*
			lit/1' US GPM	mm inches
463T 072	40	580	60	16 13 1/2"
463T 070			100	26 19 3/4"
463T 074			150	40 25 1"



	A	B	C
mm	81	225	109
inches	3.2	8.9	4.3

new



Elektrisches Proportional-Regelventil

- Kompakte Ausmasse
- Regelt den Durchfluß in den Ausbringeinheiten, die der Motorendrehzahl entsprechende Behandlungen ausführen (DPM)
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird). Elektr. Ausführung.

Электрический пропорциональный клапан

- Компактные размеры
- Регулируют поток жидкости в распределител-х узлах, которые выполняют обработку, пропорционал-ю оборотам двигателя (DPM)
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)

Elektryczny zawór regulacyjny proporcjonalny

- Zwarte wymiary
- Reguluje przepływ w grupach zaworów, które wykonują zabiegi proporcjonalne do obrotów silnika (DPM)
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® y ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Wewnętrzny bezpiecznik resetowany (odłączając zasilanie na 20 sekund.)



ART.-NR. КОД KOD					 @ 1.5 bar @ 22 PSI		Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI	sec.		lit/1'	US GPM			
875 46150S	15	220	7	12 Vdc 3 A	320	85	T6 F	T6 F	T6 F



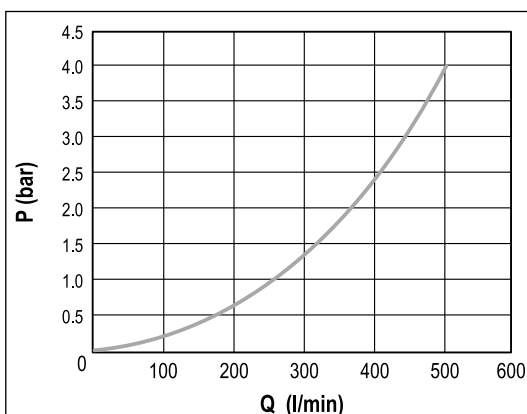
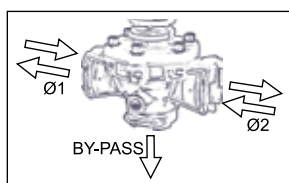
Spezifisches Ventil für den Einsatz mit den Computern BRAVO und DELTA: neues Antriebssystem mit vergrößertem Durchmesser, mit Verschleißschutzbehandlung zur Gewährleistung einer langen Haltbarkeit.

Специальный клапан для использования с компьютером модели BRAVO и DELTA: новая приводная система с большим диаметром и износостойкой обработкой для гарантирования более длительного ресурса.

Zawór, specjalnie przeznaczony do użycia z komputerem BRAVO i DELTA: nowy system sterowania o powiększonej średnicy, z obróbką zapobiegającą zużyciu w celu zagwarantowania długotrwałości.



	A	B	C
mm	170	220	119
inches	6.7"	8.7"	4.7"

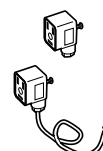


Druckabfall bei vollkommen geöffnetem Ventil
Падение давления в условиях полностью открытого клапана
Spadek ciśnienia z otwartym w całości zaworem

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzyskrzadowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

DIN-Kabel und -Stecker
Кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 mt)

ÜBERDRUCKVENTILE КЛАПАНЫ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ZAWORY REGULACYJNE MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA

875

- Leitet die überschüssige Flüssigkeit um und ermöglicht einen konstanten Leitungsdruck
- Mit Trennmembran für eine bessere Einstellempfindlichkeit
- Kompakte Ausmasse
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

- Перепускает избыток жидкости и позволяет поддерживать постоянным давление линии
- С отдельной мембраной для лучшей чувствительности регулировки
- Компактные размеры
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

- By-pass cieczy w nadmiarze pozwala na utrzymanie stałego ciśnienia liniowego.
- Z przedzielającą membraną w celu uzyskania większej dokładności w regulacji
- Zwarte wymiary
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®

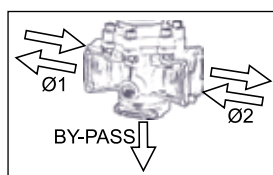
Elektrisches Überdruckventil mit Membran, Gabelanschluss

Электрический мембранный клапан максимального давления с вилочным соединением

Elektryczny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze widelkowe



ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	sec.	12 Vdc 3 A	lit/1' US GPM	Ø1	Ø2	Ø BY PASS
875 0651	10	145	16	12 Vdc 3 A	200	53	T5 F	T5 F
875 0652	20	290						



	A	B	C
mm	114	246	152
inches	4,5"	9,7"	6,0"

Elektrisches Überdruckventil mit Membran, Gabelanschluss

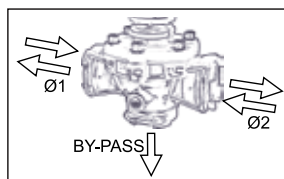
Электрический мембранный клапан максимального давления с вилочным соединением

Elektryczny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze widelkowe



HI-FLOW
450 l/min

ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	sec.	12 Vdc 3 A	lit/1' US GPM	Ø1	Ø2	Ø BY PASS
875 0660	8	116	16	12 Vdc 3 A	450	120	T6 F	T6 F
875 06612	12	174						



	A	B	C
mm	158	254	152
inches	6,3"	10,0"	6,0"

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządkowanie uzupełniające w rozdziale:

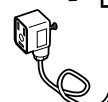
FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



- Leitet die überschüssige Flüssigkeit um und ermöglicht einen konstanten Leitungsdruck
- Mit Trennmembran für eine bessere Einstellempfindlichkeit
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

- Перепускает избыток жидкости и позволяет поддерживать постоянным давление линии
- С отдельной мембраной для лучшей чувствительности регулировки
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

- By-pass cieczy w nadmiarze pozwala na utrzymanie stałego ciśnienia liniowego
- Z przedzielającą membraną w celu uzyskania większej dokładności w regulacji
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®

Mit dem ausziehbaren Clip kann das Ventil 475 auf dem eingestellten Druck blockiert werden.

Съемный фиксатор позволяет заблокировать клапан 475 на заданном значении давления.

Klips-blokada pozwala na zablokowanie pokręć zaworu 475 na ustawionym ciśnieniu.



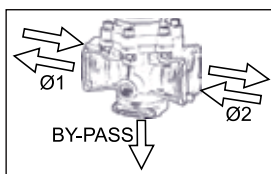
Manuelles Überdruckventil mit Membran, Gabelanschluss

Ручной мембранный клапан максимального давления с вилочным соединением

Manualny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze widelkowe



ART.-NR. КОД KOD				@ 3 bar @ 40 PSI	Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI					
475 551	10	145	200	53	T5 F	T5 F	T5 F
475 552	20	290					



	A	B	C
mm	114	210	91
inches	4,5"	8,3"	3,6"



Manuelles Überdruckventil mit Membran, Gabelanschluss

Ручной мембранный клапан максимального давления с вилочным соединением

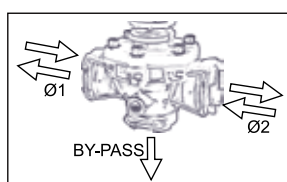
Manualny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze widelkowe



HI-FLOW

450 l/min

ART.-NR. КОД KOD				@ 3 bar @ 40 PSI	Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI					
475 560	8	116	450	120	T6 F	T6 F	T6 F
475 5612	12	174					



	A	B	C
mm	158	218	119
inches	6,3"	8,6"	4,7"



F= Innengewinde
M= Aussengewinde
T = Gabelanschluss

F= навертываемая резьба
M= ввертная резьба
T = Вилочное соединение

F= gwint wewnętrzny
M= gwint zewnętrzny
T = złącze widelkowe

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzęzanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Hauptschaltventil mit regulierbarem Überdruckventil und T5-Gabelanschluss

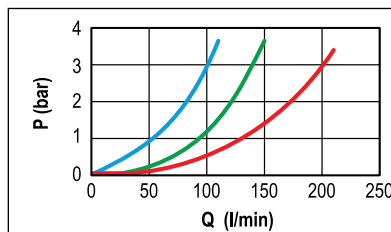
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Geringe Stromaufnahme

Глав. клапан управления с регулируемым клапаном макс. давления и вилочным креплением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Низкое потребление тока

Główny zawór sterujący z regulowanym zaworem maksymalnego ciśnienia i złączem widelkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Viton®
- Mała absorpcja prądu

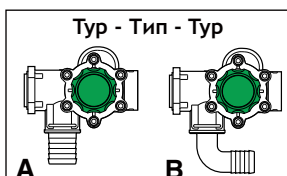


Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).

Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).

Ciśnienie pozostałe w zaworze w pozycji przelewu (złączka na wąż z odsysaniem).

Ø BY PASS: 25 mm
30-32 mm - 1" 1/4
35 mm - 1" 1/4



DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-проводowe

ART.-NR. / КОД / КОД
ECS0033

ART.-NR. / КОД / КОД
8650900.140 (1.3 m)

ART.-NR. КОД КОД	bar		ON-OFF	12 Vdc 0.5 A	150	40	Ø IN		Ø BY PASS
	bar	PSI					mm	type	
871T 501	10	145	0.6 sec.				19 25 30 32 3/4"	A A - B A A A	25 30 32 35 1" 1/4 (♦♦)
871T 502	20	290					1" 1" 1/4	A A	

new

	A	B	C
mm	239	135	246
inches	9.4	5.3	9.7

Manuelles Hauptschaltventil mit regulierbarem Überdruckventil und T5-Gabelanschluss

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

Глав. клапан управления с регулируемым клапаном максимального давления и вилочным креплением T5

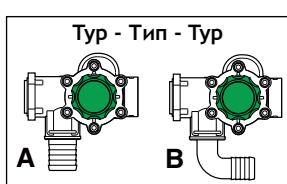
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

Główny zawór sterujący z regulowanym zaworem maksymalnego ciśnienia i złączem widelkowym T5

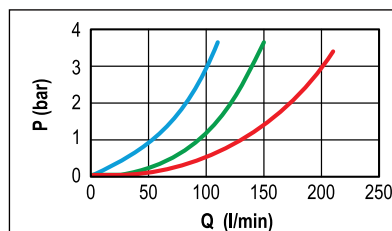
- Korpus z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym
- Szczegóły wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®



new



	A	B	C
mm	235	135	246
inches	9.3	5.3	9.7



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).

Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).

Ciśnienie resztkowe zaworów na odpływie (złączka do węża z odwirowaniem).

Ø BY PASS: 25 mm
30-32 mm - 1" 1/4
35 mm - 1" 1/4

ART.-NR. КОД КОД	bar		150	40	Ø IN		Ø BY PASS
	bar	PSI			mm	type	
471T 201	10	145			19 25 30 32 3/4"	A A - B A A A	25 30 32 35 1" 1/4 (♦♦)
471T 202	20	290			1" 1" 1/4	A A	

- Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- Максимальный расход клапана при максимальном давлении 3 бар / 45 PSI (штуцер с Вентури)
- maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż z Venturiego)

♦♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.

♦♦ diam. i цвет штуцера байпаса зависят от производительности насоса.

♦♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)	1/1"	US GPM
25	70	19
30 - 32 - 1" 1/4	120	32
35 - 1" 1/4	180	48

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchzülldurchmesser anzugeben.

Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.

Określić średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

871T - 471T

ZUBEHÖR FÜR MODULARE VENTILE
АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МОДУЛЬНЫХ КЛАПАНОВ
DO ZAWORÓW MODUŁOWYCH

new

CONTROL UNITS
FORK CONNECTION

471T
871T

T5
fork
coupling

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	Ør
471 202.B50	G 1 1/4 (BSP)	
471 202.B51	G 1 1/4 (BSP)	19 mm
471 202.B52	G 1 1/4 (BSP)	16 mm

Ør
innendurchmesser Schalchstützte mit Venturi
внут. диаметр штуцера с Вентури
średnica wewnętrzna złączki do węża ze zwężką Venturiego

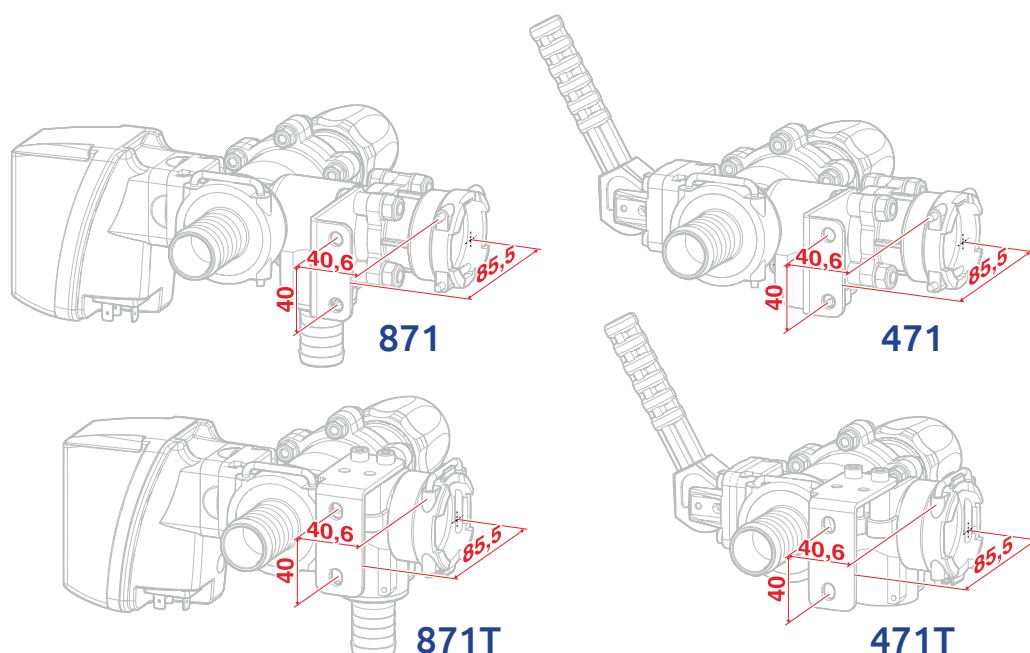
ART.-NR. КОД KOD	Ø
471 202.C25	25 mm
471 202.C30	30 mm

ART.-NR. КОД KOD	Ø
473 001.C25	25 mm

ART.-NR. КОД KOD	Ø
473 001.A19	19 mm
473 001.A25	25 mm
473 001.A30	30 mm
473 001.A32	32 mm

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø		lit/1'	US GPM
471 202.A40	25 mm		70	19
471 202.A41	30 mm		120	32
471 202.A43	32 mm		120	32
471 202.A45	35 mm		180	48

ART.-NR. КОД KOD	Ø
473 001.B30	G 3/4 (BSP)
473 001.B40	G 1 (BSP)
473 001.B50	G 1 1/4 (BSP)



Die Befestigungspunkte und die Abstände der Ventilverbindungen mit Gabelkupplung der Serie 471T und 871T sind vollständig austauschbar mit der Serie 471 und 871 und erfordern beim Austausch keine Änderungen.

Точки крепления и соединительные расстояния клапанов с вилочным соединением серии 471T и 871T полностью совмещаются с серией 471 и 871 и не требуют выполнения изменений на стадии замены.

Punkty mocowania i odległości połączenia zaworów ze złączem widelkowym z serii 471T i 871T są w pełni kompatybilne z seriami 471 i 871 i nie wymagają modyfikacji w fazie wymiany.

Hauptschaltventil mit regulierbarem Überdruckventil und T5-Gabelanschluss

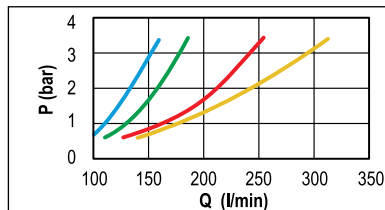
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

Глав. клапан управления с регулируемым клапаном макс. давления и вилочным соединением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

Główny zawór sterujący z regulowanym zaworem maksymalnego ciśnienia i ze złączem widełkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Viton®



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).
Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).
Ciśnienie pozostałe w zaworze w pozycji przelewu (złączka na wąż z odsysaniem).

Ø BY PASS: 35 mm 35 mm 40 mm

ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	ON-OFF	12 Vdc 3 A	lit/1'	US GPM	Ø IN mm	Ø BY PASS mm
864 050150	10	145	1 sec.	12 Vdc 3 A	200	53	25	35 40
864 050250	20	290					30	35 40 (♦♦)
							35	
							38	

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe

ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

	A	B	C
mm	270	309	175
inches	10.6"	12.2"	6.9"

Hauptschaltventil mit regulierbarem Überdruckventil und T5-Gabelanschluss

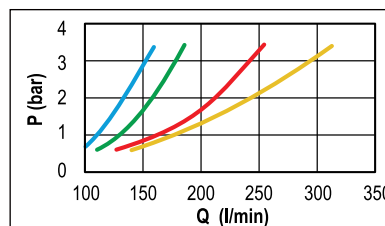
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

Глав. клапан управления с регулируемым клапаном макс. давления и вилочным соединением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

Główny zawór sterujący z regulowanym zaworem maksymalnego ciśnienia ze złączem widełkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym
- Szczegóły wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).
Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).
Ciśnienie pozostałe w zaworze w pozycji przelewu (złączka na wąż z odsysaniem).

Ø BY PASS: 35 mm 35 mm 40 mm

ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	lit/1'	US GPM	Ø IN mm	Ø BY PASS mm
464 20150	10	145	200	53	25	35 40
464 20250	20	290			30	35 40 (♦♦)
					35	
					38	

	A	B	C
mm	214-388	299	171
inches	8.5"-15"	11.8"	6.7"

- ♦♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦♦ Максимальный расход клапана при максимальном давлении 3 бар / 45 PSI (штуцер с Вентури)
- ♦♦ maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż Venturiego)

♦♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.

♦♦ Diam. и цвет штуцера байпаса зависят от производительности насоса.

♦♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)	lit/1'	US GPM
35	60	16
	120	32
	180	48
40	280	74

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchdurchmesser anzugeben.

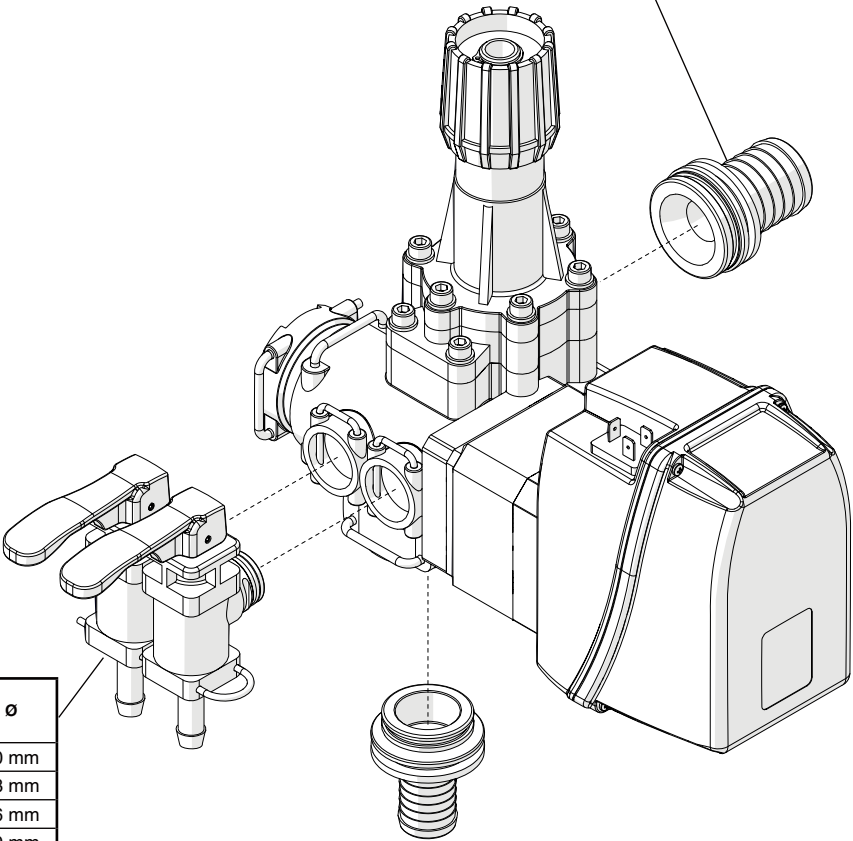
Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.

Określić średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

T5
fork
coupling

464
864

ART.-NR. КОД KOD	Ø		MAX POMPA / PUMP	
			lit/1'	US GPM
464 402.A40	35 mm		60	16
464 402.A41	35 mm		120	32
464 402.A42	35 mm		180	48
464 402.A43	40 mm		280	74



ART.-NR. КОД KOD	Ø
464 402.150	10 mm
	13 mm
	16 mm
	19 mm
	25 mm

ART.-NR. КОД KOD	Ø
464 402.A90	25 mm
464 402.A91	30 mm
464 402.A92	35 mm
464 402.A93	38 mm

VENTILEINHEITEN БЛОКИ КЛАПАНОВ ZESPOŁY ZAWORÓW 326 - 322

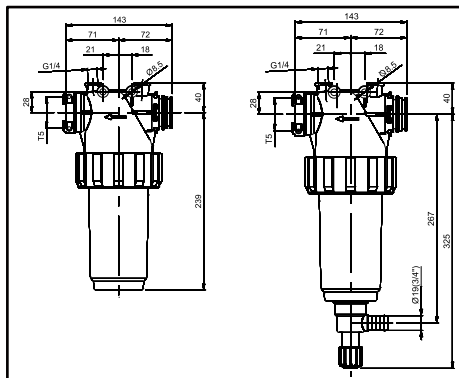
Druckfilter Serie 326

- T5-Gabelanschluss Außen-/Innen-gewinde
- Filtereinsatz D. Ø 58 x 210mm
- Gehäuse aus verstärktem Polypropylen
- EPDM-Dichtungen (auf Anfrage aus VITON®)
- Filtrierleistung 200÷280 l/min
- Selbstreinigende Ausführung mit Spülventil



Линейные фильтры серии 326

- Вилочное соединение T5 (ввертная /навертываемая резьба)
- Патрон диам. 58 x 210 мм
- Армированный полипропиленовый корпус
- Прокладки из каучука ЭПДМ (по запросу из VITON®)
- Фильтрующая способность 200÷280 л/мин
- Самоочищающийся со сливным клапаном

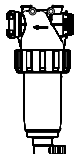


Filtry szeregowowe serii 326

- Złączka widelkowa T5 męski / żeński
- Wkład Ø 58 x 210mm
- Korpus z polipropylenu wzmocniony
- Uszczelki z EPDM (VITONU® na życzenie)
- Wydajność filtracji 200÷280 l/min
- Wersja samoczyszcząca z zaworem wylotowym



		Ersatzteile Запчасти Część zamienna
ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ	
3262003.030	Inox 50 mesh	
32620035.030	Inox 80 mesh	

		 20 bar max 290 PSI max		
		 210 l/min @ 0,4 bar 55 US GPM @ 5 PSI		
STANDARD СТАНДАРТНЫЕ STANDARDOWE	SELBSTREINIGENDE САМООЧИЩ. SAMOCZYSZCZĄCY	NETZ TYP ТИП СЕТКИ TYP SIATKI	FILTRIERENDE FLÄCHE ПОЛЕЗНАЯ ПЛОЩАДЬ POWIERZCHNIA RZECZYWISTA	
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD		cm²	sq. inches
326 20M3	326 21M3	Inox 50 mesh	106	16.4
326 20M35	326 21M35	Inox 80 mesh	97	15

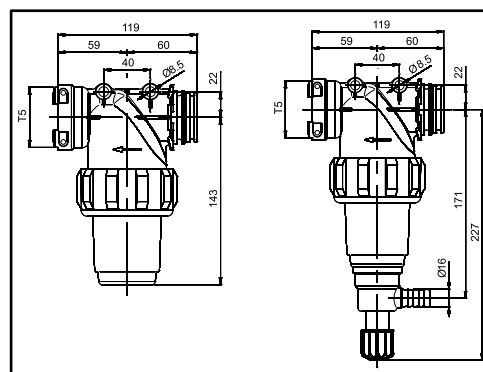
Druckfilter Serie 322

- T5-Gabelanschluss Außen-/Innen-gewinde
- Filtereinsatz D. Ø 38x125mm
- Gehäuse aus verstärktem Polypropylen
- EPDM-Dichtungen (auf Anfrage aus VITON®)
- Filtrierleistung 150÷160 l/min
- Selbstreinigende Ausführung mit Spülventil



Линейные фильтры серии 322

- Вилочное соединение T5 (ввертная /навертываемая резьба)
- Патрон диам. 38x125 мм
- Армированный полипропиленовый корпус
- Прокладки из каучука ЭПДМ (по запросу из VITON®)
- Фильтрующая способность 150÷160 л/мин
- Самоочищающийся со сливным клапаном

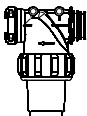
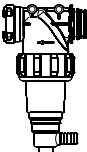


Filtry szeregowowe serii 322

- Złączka widelkowa T5 męski / żeński
- Wkład Ø 38x125mm
- Korpus z polipropylenu wzmocniony
- Uszczelki z EPDM (VITONU® na życzenie)
- Wydajność filtracji 150÷160 l/min
- Wersja samoczyszcząca z zaworem wylotowym



		Ersatzteile Запчасти Część zamienna
ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ	
3232003.030	Inox 50 mesh	
32320035.030	Inox 80 mesh	

		 20 bar max 290 PSI max		
		 150 l/min @ 0,4 bar 40 US GPM @ 5 PSI		
STANDARD СТАНДАРТНЫЕ STANDARDOWE	SELBSTREINIGENDE САМООЧИЩ. SAMOCZYSZCZĄCY	NETZ TYP ТИП СЕТКИ TYP SIATKI	FILTRIERENDE FLÄCHE ПОЛЕЗНАЯ ПЛОЩАДЬ POWIERZCHNIA RZECZYWISTA	
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD		cm ²	sq. inches
322 20M3	322 21M3	 Inox 50 mesh	38	5.9
322 20M35	322 21M35	 Inox 80 mesh	34	5.3

Elektromagnetischer Durchflusssmesser ORION 2

- T5-Gabelanschluss mit Außen-/Innengewinde für direkten Anschluss an die Regelarmaturen
- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand
- Typischer Fehler 0,5% des Vollausschlags
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0÷12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316
- Betriebsanzeige-LED
- Integrierter Steckverbinder im Gehäuse

Электромагнитный расходомер ORION 2

- Вилочное соединение (ввертная/навертываемая резьба) T5 для непосредственного присоединения к блокам управления
- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание
- Типичная ошибка: 0,5% от значения на всю шкалу
- Напряжение питания: 11÷15 В пост.т.
- Импульсный выход 0÷12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316
- Светодиодный индикатор работы
- Встроенный в корпус разъем

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION 2

- Złącze widelkowe zewnętrzne/wewnętrzne T5 do bezpośredniego połączenia z grupami zaworów sterujących
- Brak ruchomych części mechanicznych
- Niewrażliwy na gęstość i lepkość cieczy
- Mała wrażliwość na turbulencje
- Wysoka precyzyjność
- Zmniejszona ilość czynności konserwacyjnych
- Norma błędów 0,5% w zakresie skali
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Impulsy na wyjściu 0÷12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do wydajności przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Emisja sygnału tylko w obecności cieczy w ruchu
- Części mające kontakt z cieczą roboczą wykonane z polipropylenu oraz ze stali Innox316
- Dioda LED wskazująca funkcjonowanie
- Gniazdo wtykowe zintegrowane w korpusie



new

T5
fork
coupling

ART.-NR. KOD KOD					Verbindung Соединение Złącze	Innendurchmesser Внут. каналы Przejsia wew.	Impulse Импульсы Impulsy	
	lt/1'	US GPM	bar	PSI			mm	pls/l
46211A3A5B5	5÷100	1.3÷26	20	290	T5 F/M	14	600	2271
46211A4A5B5	10÷200	2.6÷53	20	290	T5 F/M	18,5	300	1135



Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający

ART.-NR. KOD KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION2/WOLF

Schaufelrad-Durchflusssmesser WOLF

- Hohe Genauigkeit und optimales Preis-/Leistungsverhältnis
- T5-Gabelanschluss mit Außen-/Innengewinde für direkten Anschluss an die Regelarmaturen
- Betriebsanzeige-LED
- Schaufelwelle aus Saphir für minimalen Reibungseffekt während Rotation und für Ansprechverhalten und Genauigkeit auf maximalem Niveau
- Schaufeleinheit mit „TWIST“-System für Reinigung oder Austausch ohne Werkzeuganfordernis
- Elektronischer Sensor, vollkommen versiegelt und abgedichtet
- Typischer Fehler 1% des Skalenendwerts
- Versorgungsspannung 4÷26 Vdc
- Maximaler Verbrauch 25 mA
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Mit Flüssigkeit in Berührung kommende Teile aus Glasfaser und Delrin® verstärktem Nylon®

Лопастной расходомер WOLF

- Высокая точность и отличное соотношение цены/качества
- Вилочное соединение (ввертная/навертываемая резьба) T5 для непосредственного присоединения к блокам управления
- Светодиодный индикатор работы
- Штифт лопастей из сапфира для снижения до минимума трения при вращении и макс. увеличения чувствительности и точности
- Блок лопастей оборудован системой TWIST для очистки или замены без применения инструментов
- Полностью запечатанный и герметично уплотненный электронный датчик
- Типичная ошибка: 1% от значения на всю шкалу
- Напряжение питания: 4÷26 В пост.т.
- Максимальное потребление: 25 мА
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Соприкасающиеся с жидкостью части из нейлона®, упрочн. стекловолокном и Delrin®

Przepływomierz turbinkowy WOLF

- Wysoka precyzyjność i doskonały stosunek ceny/wydajności
- Złącze widelkowe zewnętrzne/wewnętrzne T5 do bezpośredniego podłączenia z grupami zaworów sterujących
- Dioda LED wskazująca funkcjonowanie
- Trzpień turbinki z szafiru w celu zredukowania do minimum tarć podczas obracania i zwiększenie do maksimum czułości i precyzyjności
- Zespół łopatkowy z systemem „TWIST” do czyszczenia lub wymiany bez konieczności dodatkowych przyrządów
- Czujnik elektroniczny kompletnie i hermetycznie uszczelniony
- Norma błędów 1% zakresu skali
- Napięcie zasilania 4÷26 Vdc
- Maksymalne zużycie 25 mA
- Impulsy na wyjściu 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do wydajności przepływu
- Części mające styczność z cieczą roboczą z Nylon®u wzmacnione włóknem szklanym i Delrinu®



T5
fork
coupling

ART.-NR. KOD KOD	T5		Verbindung Соединение Złącze	Ø Äquiv. Эквив. Ø Ø równ.	P max (bar)	
	lit'	US GPM			P max (bar)	P max (PSI)
462 6315	5-100	1.3-26	T5 F/M	1" 1/4	20	290
462 6415	10-200	2.6-53	T5 F/M	1" 1/4	20	290



Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający

ART.-NR. KOD KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION2/WOLF

GESTÄNGETEILBREITENVENTILE MIT GABELANSCHLUSS СЕКЦИОННЫЕ КЛАПАНЫ ШТАНГИ С ВИЛОЧНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ ZAWORY SEKCYJNE BELKI ZE ZŁĄCZEM WIDEŁKOWYM

463T

Einzelnes Gestängeteilbreitenventil mit manueller Betätigung, mit Gabelanschluss

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 463T061)

Клапан одиночной секции штанги, с ручным приводом, с вилочным соединением

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 463T061)

Zawór sekcyjny pojedynczej belki z ręcznym sterownikiem, ze złączką widełkową

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi (tylko kod 463T061)



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP			 @ 0,5 bar		Ø OUT
		bar	PSI	lt/1'	US GPM	
463T 051	ON/OFF	20	290	50	13	★
463T 061	BY-PASS					

		463T051			463T061		
		A	B	C	A	B	C
	mm	81	127	92	81	156	92
	inches	3.2	5	3.6	3.2	6.2	3.6

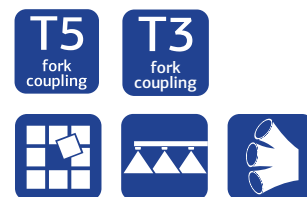
3-Gestängeteilbreitenarmatur mit manueller Betätigung, mit Gabelanschluss

3-секционный блок штанги с ручным приводом, с вилочным соединением

Grupa 3-sekcyjna belki z ręcznym sterownikiem, ze złączką widełkową



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP			ø OUT		
		bar	PSI	lt/1'	US GPM	
463T 053	ON/OFF	20	290	50	13	*
463T 063	BY-PASS					



463T053				463T063			
		A	B	C	A	B	C
	mm	195	127	92	195	156	92
	inches	7.7	5	3.6	7.7	6.2	3.6

*Ablassanschluss mit separat zu bestellendem T3 Gabelanschluss.

Сливной фитинг с вилочным соединением T3 предоставляется по дополнительному запросу.
Złącza wylotowa ze złączem widełkowym T3 do zamówienia osobno.

Or-Dichtung separat zu bestellen.
Уплотнительное кольцо должно заказываться отдельно.
pierścień O-ring do zamówienia oddzielnie.



COD.	T	Ø (mm)	L (mm)		O'ring	
					COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
109 1310	T3	10	37	25	G11058	G11058V
109 1313		13	39	25		
109 1316		16	39	25		
109 1320		20	44	25		
109 1325		25	44	25		
109 1330		30	48	25		

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Manuelle Armaturen ON/OFF

Ручные блоки ON/OFF

Zespoły ręczne ON/OFF

T5 Einsteckanschluss mit G1/4F Manometraufnahme
 Штекерный фитинг T5 с держателем манометра G1/4F
 Złącza męska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.	O'ring	COD.
219 350	G11058	G11058V

3 Wege-Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
 3-ходовой корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
 Korpus 3-drogowy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

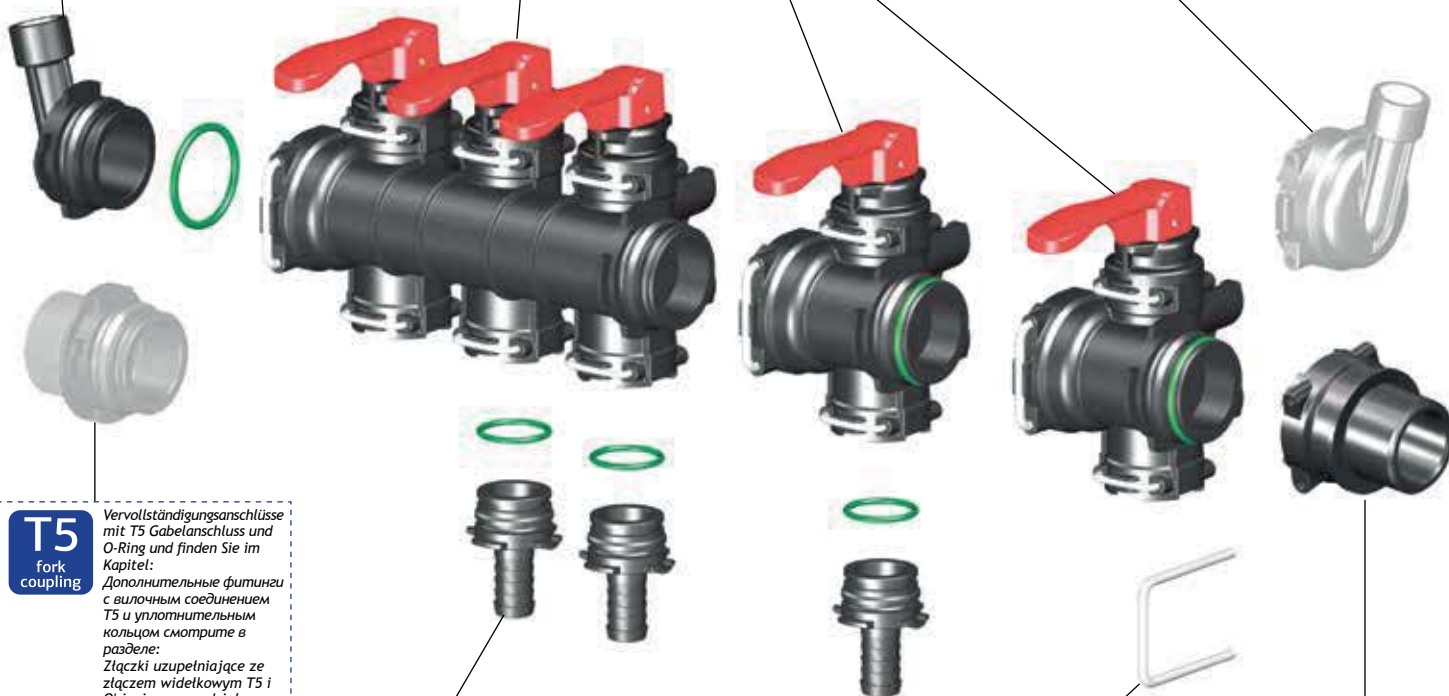
COD.
 463T 053

Einzelner Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
 Одиночный корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
 Korpus pojedynczy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.
 463T 051

T5 Aufsteckanschluss mit G1/4F Manometraufnahme
 Гнезд. фит. T5 с держателем манометра G1/4F
 Złącza żeńska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.
 219 250



T5
 fork
 coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
 Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
 Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O'ringiem w rozdziale:

FITTINGS

T3
 fork
 coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
 Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
 Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T3 i O'ringiem w rozdziale:

FITTINGS

Stecker
 Вилка
 Widetki

COD.
 010 005

T5
 fork
 coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
 Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
 Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i O'ringiem w rozdziale:

FITTINGS

Manuelle Armaturen mit kalibrierten Rückläufen

Ручные блоки с компенсационными калиброванными клапанами

Zespoły ręczne z wykalibrowanymi powrotami

T5 Einsteckanschluss mit G1/4F Manometeraufnahme
Штекерный фитинг T5 с держателем манометра G1/4F
Złączka męska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.	O'ring	COD.
219 350	G11063	G11063V

Einzelner Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
Одиночный корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus pojedynczy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.
463T 061

3 Wege-Körper mit T5 Gabelanschluss und T3 Ablass
3-ходовой корпус с вилочным соединением T5 и выходом T3
Korpus 3-drogowy ze złączem widełkowym T5 i wylotowym T3

COD.
463T 063

T5 Aufsteckanschluss mit G1/4F Manometeraufnahme
Гнезд. фит. T5 с держателем манометра G1/4F
Złączka żeńska T5 z oprawą manometru G1/4F

COD.
219 250



Kompensationshahn mit Gabelanschluss (inbegriffen)
Компенсационные калиброванные клапаны с вилочным соединением (включено)
Wykalibrowane powroty ze złączem widełkowym (włącznie)

Pos.	Beschr./ Опис./ Opis	COD.
1	Kalibrierter Rücklaufendeil für manuelle Ventile Калиброванный компенсационный клапан для клапанов с ручным управлением Powrót skalibrowany końcowy dla zaworów ręcznych	4631010.800
2	Kalibrierter Rücklauf T4 für manuelle Ventile Калиброванный компенсационный клапан T4 для клапанов с ручным управлением Powrót skalibrowany T4 dla zaworów ręcznych	4631010.810

T5
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i Oringiem w rozdziale:

FITTINGS

T3
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T3 i Oringiem w rozdziale:

FITTINGS

T5
fork
coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T5 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T5 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widełkowym T5 i Oringiem w rozdziale:

FITTINGS

463T

MANUELLE VENTILEINHEITEN БЛОКИ КЛАПАНОВ РУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ ZESPOŁY ZAWORÓW RĘCZNYCH



Manuelle Ventileinheit der Serie 463T zusammensetzbar mit Gabelkupplung T5 und kalibrierten Rückläufen.
Zusammengesetzt aus den Ventilen 463T061 und 463T063.

Блок комплектуемых клапанов с ручным управлением серии 463T с вилочным креплением T5 и калиброванным компенсационным клапаном.
Состоит из клапанов 463T061 и 463T063.

Zespół zaworów ręcznych z serii 463T łączonych ze złączem widelkowym T5 i ze skalibrowanymi zaworami powrotnymi.
Zskładający się z zaworów 463T061 i 463T063.



new

Einlauf
Вход
Wejście



T5
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje		
		bar	PSI
▶ 463T 0620	2	20	290
▶ 463T 0630	3		
▶ 463T 0640	4		
▶ 463T 0650	5		
▶ 463T 0660	6		
▶ 463T 0670	7		

Manuelle Ventileinheit der Serie 463T ON/OFF zusammensetzbar mit Gabelkupplung T5.
Zusammengesetzt aus den Ventilen 463T051 und 463T053.

Блок комплектуемых клапанов с ручным управлением серии 463T ON/OFF с вилочным креплением T5.
Состоит из клапанов 463T051 и 463T053.

Zespół zaworów ręcznych z serii 463T ON/OFF łączonych ze złączem widelkowym T5.
Sklładający się z zaworów 463T051 i 463T053.



new

Einlauf
Вход
Wejście



T5
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje		
		bar	PSI
 463T 0520	2	20	290
 463T 0530	3		
 463T 0540	4		
 463T 0550	5		
 463T 0560	6		
 463T 0570	7		

*Ablassanschluss mit separat zu bestellendem T3 Gabelanschluss.
Сливной фитинг с вилочным соединением T3 предоставляется по дополнительному запросу.
Złączka wylotowa ze złączem widelkowym T3 do zamówienia osobno.

Or-Dichtung separat zu bestellen.
Уплотнительное кольцо
должны
заказываться отдельно,
пierścień O-ring do zamówienia
oddzielnie.



					O-ring	
COD.	T	Ø (mm)	L (mm)		COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
109 1310	T3	10	37	25	G11058	G11058V
109 1313		13	39	25		
109 1316		16	39	25		
109 1320		20	44	25		
109 1325		25	44	25		
109 1330		30	48	25		

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządzanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Neues Modularsystem für Regelarmaturen

- Geringere Lagerhaltungskosten
- Einsatzvielseitigkeit
- Schnellere Kundenbelieferung

Новая компоновка система для блоков управления

- Меньшие затраты на управление инвентарем
- Гибкость в использовании
- Большая оперативность в даче ответа заказчику

Nowy system modułowy grup zaworów sterujących

- Mniejsze koszty zmagazynowania zapasowych części
- Wszechstronność zastosowania
- Szybka reakcja na żądania Klienta



Teilbreitenventileinheiten, Serie 863 elektrisch und 463 manuell
Блоки электр. секционных клапанов серии 863 или руч. секционных клапанов серии 463.
Grupy zaworów sekcyjnych serii 863 elektryczne i 463 manualne.

Seite - Стр. - Str. 124

Elektromagn. Durchflussmesser ORION 2.
Электромагн. расход-ры ORION 2.
Elektromagnetyczne przepływomierze ORION 2.

Seite - Стр. - Str. 117



Elektrische Teilbreitenventileinheiten Serie 873
Блоки электр. секционных клапанов серии 873.
Grupy zaworów sekcyjnych serii 873

Seite - Стр. - Str. 125



Schaufeldurchflussmesser WOLF.
Лопаст-е расход. WOLF.
Przepływomierze turbinkowe WOLF.

Seite - Стр. - Str. 117





Druckfilter Serie 322 und 326 mit Gabelanschluss, mit und ohne Ablassventil.
Линейные фильтры серии 322 и 326 с вилочным креплением со сливным клапаном или без него.
Filtry liniowe serii 322 i 326 ze złączem widelkowym, z i bez zaworku spustowego.

Seite - Стр. - Str. 116



Hauptschaltventileinheit Serie 871 + Proportionalventil Serie 863 mit T5-Gabelanschluss.
Блок главного клапана серии 871 + пропорционального клапана серии 863 с вилочным соединением T5.
Zespół głównego zaworu serii 871 + zawór proporcjonalny serii 863 ze złączem widelkowym T5.

Seite - Стр. - Str. 137



Hauptschaltventileinheit Serie 864 + Proportionalventil Serie 873 mit T5-Gabelanschluss.
Блок главного клапана серии 864 + пропорционального клапана серии 873 с вилочным соединением T5.
Zespół głównego zaworu serii 864 + zawór proporcjonalny serii 873 ze złączem widelkowym T5.

Seite - Стр. - Str. 139

Einheit Elektroventile Serie 863 mit kalibrierten Rückläufen und Gabelkupplung T5
Bestehend aus den Ventilen 8630011 (Nr. 2÷7)

Блок электромагнитных клапанов серии 863 с калиброванными компенсационными клапанами и вилочным соединением T5
Состоит из клапанов 8630011 (от 2 до 7)

Zespół elektrozaworów serii 863 ze skalibrowanymi powrotami i złączem widelkowym T5
Złożony z zaworów 8630011 (od 2 do 7 sekcji)



Einlauf
Вход
Wejście

T5
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Sekcje		
		bar	PSI
863 01251	2	20	290
863 01351	3		
863 01451	4		
863 01551	5		
863 01651	6		
863 01751	7		

BY-PASS

Zubehör zur Vervollständigung der kalibrierten Rückläufe im Kapitel:
Аксессуары для калиброванных компенсационных клапанов смотрите в главе:
Akcesoria uzupełniające dla skalibrowanych powrotów w rozdziale:

T4
fork
coupling

FITTINGS

Elektroventileinheit Serie 863 ON/OFF mit T5-Gabelanschluss
Bestehend aus den Ventilen 8630001 (Nr. 2÷7)

Блок электроклапанов серии 863 ON/OFF с вилочным соединением T5
Состоит из клапанов 8630001 (от 2 до 7)

Zespół elektrozaworów serii 863 ON/OFF ze złączem widelkowym T5
Złożony z zaworów 8630001 (od 2 do 7 sekcji)



Einlauf
Вход
Wejście

T5
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Sekcje		
		bar	PSI
863 00251	2	20	290
863 00351	3		
863 00451	4		
863 00551	5		
863 00651	6		
863 00751	7		

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

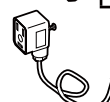
FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



**Elektroventileinheit Serie 873 mit
einstellbarem Rücklauf und T5-Gabelanschluss**
Bestehend aus den Ventilen 8730011 (Nr. 2÷7)

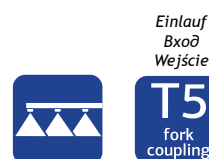
**Блок электроклапанов серии 873 с
регулируемой обратной потока и
вилочным соединением T5**
Состоит из клапанов 8730011(от 2 до 7)

**Zespół elektrozaworów serii 873 z powrotem
regulowanym i złączem widelkowym T5**
Złożony z zaworów 8730011 (od 2 do 7 sekcji)



T5
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Sekcje		
		bar	PSI
873 01251	2	20	290
873 01351	3		
873 01451	4		
873 01551	5		
873 01651	6		
873 01751	7		



T5
fork
coupling

BY-PASS
Accessori di completamento per ritorni calibrati nel capitolo:
Accessories for metered by-pass available in chapter:
Accesorios para retornos calibrados en el capítulo:

FITTINGS

**Elektroventileinheit Serie 873 ON/OFF mit
T5-Gabelanschluss**
Bestehend aus den Ventilen 8730001 (Nr. 2÷7)

**Блок электроклапанов серии 873 ON/OFF с
вилочным соединением T5**
Состоит из клапанов 8730001 (от 2 до 7)

**Zespół elektrozaworów serii 873 ON/OFF ze
złączem widelkowym T5**
Złożony z zaworów 8730001 (od 2 do 7 sekcji)



ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Sekcje		
		bar	PSI
873 00251	2	20	290
873 00351	3		
873 00451	4		
873 00551	5		
873 00651	6		
873 00751	7		



Vervollständigendes Zubehör siehe
Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w
rozdziale:

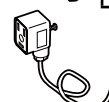
FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Elektrisches Teilbreitenventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 8630011)

Секционные клапаны штанги с электрическим приводом

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающийся предохранитель (отключив питание на 20 секунд)
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 8630011)

Elektrozawór sekcyjny

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włókem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi (tylko kod 8630011)



ART.-NR. KOD KOD	TYP TYP TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,5 A	⊕	Ø OUT	
		bar	PSI				mm	inches
863 0001	ON/OFF	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	⊕	10-13-16	3/8"-1/2"-5/8"
		10	145				19-25	3/4"-1"
863 0011	BY-PASS	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	⊕	10-13-16	3/8"-1/2"-5/8"
		10	145				19-25	3/4"-1"



8630001			8630011		
A	B	C	A	B	C
mm	62	217	111	62	239
inches	2,5"	8,5"	4,5"	2,5"	9,5"

- Durchflussmenge bei 0,5 bar (7 PSI)
Druckabfall:
- Падение давления при расходе 0,5 бар (7 PSI):
- Wydażność przepływu przy 0,5 bar (7 PSI) w momencie spadku ciśnienia:

Ø OUT		TYPE	
mm	inches	lit/1'	US GPM
10	3/8"	15	4
13	1/2"	24	6
16	5/8"	34	9
19	3/4"	44	12
25	1"	44	12

Ø OUT		TYPE	
inches	lit/1'	US GPM	
G3/4 BSP	44	12	
3/4" NPT	44	12	
G3/4 BSP	44	12	

Geben Sie genau der in der Tabelle angegebene Schlauchanschlusdurchflussmesser an.
Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.
Określć średnicę złączek na wąż z podanych w tabeli.

Elektrisches Teilbreitenventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 8630011H)

Секционные клапаны штанги с электрическим приводом

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внутренний самовосстанавливающийся предохранитель (отключив питание на 20 секунд)
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 8630011H)

Elektrozawór sekcyjny

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włókem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi (tylko kod 8630011H)



ART.-NR. KOD KOD	TYP TYP TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,7 A	lit/1'	US GPM	Ø OUT
		bar	PSI					
863 0001H	ON/OFF	40	580	0,6	12 Vdc 0,7 A	35	9	G1/2
863 0011H	BY-PASS							



8630001H			8630011H		
A	B	C	A	B	C
mm	62	200	111	62	222
inches	2,5"	8"	4,5"	2,5"	8,7"

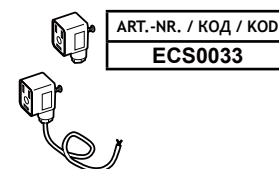
Adapter und Zubehör für modulare Ventile , Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для комплектуемых клапанов смотрите на стр. 128

Złącza kotłownicze i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe

ART.-NR. / KOD / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Sammler mit Gleichdruckventil für Elektroventile Serie 863.

Die elektrischen Regelarmaturen ARAG werden mit neuen, graduierten Sammlern geliefert.

Da es sich um gleiche Teilbreiten handelt, reicht es hier aus, nur eine Teilbreite zu regulieren und danach die anderen Regler auf die gleiche Bezugsgerade der Messskala einzustellen, um die gleiche Einstellung zu erhalten.

- Extrem leichter Einsatz
- Regulierung der Ausbringungsmenge mit Messskala
- O-Ring aus Viton®
- Körper aus verstärktem Nylon® mit Glasfaser
- Gabel für Verbindung der Module zur Gewährleistung von höherer Festigkeit
- Gabelanschlüsse mit T4-Verbinder für ergänzende Anschlüsse, separat zu bestellen

Компенсационные калиброванные клапаны с градуированным балансировочным клапаном для электрических клапанов серии 863

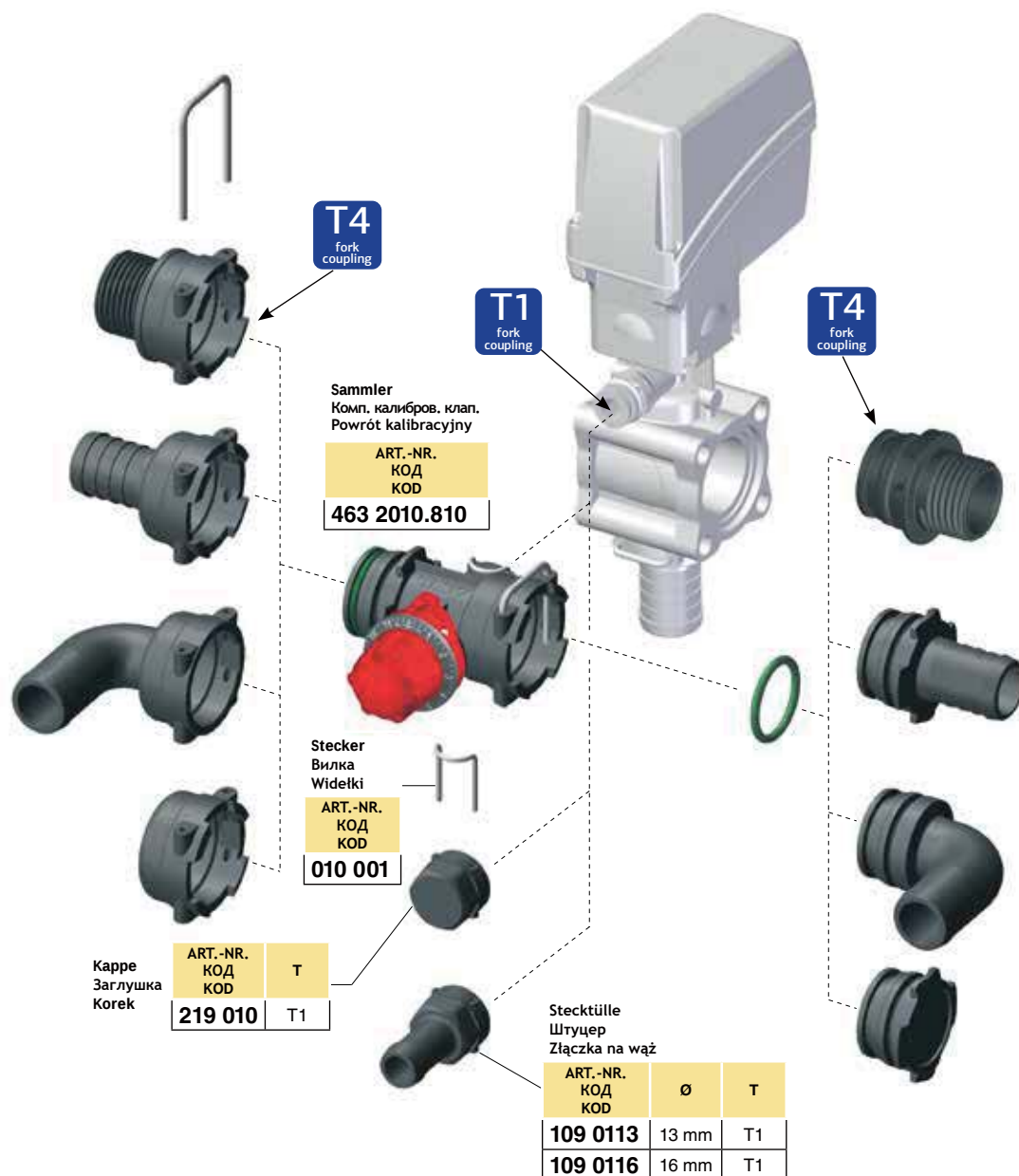
Электрические блоки управления ARAG поставляются с новыми компенсационными градуированными клапанами. Так как секции штанги одинаковые, достаточно осуществить регулировку одной секции и установить остальные регуляторы на ту же отметку шкалы, чтобы получить идентичную настройку.

- Простота использования
- Регулировка расхода по градуированной шкале
- Уплотнительные кольца из Viton®
- Корпус из упрочненного стекловолокном нейлона
- Соединительная вилка модулей для гарантирования максимальной прочности
- Вилочное соединение посредством T4 для дополнительных фитингов (заказываются отдельно).

Powroty kalibracyjne z regulatorem kalibracji przepływu w elektrozaworach serii 863

Grupy elektrozaworów sterujących ARAG są wyposażone w nowe powroty kalibracyjne ze stopniowaną regulacją. Mając wszystkie takie same zawory sekcyjne wystarczy wyregulować tylko jedną sekcję a następnie ustawić pozostałe w takiej samej pozycji na skali pokrętki, w celu uzyskania takiej samej kalibracji.

- Wyjątkowa łatwość użytkowania
- Stopniowana regulacja wydajności przepływu
- Uszczelki z Vitonu®
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Widelki łączące moduły gwarantują większą solidność, zwięzłość oraz trwałość całej konstrukcji
- Złączki widelkowe z połączeniem T4 do oddzielnego zamówienia



T1
fork
coupling

T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

ADAPTER FÜR VENTILE SERIE 863

СОЕДИН. ФЛАНЦЫ ДЛЯ КЛАПАНОВ СЕРИИ 863

ZŁĄCZKI KOŁNIERZOWE DO ZAWORÓW SERII 863

F

Adapter mit Aussengewinde
Фланец с ввертной резьбой
Kolnier z gwintem zewnętrznym

1

Adapter mit Innengewinde
Фланец с навертываемой резьбой
Kolnier z gwintem wewnętrznym

2

Geschlossener Adapter
Глухой фланец
Kolnier zamknięty

3

Anschlussadapter für Ventile Serie 873/473
Соединительный фланец для клапанов серии 873/473
Kolnier łączący do zaworów serii 873/473

4

Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kolnier z wpustem zewnętrznym widelkowym

5

Flansch mit Gabelanschluss mit Innengewinde
Фланец с навертываемым вилочным соединением
Kolnier z wpustem wewnętrznym widelkowym

6

Aufsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Гнездовой адаптер с зажимным креплением*
Adapter żeński z wpustem zaciskowym*

7

Manometerhalterungsadapter
Фланец для манометра
Kolnier do manometru

8

Manometerhalterungsadapter
Фланец для манометра
Kolnier do manometru

9

M

Adapter mit Aussengewinde
Фланец с ввертной резьбой
Kolnier z gwintem zewnętrznym

10

Adapter mit Innengewinde
Фланец с навертываемой резьбой
Kolnier z gwintem wewnętrznym

11

Geschlossener Adapter
Глухой фланец
Kolnier zamknięty

12

Anschlussadapter für Ventile Serie 873/473
Соединительный фланец для клапанов серии 873/473
Kolnier łączący do zaworów serii 873/473

13

Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kolnier z wpustem zewnętrznym widelkowym

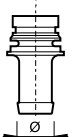
14

Adapter M/M
Переходник M/M
Adapter M/M

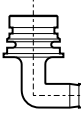
15

Einsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Штекерный адаптер с зажимным креплением*
Adapter męski z wpustem zaciskowym*

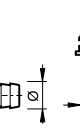
16



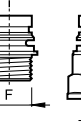
17



18

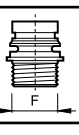


19



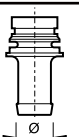
20

Teilbreitenventile
Секционные клапаны
Zawory sekcyjne



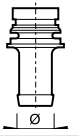
21

Teilbreitenventile (HS)
Секционные клапаны штанги (HS)
Zawory sekcyjne (HS)



22

Proportionalventile
Пропорциональные клапаны
Zawory proporcjonalne



23

Druckregelventil
Клапаны регул. давления
Zawory regulacji ciśnienia

F Adapter mit Innenanschluf
Фланец с навертываемым соединением
Kolnier z wpustem wewnętrznym

M Adapter mit Aussenanschluf
Фланец с ввертным соединением
Kolnier z wpustem zewnętrznym

ADAPTER FÜR VENTILE SERIE 863

СОЕДИН. ФЛАНЦЫ ДЛЯ КЛАПАНОВ СЕРИИ 863

ZŁĄCZKI KOŁNIERZOWE DO ZAWORÓW SERII 863



- 1** Adapter mit Aussengewinde
Фланец с внешней резьбой
Kołnierz z gwintem zewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.130	G 3/4 (BSP)	1
463 000H.130	G 3/4 (BSP)	2
463 000.131	3/4" NPT	1
463 000.140	G1 (BSP)	1
463 000H.140	G1 (BSP)	2
463 000.141	1" NPT	1
463 000.150	G1 1/4 (BSP)	1
463 000.151	1" 1/4 NPT	1

- 2** Adapter mit Innengewinde
Фланец с наворачиваемой резьбой
Kołnierz z gwintem wewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.132	G 3/4 (BSP)	1
463 000.133	3/4" NPT	1
463 000.142	G1 (BSP)	1
463 000.143	1" NPT	1

- 3** Geschlossener Adapter
Глухой фланец
Kołnierz zamknięty

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT. (*)
463 011.120	1
463 011H.120	2

- 4** Anschlussadapter für Ventile Serie 873/473
Соединительный фланец для клапанов серии 873/473
Kołnierz łączący do zaworów serii 873/473

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT. (*)
473 000.010	1

- 5** Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kołnierz z wpustem zewnętrznym widełkowy

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT. (*)	O'ring
			EPDM Viton®
463 000.156	T5	1	G11063 G11063V

- 6** Flansch mit Gabelanschluss mit Innengewinde
Фланец с наворачиваемым вилочным соединением
Kołnierz z wpustem wewnętrznym widełkowy

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT. (*)	Stecker Вилка Widelki
463 000.157	T5	1	010005

- 7** Aufsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Гнездовой адаптер с зажимным креплением*
Adapter żeński z wpustem zaciskowym*

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.165	2" STANDARD PORT	1

- 8** Manometerhalterungsadapter
Фланец для манометра
Kołnierz do manometru

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 011.130	G 1/4 (BSP)	1
463 011N.130	1/4" NPT	1

- 9** Manometerhalterungsadapter
Фланец для манометра
Kołnierz do manometru

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 011H.130	G 1/4 (BSP)	2

- 10** Adapter mit Aussengewinde
Фланец с внешней резьбой
Kołnierz z gwintem zewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.030	G 3/4 (BSP)	1
463 000H.030	G 3/4 (BSP)	2
463 000.031	3/4" NPT	1
463 000.040	G1 (BSP)	1
463 000H.040	G1 (BSP)	2
463 000.041	1" NPT	1
463 000.050	G1 1/4 (BSP)	1
463 000.051	1" 1/4 NPT	1

- 11** Adapter mit Innengewinde
Фланец с наворачиваемой резьбой
Kołnierz z gwintem wewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.032	G 3/4 (BSP)	1
463 000.033	3/4" NPT	1
463 000.042	G1 (BSP)	1
463 000.043	1" NPT	1

- 12** Geschlossener Adapter
Глухой фланец
Kołnierz zamknięty

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT. (*)
463 011.110	1

- 13** Anschlussadapter für Ventile Serie 873/473
Соединительный фланец для клапанов серии 873/473
Kołnierz łączący do zaworów serii 873/473

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT. (*)
473 000.110	1

- 14** Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kołnierz z wpustem zewnętrznym widełkowy

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT. (*)	O'ring
			EPDM Viton®
463 000.056	T5	1	G11063 G11063V

- 15** Adapter M/M
Переходник M/M
Adapter M/M

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT. (*)
463 011.135	1

- 16** Einsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Штекерный адаптер с зажимным креплением*
Adapter męski z wpustem zaciskowym*

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 000.065	2" STANDARD PORT	1

Ablassanschlüsse - Сливные фитинги - Złączki spustowe / przelew

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.A10	10 mm	1
463 001.A13	13 mm	1
463 001.A16	16 mm	1
463 001.A19	19 mm	1
463 001.A25M	25 mm	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.C13	13 mm	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.B70	G3/4 (BSP)	1
463 001.B40M	G1 (BSP)	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.B75	G3/4 (BSP)	1
463 001.B75N	3/4" NPT	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.B20	G1/2 (BSP)	2
463 001.B20M	G1/2 (BSP)	2

863001H - 863011H

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT. (*)
463 001.A13	13 mm	1
463 001.A19	19 mm	1
463 001.A25	25 mm	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Valv.	Ø	MAT. (*)
463 080.A19	463 080 463 081 463 083	19 mm	1
463 082.A19	463 082	19 mm	1

- (*) material
1= Nylon®
2= Messing
(*) материал
1= нейлон
2= латунь
(*) material
1= Nylon®
2= Mosaźdz

*Kompatibel mit den Anschlüssen vom Typ Banjo®, Hypro® und Bee Valve®
*Совместимы с соединениями по типу Banjo®, Hypro® и Bee Valve®
*Kompatybilne ze złączkami typu Banjo®, Hypro® i Bee Valve®

Sammler mit Druckentlastungsventilen

- Entlasten den Restdruck der Flüssigkeit zwischen Teilbreitenventil und Rückschlagventil und verhindern somit das Nachtropfen.
- Steuerungsantrieb durch Getriebemotor des Ventils
- Modulmontage mit Gabelanschluss für leichtere Installation und Inspektion
- Kann an alle manuelle und elektrischen ARAG-Einheiten Serie 863 und 873 an- und nachgebaut werden.

Коллекторы с клапаном сброса давления

- Позволяют обнулить остаточное давление жидкости, которая задержалась между секционными клапанами и обратным клапаном, снижая капание.
- Привод с управлением от мотора-редуктора клапана
- Модульный монтаж с вилочным соединением для упрощения установки и контроля
- Применимы для всех электрических блоков ARAG серии 863 и 873 до 20 бар. Это касается как новых, так и уже используемых блоков.

Kolektory z zaworem odprowadzającym ciśnienie

- Pozwalają na wyzerowanie pozostałego ciśnienia cieczy, która pozostaje zablokowane między zaworami sekcijnymi a zaworkiem antykróplkowym, redukując kapanie z opraw dysz.
- Rozruch sterowany z motoreduktora zaworu.
- Montaż modułowy ze pomocą złącza widelkowego celu ułatwienia instalacji i przeglądu
- Stosowane na wszystkich grupach zaworów ARAG serii 863 i 873 manualnych i elektrycznych, w przypadku nowych i używanych.

ART.-NR. КОД КОД	Für Ventils Для клапанов Dla zaworów
463 2000.300	863
473 2000.300	873



T5
fork coupling

Außengewinde
Ввертное
соединение
Мужские



T5
fork coupling

Innengewinde
Навертываемое
соединение
Женские

20
bar

290
PSI

T3
fork coupling

Außengewinde
Ввертное
соединение
Мужские

Vervollständigungsanschlüsse mit Gabelanschluss finden Sie im Kapitel:

Дополнительные фитинги с вилочным соединением смотрите в разделе:

FITTINGS

Gabeln und O-Ringe sind bereits im Sammler enthalten und müssen nicht gesondert bestellt werden.

Вилки и уплотнительные кольца входят в комплект коллектора, поэтому их не нужно заказывать отдельно.

Widelki i O'ring są w komplecie z kolektorem i nie trzeba ich zamawiać oddzielnie.

Montagesatz

Zur Vervollständigung der Ventileinheit ist zu beachten, daß immer ein Adapter mit Aussengewinde (Typ M) und ein Adapter mit Innengewinde (Typ F) bestellt wird (Seite 128).

Набор инструментов для сборки

Для завершения блока клапанов не забывайте всегда заказывать один фланец типа M и один фланец типа F (стр. 128).

Zestaw montażowy

W celu skompletowania grupy zaworów proszę pamiętać zawsze o zamówieniu kołnierza typu M i typu F (str. 128).

n. ventile 463 кол.клап. 463 il. zaworów 463	Verzinkt (*) Оцинкованные (*) Ocynkowane (*)	Edelstahl (**) Нерж. сталь (**) Stal nierdz. INOX (**)	L
	ART.-NR. КОД КОД	ART.-NR. КОД КОД	mm
1	463 000.910	463 900.910	90
2	463 000.920	463 900.920	150
3	463 000.930	463 900.930	207
4	463 000.940	463 900.940	264
5	463 000.950	463 900.950	321
6	463 000.960	463 900.960	378
7	463 000.970	463 900.970	436
8	463 000.980	463 900.980	493
9	463 000.990	463 900.990	550
10	463 000.9100	463 900.9100	610

F = Adapter mit Innenanschluss
M = Adapter mit Aussenanschluss

F = Фланец с наворачиваемым соединением

M = Фланец с ввертным соединением

F = Kolnierz z wpustem wewnętrznym

M = Kolnierz z wpustem zewnętrznym

* = Standard an manuellen Ventileinheiten und für Sprühergeräte

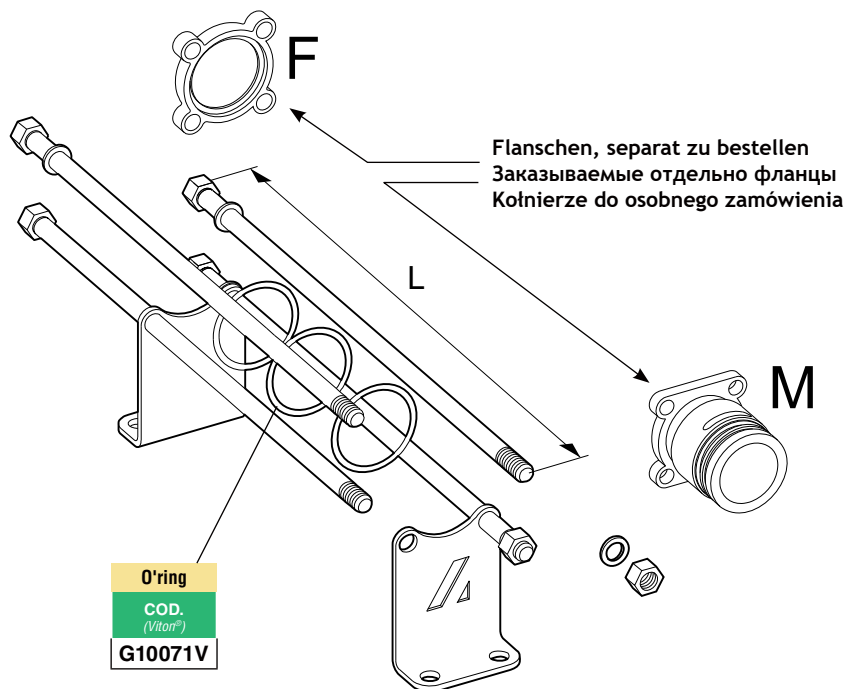
** = Standard am elektrischen Ventileinheiten

* = Стандартный для ручных блоков и опрыскивателей

** = Стандартный для электрических блоков управления

* = Standardowy do grup manualnych i do opryskiwaczy sadowniczych

** = Standardowy do grup elektrozworów



Flanschen, separat zu bestellen
Заказываемые отдельно фланцы
Kołnierze do osobnego zamówienia

O'ring
COD.
(Viton®)
G10071V

Modulare Entlastungssammler

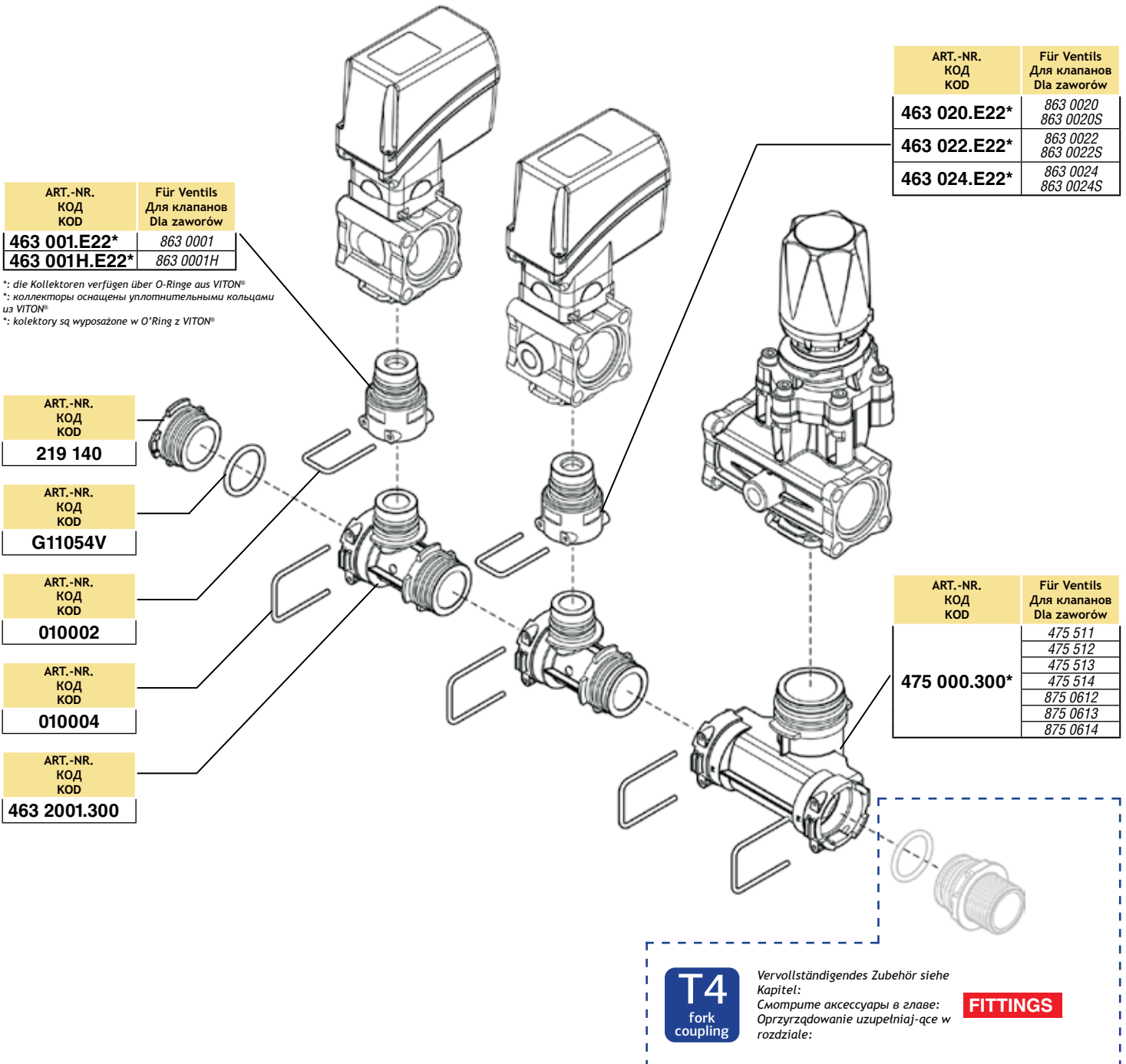
Können in Einheiten eingesetzt werden, bei denen die Möglichkeit besteht, die Rückläufe in den Tank zusammenzufassen.

Модульные сливные коллекторы

Используются в блоках, на которых можно направить компенсационные клапаны в цистерну.

Modułowe kolektory spustowe

Stosowane w grupach zaworów, w których jest możliwość znormalizowania powrotów w kierunku cysterny.



- Gehäuse aus verstärktem Nylon®
- Innendetails aus Delrin und Edelstahl AISI 303
- Dichtungen aus Viton®
- Durchflussmenge 120 l/min
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 8730011)

- Армированный нейлоновый корпус
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Расход 120 л/мин
- Внутренний самовосстанавливающийся предохранитель (отключив питание на 20 секунд)
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 8730011)

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Wydajność przepływu 120 l/min
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetu (odłączając zasilanie przez 20 sekund)
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi regulowanymi (tylko kod 8730011)



8730001

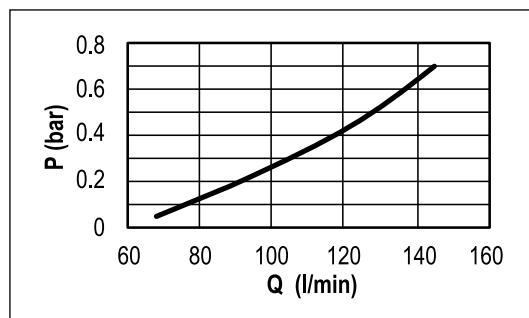


T3
fork
coupling

8730011

ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP	bar		sec.	12 Vdc 0,5 A	⚡	Ø OUT	
		bar	PSI	sec.			mm	inches
873 0001	ON/OFF	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	⚡	19-25	3/4"-1"
873 0011	BY-PASS						30-32	--- 1"1/4

B A C	8730001			8730011		
	mm	mm	mm	mm	mm	mm
	62	235	111	62	261	118
	inches	2,5"	9,3"	4,5"	2,5"	10,3"



- ♦ Durchflussmenge bei 0,5 bar (7 PSI) Druckabfall:
- ♦ Падение давления при расходе 0,5 бар (7 PSI):
- ♦ Wydajność przepływu przy 0,5 bar (7 PSI) w momencie spadku ciśnienia:

Ø OUT		TYPE
mm	inches	
19	3/4"	80 21
25	1"	120 31
30	---	120 31
32	1" 1/4	120 31

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchhalterdurchmesser anzugeben.
Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.
Określić średnicę złączy na wąż z podanych w tabeli.

Ø OUT		TYPE
inches	l/min	
1" NPT	120	31
G 3/4"	80	21
G 1"	120	31
G1" 1/4	120	31

Adapter und Zubehör für modulare Ventile , Seite 134

Соединительные фланцы и аксессуары для комплектуемых клапанов смотрите на стр. 134

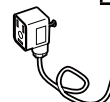
złącza kołnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 134

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

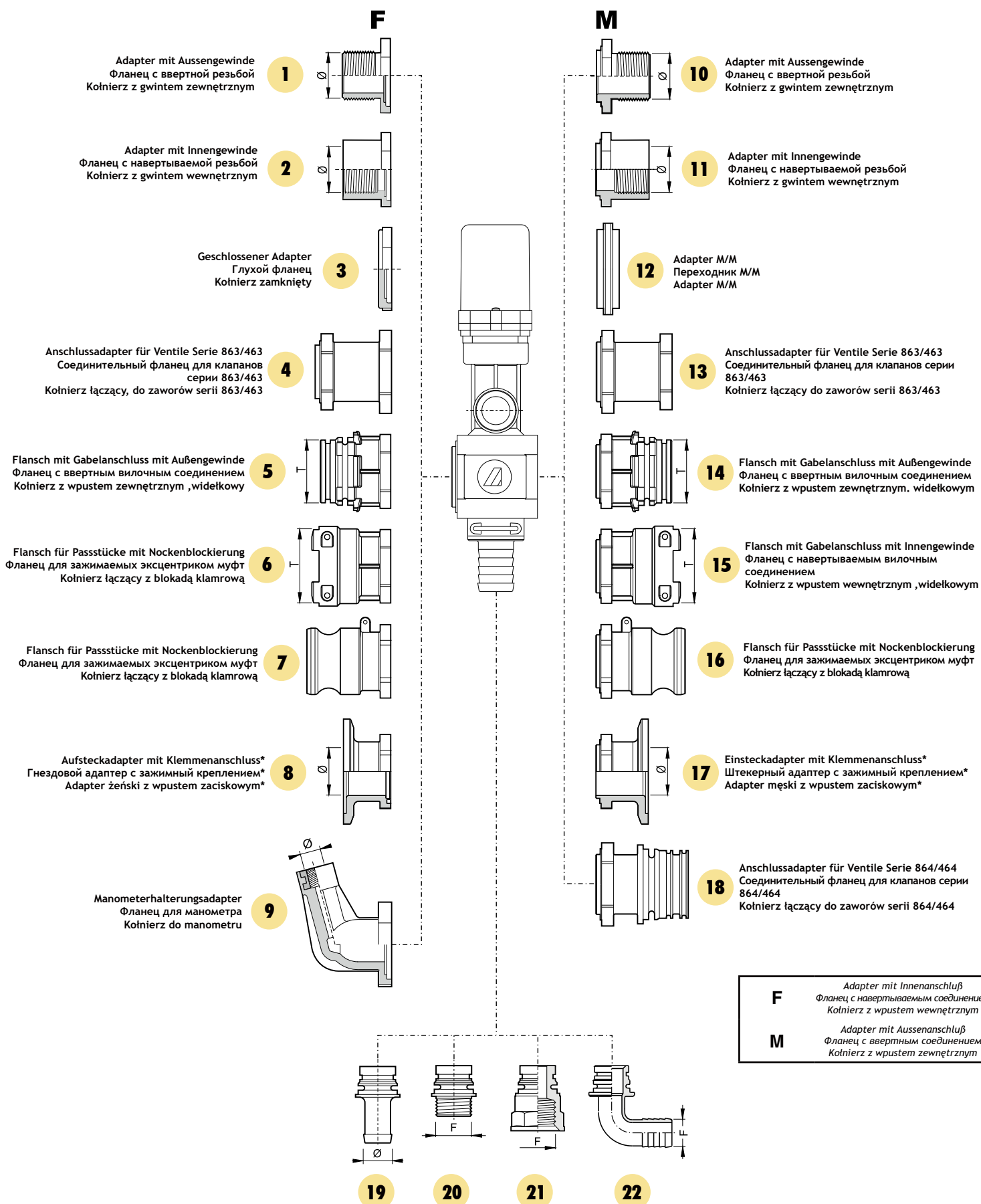
ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



ADAPTER FÜR VENTILE SERIE 873

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ФЛАНЦЫ ДЛЯ КЛАПАНОВ СЕРИИ 873

ZŁĄCZKI KOŁNIERZOWE DO ZAWORÓW SERII 873



*Kompatibel mit den Anschlüssen vom Typ Banjo®, Hypro® und Bee Valve®

*Совместимы с соединениями по типу Banjo®, Hypro® и Bee Valve®

*Kompatybilne ze złączami typu Banjo®, Hypro® i Bee Valve®

ADAPTER FÜR VENTILE SERIE 873

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ФЛАНЦЫ ДЛЯ КЛАПАНОВ СЕРИИ 873

ZŁĄCZKI KOŁNIERZOWE DO ZAWORÓW SERII 873



- 1** Adapter mit Aussengewinde
Фланец с внешней резьбой
Kołnierz z gwintem zewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.150	G1 1/4 (BSP)	Nylon®
473 000.151	1 1/4 NPT	Nylon®
473 000.160	G1 1/2 (BSP)	Nylon®
473 000.161	1 1/2 NPT	Nylon®
473 000.170	G2 (BSP)	Nylon®
473 000.171	2 NPT	Nylon®

- 2** Adapter mit Innengewinde
Фланец с накручиваемой резьбой
Kołnierz z gwintem wewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.152	1 1/4 (BSP)	Nylon®
473 000.153	1 1/4 NPT	Nylon®
473 000.163	1 1/2 NPT	Nylon®

- 3** Geschlossener Adapter
Глухой фланец
Kołnierz zamknięty

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT.
473 011.120	Nylon®

- 4** Anschlussadapter für Ventile Serie 863/463
Соединительный фланец для клапанов серии 863/463
Kołnierz łączący do zaworów serii 863/463

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT.
473 000.110	Nylon®

- 5** Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kołnierz ze złączem widelkowym męskim

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT.	O'ring	
			EPDM	Viton®
473 000.156	T5	Nylon®	G11063	G11063V
473 000.166	T6	Nylon®	G11023	G11023V

- 6** Flansch mit Gabelanschluss mit Innengewinde
Фланец с накручиваемым вилочным соединением
Kołnierz z wpustem wewnętrznym widelkowy

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT.	Stecker Вилка Widelki
473 000.157	T5	Nylon®	010005
473 000.167	T6	Nylon®	010006

- 7** Flansch für Passstücke mit Nockenblockierung
Фланец для зажимаемых эксцентриком муфт
Kołnierz łączący z blokadą klamrową

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.164	1" 1/2	Nylon®
473 000.174	2"	Nylon®

- 8** Aufsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Гнездовой адаптер с зажимным креплением*
Adapter żeński z wpustem zaciskowym*

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.175	2" FULL PORT	Nylon®
473 000.165	2" STANDARD PORT	Nylon®

- 9** Manometerhalterungsadapter
Фланец для манометра
Kołnierz do manometru

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 011.130	G 1/4 (BSP)	Nylon®
473 011N.130	1/4" NPT	Nylon®

- 10** Adapter mit Aussengewinde
Фланец с внешней резьбой
Kołnierz z gwintem zewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.050	G 1 1/4 (BSP)	Nylon®
473 000.051	1 1/4 NPT	Nylon®
473 000.060	G 1 1/2 (BSP)	Nylon®
473 000.061	1 1/2 NPT	Nylon®
473 000.070	G 2 (BSP)	Nylon®
473 000.071	2 NPT	Nylon®

- 11** Adapter mit Innengewinde
Фланец с накручиваемой резьбой
Kołnierz z gwintem wewnętrznym

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.052	1 1/4 (BSP)	Nylon®
473 000.053	1 1/4 NPT	Nylon®
473 000.063	1 1/2 NPT	Nylon®

- 12** Adapter M/M
Переходник M/M
Adapter M/M

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT.
473 011.135	Nylon®

- 13** Anschlussadapter für Ventile Serie 863/463
Соединительный фланец для клапанов серии 863/463
Kołnierz łączący do zaworów serii 863/463

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT.
473 000.010	Nylon®

- 14** Flansch mit Gabelanschluss mit Außengewinde
Фланец с ввертным вилочным соединением
Kołnierz z wpustem zewnętrznym, widelkowym

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT.	O'ring	
			EPDM	Viton®
473 000.056	T5	Nylon®	G11063	G11063V
473 000.066	T6	Nylon®	G11023	G11023V

- 15** Flansch mit Gabelanschluss mit Innengewinde
Фланец с накручиваемым вилочным соединением
Kołnierz z wpustem wewnętrznym, widelkowym

ART.-NR. / КОД / KOD	T	MAT.	Stecker Вилка Widelki
473 000.067	T6	Nylon®	010006

- 16** Flansch für Passstücke mit Nockenblockierung
Фланец для зажимаемых эксцентриком муфт
Kołnierz łączący z blokadą klamrową

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.064	1" 1/2	Nylon®
473 000.074	2"	Nylon®

- 17** Einsteckadapter mit Klemmenanschluss*
Штекерный адаптер с зажимным креплением*
Adapter męski z wpustem zaciskowym*

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 000.075	2" FULL PORT	Nylon®
473 000.065	2" STANDARD PORT	Nylon®

- 18** Anschlussadapter für Ventile Serie 864/464
Соединительный фланец для клапанов серии 864/464
Kołnierz łączący do zaworów serii 864/464

ART.-NR. / КОД / KOD	MAT.
464 400.028	Nylon®

Ablassanschlüsse - Сливные фитинги - Złączki na przelew

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 001.A19	19 mm	Nylon®
473 001.A25	25 mm	Nylon®
473 001.A30	30 mm	Nylon®
473 001.A32	32 mm	Nylon®

ART.-NR. / КОД / KOD	F	MAT.
473 001.B30	G3/4 (BSP)	Nylon®
473 001.B40	G1 (BSP)	Nylon®
473 001.B50	G1 1/4 (BSP)	Nylon®

ART.-NR. / КОД / KOD	F	MAT.
473 001.B45N	1" NPT	Nylon®

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	MAT.
473 001.C25	25 mm	Nylon®

Montagesatz

Zur Vervollständigung der Ventileinheit ist zu beachten, daß immer ein Adapter mit Aussengewinde (Typ M) und ein Adapter mit Innengewinde (Typ F) bestellt wird (Seite 134).

Набор инструментов для сборки

Для завершения блока клапанов не забывайте всегда заказывать один фланец типа M и один фланец типа F (стр. 134).

Zestaw montażowy

W celu skompletowania zespołu zaworów pamiętać zawsze o zamówieniu kołnierza typu M i typu F (str. 134).

n. ventile 473 кол.клап. 473 il. zaworów 473	ART.-NR. КОД KOD	L mm
1	473 900.910	90
2	473 900.920	150
3	473 900.930	207
4	473 900.940	264
5	473 900.950	321
6	473 900.960	378
7	473 900.970	436
8	473 900.980	493
9	473 900.990	550

F = Adapter mit Innenanschluß

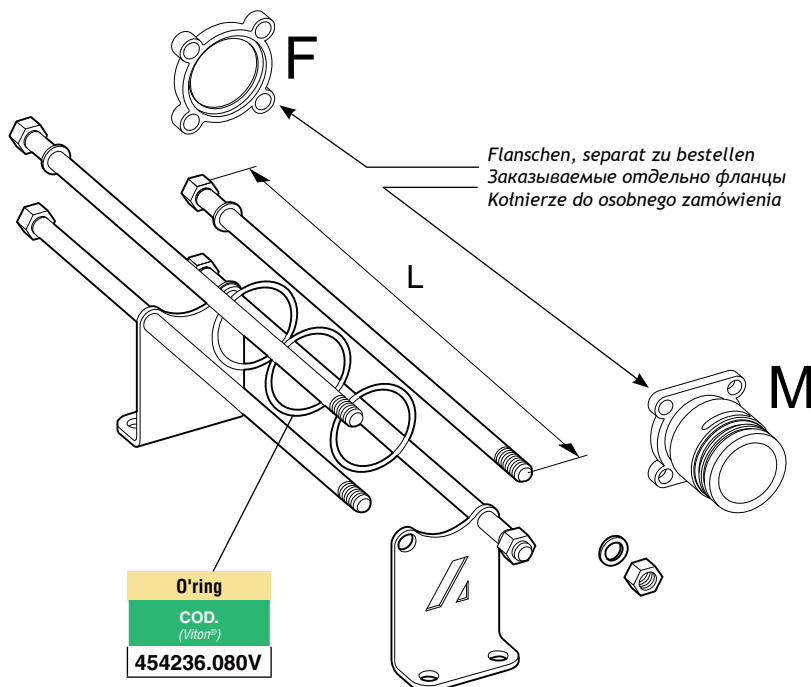
M = Adapter mit Aussenanschluß

F = Фланец с наворачиваемым соединением

M = Фланец с ввертным соединением

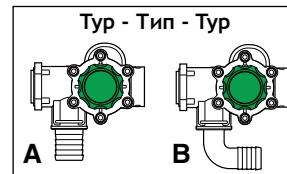
F = Kołnierz z wpustem wewnętrznym

M = Kołnierz z wpustem zewnętrznym

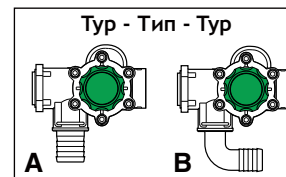


Główny zawór sterujący z elektrycznym lub manualnym zaworem proporcjonalnym i złączem widetkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Mała absorpcja prądu
- Złożony z głównych zaworów serii 871 i proporcjonalnych serii 863



*Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers*



- ♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦ Максимальный расход вентиля при максимальном давлении 3 бар/45 PSI (шланг с Вентури)
- ♦ maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż Venturiego)

♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.
♦ диам. и цвет штуцера байпаса зависит от производительности насоса.
♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w wydajności przepływu pompy.

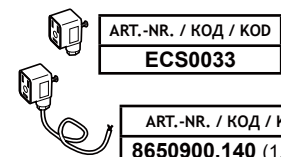
Ø BY PASS (mm)		MAX POMPA / PUMP
	l/min	US GPM
25	70	19
30 - 32 - 1" 1/4	120	32
35 - 1" 1/4	180	48

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchtüteldurchmesser anzugeben.

Уточните диаметр штуцера, указанных в таблице.

Określić średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



Hauptschaltventil mit manuell gesteuertem Proportionalventil und T5-Gabelanschluss

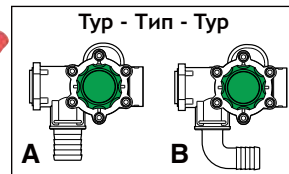
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Bestehend aus den Hauptschaltventilen Serie 471 und Proportionalventilen Serie 463

Глав. клапан управления с ручным пропорциональным клапаном и вилочным креплением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внут. детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Состоит из главного клапана серии 471 и пропорционального клапана серии 463

Główny zawór sterujący z ręcznym zaworem proporcjonalnym i złączem widelkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Złożony z głównego zaworu serii 471 i proporcjonalnego serii 463



ART.-NR. KOD KOD					Ø				Ø IN		Ø BY PASS
	bar	PSI	lit/1'	US GPM	mm	inches	lit/1'	US GPM	mm	type	mm
471 220A50	20	290	60	16	13	1/2"	150	40	19	A	25 30
471 220B50			100	26	19	3/4"			25	A - B	32 35
471 220C50			150	40	25	1"			30	A	1" 1/4
									32	A	(♦♦)
									34"	A	
									1"	A	
									1" 1/4	A	

- ♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦ Максимальный расход клапана при максимальном давлении 3 бар / 45 PSI (штуцер с Вентури)
- ♦ Maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż Venturiego)

♦♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.

♦♦ Diam. и цвет штуцера байпаса зависят от производительности насоса.

♦♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)	lit/1'	US GPM
25	70	19
30 - 32 - 1" 1/4	120	32
35 - 1" 1/4	180	48

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchtülleddurchmesser anzugeben.

Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.

Określć średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.



864 - 464

T5

HAUPTSCHALTVENTILE ГЛАВНЫЕ КЛАПАНЫ УПРАВЛЕНИЯ GŁÓWNE ZAWORY STERUJĄCE



Hauptschaltventil mit elektrisch gesteuertem Proportionalventil und T5-Gabelanschluss

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Geringe Stromaufnahme
- Bestehend aus den Hauptschaltventilen Serie 864 und Proportionalventilen Serie 873

Глав. клапан управления с электр. пропорциональным клапаном и вилочным креплением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)
- Сниженное потребление
- Состоит из главного клапана серии 864 и пропорционального клапана серии 873

Główny zawór sterujący z elektrycznym zaworem proporcjonalnym i złączem widelkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny resetowany (odłączając zasilanie przez 20 sekund)
- Zredukowana absorpcja
- Złożony z głównych zaworów serii 864 i proporcjonalnego serii 873



DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR.
КОД
КОД
ECS0033

ART.-NR. / КОД / КОД
8650900.140 (1.3 m)



Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



ART.-NR. КОД КОД							Ø					Ø IN	Ø BY PASS
		bar	PSI		lit/1'	US GPM				lit/1'	US GPM	mm	
864 52N50	12 Vdc	20	290	14 sec.	200	53	25	1"	1 sec.	200	53	25	35 40 (♦♦)
864 52M50	3,5 A				240	63	30	---				30	
							32	1" 1/4				35	
864 52U50	12 Vdc	20	290	7 sec.	200	53	25	1"	1 sec.	200	53	25	35 40 (♦♦)
864 52T50	3,5 A				240	63	30	---				30	
							32	1" 1/4				35	

Hauptschaltventil mit manuell gesteuertem Proportionalventil und T5-Gabelanschluss

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Bestehend aus den Hauptschaltventilen Serie 464 und Proportionalventilen Serie 473

Глав. клапан управления с руч. пропорц-м клап. и вил. креплением T5

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внут. детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Состоит из главного клапана серии 464 и пропорционального клапана серии 473

Główny zawór sterujący z ręcznym zaworem proporcjonalnym i złączem widelkowym T5

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Złożony z głównego zaworu serii 464 i proporcjonalnego serii 473



ART.-NR. КОД КОД				Ø					Ø IN	Ø BY PASS
	bar	PSI					lit/1'	US GPM		
464 22J50	20	290		25	1"		200	53	25	35 40 (♦♦)
464 22L50										
				30	---				30	
				32	1" 1/4				35	

- ♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦ Максимальный расход клапана при максимальном давлении 3 бар/45 PSI (штуцер с Вентури)
- ♦ maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż Venturiego)

♦ ♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.

♦ ♦ Diam. und цвет штуцера байпаса зависят от производительности насоса.

♦ ♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)	Ø 1/1' (mm)	MAX POMPA / PUMP (GPM)
35	60	16
	120	32
	180	48
40	280	74

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchdurchmesser anzugeben.

Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.

Określć średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

Elektrisches Proportional-Regelventil

- Regelt den Durchfluß in den Ausbringeinheiten, die der Motorendrehzahl entsprechende Behandlungen ausführen (DPM)
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird). Elektr. Ausführung.

Электрический пропорциональный клапан

- Регулируют поток жидкости в распределителех, которые выполняют обработку, пропорционально оборотам двигателя (DPM)
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внут. самовосстанавливающ. предохран-ль (отключив питание на 20 секунд)

Elektryczny zawór regulacyjny proporcjonalny

- Reguluje przepływ w grupach zaworów, które wykonują zabiegi proporcjonalne do obrotów silnika (DPM)
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknom szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Wewnętrzny bezpiecznik resetowany (odłączając zasilanie na 20 sekund.)

Elektrisches Proportional-Regelventil

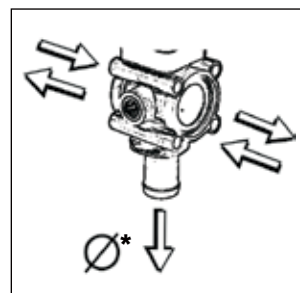
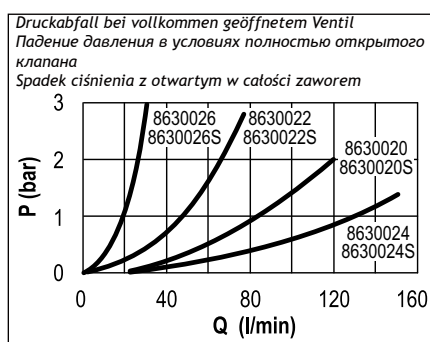
Электрический пропорциональный клапан

Elektrozawór regulacyjny proporcjonalny



ART.-NR. КОД KOD					@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø*
	bar	PSI	ON-OFF		lit/1' US GPM	mm inches
863 0026	40	580	14 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6 13 1/2"
863 0022					60	16 13 1/2"
863 0020					100	26 19 3/4"
863 0024					150	40 25 1"

	863 0026S	40	580	7 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6 13 1/2"
	863 0022S					60	16 13 1/2"
	863 0020S					100	26 19 3/4"
	863 0024S					150	40 25 1"




Spezifisches Ventil für den Einsatz mit den Computern BRAVO und DELTA: neues Antriebssystem mit vergrößertem Durchmesser, mit Verschleißschutzbehandlung zur Gewährleistung einer langen Haltbarkeit.

Специальный клапан для использования с компьютером модели BRAVO и DELTA: новая приводная система с большим диаметром и износостойкой обработкой для гарантирования более длительного ресурса.

Zawór, specjalnie przeznaczony do użycia z komputerem BRAVO i DELTA: nowy system sterowania o powiększonej średnicy, z obróbką zapobiegającą zużyciu w celu zagwarantowania długotrwałości.

		
	A	B C
mm	62	217 111
inches	2.5"	8.5" 4.5"

Adapter und Zubehör für modulare Ventile, Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для комплектуемых клапанов смотрите на стр. 128

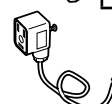
Złącza kotnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



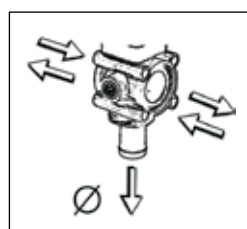
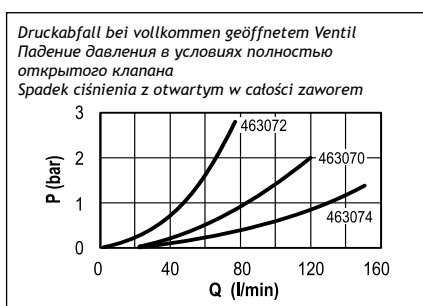
Manuelles Proportional-Regelventil

Ручной пропорциональный клапан

Manualny zawór regulacyjny proporcjonalny



ART.-NR. КОД KOD			@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø
	bar	PSI	lit/1' US GPM	mm inches
463 072	40	580	60	16 13 1/2"
463 070			100	26 19 3/4"
463 074			150	40 25 1"



	A	B C
mm	62	206 63
inches	2.5"	8" 2.5"

Proportional-Regelventil

- Regelt den Fluss in den Verteilungs-aggregaten, die die mit der Motordrehzahl (DPM) proportionalen Behandlungen ausführen
- Gehäuse aus verstärktem Nylon®
- Innendetails aus Delrin und Edelstahl AISI 303
- Dichtungen aus Viton®
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)
- Durchflussmenge 240 l/min

Регулировочный пропорциональный клапан

- Регулируют поток жидкости в распределит-х узлах, которые выполняют обработку, пропорциональную оборотам двигателя (DPM)
- Армированный нейлоновый корпус
- Внутренние детали из нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внутренний самовосстанавливающийся предохранитель (отключив питание на 20 секунд)
- Расход 240 л/мин

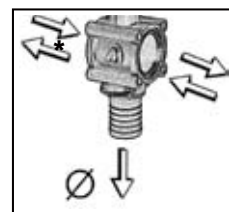
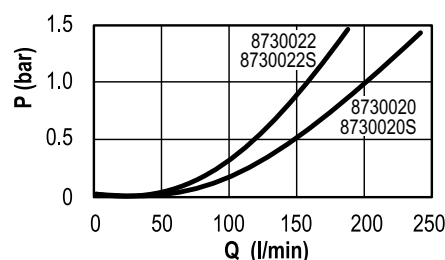
Zawór regulacyjny proporcjonalny

- Reguluje strumień w zaworach, które wykonują zabiegi proporcjonalne do obrotów silnika (DPM)
- Korpus z Nylon® u wzmocniony
- Części wewnętrzne z nierdzewnej stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetu (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Wydajność przepływu 240 il/min

Elektrisches Proportional-Regelventil**Электрический пропорциональный клапан****Elektrozawór regulacyjny proporcjonalny**

ART.-NR. KOD KOD						@ 1.5 bar @ 22 PSI		Ø*	
	bar	PSI				lit/1'	US GPM	mm	inches
873 0022	20	290	14	12 Vdc 0,5 A	190	50	25	25	1"
873 0020								30	---
								32	1" 1/4
 873 0022S	20	290	7	12 Vdc 0,5 A	190	50	25	25	1"
873 0020S								30	---
								32	1" 1/4

Druckabfall bei vollkommen geöffnetem Ventil
Падение давления в условиях полностью открытого клапана
Spadek ciśnienia z otwartym w całości zaworem



	A	B	C
mm	62	240	111
inches	2,5"	9,5"	4,5"



Spezifisches Ventil für den Einsatz mit den Computern BRAVO und DELTA: neues Antriebssystem mit vergrößertem Durchmesser, mit Verschleißschutzbehandlung zur Gewährleistung einer langen Haltbarkeit.

Специальный клапан для использования с компьютером модели BRAVO и DELTA: новая приводная система с большим диаметром и износостойкой обработкой для гарантирования более длительного ресурса.

Zawór, specjalnie przeznaczony do użycia z komputerem BRAVO i DELTA: nowy system sterowania o powiększonej średnicy, z obróbką zapobiegającą zużyciu w celu zagwarantowania długotrwałości.

Adapter und Zubehör für modulare Ventile, Seite 134

Соединительные фланцы и аксессуары для комплектуемых клапанов смотрите на стр. 134

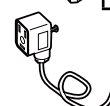
Złącza kołnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 134

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



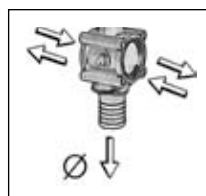
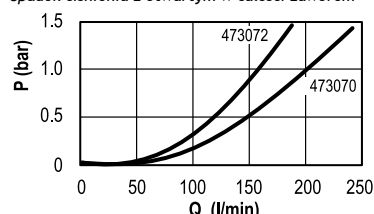
ART.-NR. / KOD / KOD
ECS0033

ART.-NR. / KOD / KOD
8650900.140 (1.3 m)

**Handbetätigtes Proportional-Regelventil****Ручной пропорциональный клапан****Manualny zawór regulacyjny proporcjonalny**

ART.-NR. KOD KOD				@ 1.5 bar @ 22 PSI		Ø	
	bar	PSI		lit/1'	US GPM	mm	inches
473 072	20	290		190	50	25	1"
473 070						30	---
						32	1" 1/4

Druckabfall bei vollkommen geöffnetem Ventil
Падение давления в условиях полностью открытого клапана
Spadek ciśnienia z otwartym w całości zaworem



	A	B	C
mm	62	235	58
inches	2,5"	9,3"	2,3"

- Regelt den Durchfluß in den Ausbringeinheiten, die der Motorendrehzahl entsprechende Behandlungen ausführen (DPM)
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

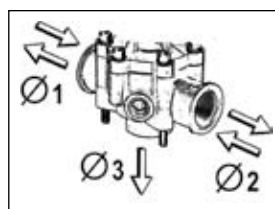
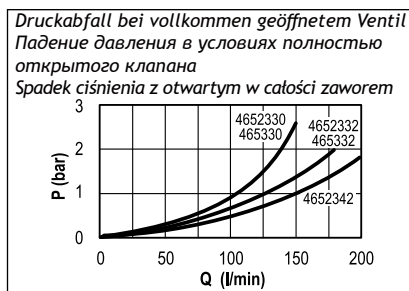
- Регулируют поток жидкости в распределит-х узлах, которые выполняют бработку, пропорционал-ю. оборотам двигателя (DPM)
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

- Reguluje przepływ w grupach zaworów, które wykonują zabiegi proporcjonalne do obrotów silnika (DPM)
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włókem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®

Manuelles Proportional-Regelventil, Gewindeanschluss



Ручной пропорциональный клапан с резьбовым соединением



Manualny zawór regulacyjny proporcjonalny ze złączem gwintowanym

ART.-NR. КОД KOD					Ø1	Ø2	Ø3
	bar	PSI	lt/1'	US GPM			
465 2330	20	290	125	33	G 3/4 F	G 3/4 F	G 3/4 F
465 330	50	725	125	33			
465 2332	20	290	160	42			
465 332	50	725	160	42			
465 2342	20	290	180	48	G 1 M	G 1 M	G 1 M

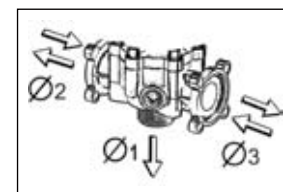
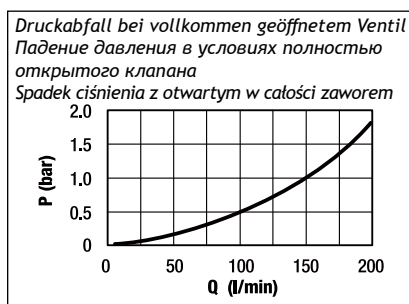


B		A	B	C
		mm	mm	mm
		120	148	87
		inches	4,5"	3,5"

Manuelles Proportional-Regelventil, Flanschanschluss



Ручной пропорциональный клапан с фланцевым соединением



Manualny zawór regulacyjny proporcjonalny ze złączem kołnierzowym

ART.-NR. КОД KOD					Ø1	Ø2	Ø3
	bar	PSI	lt/1'	US GPM	BSP		
465 2322	20	290	180	48	G1 M	863	863



B		A	B	C
		mm	mm	mm
		124	148	87
		inches	4,9"	6"

F= Innengewinde
M= Aussengewinde

F= наворачиваемая резьба
M= ввертная резьба

F= gwint wewnętrzny
M= gwint zewnętrzny

Adapter und Zubehör für modulare Ventile, Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для компонуемых клапанов смотрите на стр. 128

Złącza kołnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

- Leitet die überschüssige Flüssigkeit um und ermöglicht einen konstanten Leitungsdruck
- Mit Trennmembran für eine bessere Einstellempfindlichkeit
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

- Перепускает избыток жидкости и позволяет поддерживать постоянным давление линии
- С отдельительной мембраной для лучшей чувствительности регулировки
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

- By-pass cieczy w nadmiarze pozwala na utrzymanie stałego ciśnienia liniowego
- Z przedzielną membraną w celu uzyskania większej dokładności w regulacji
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®

Mit dem ausziehbaren Clip kann das Ventil 475 auf dem eingestellten Druck blockiert werden.

Съемный фиксатор позволяет заблокировать клапан 475 на заданном значении давления.

Klips-blokada pozwala na zablokowanie pokręć zaworu 475 na ustawionym ciśnieniu.



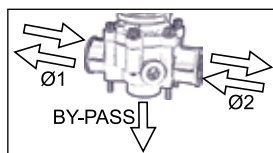
Manuelles Überdruckventil mit Membran, Gewindeanschluss



Ручной мембранный клапан регулировки максимального давления с резьбовым соединением

Manualny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze gwintowane

ART.-NR. КОД KOD			 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI	lt/1'	US GPM	BSP	BSP	BSP
475 533	30	435	200	53	G3/4 F	G3/4 F	G3/4 F
475 534	40	580					
475 535	50	725					



	A	B	C
mm	120	192	87
inches	4,5"	7,6"	3,5"

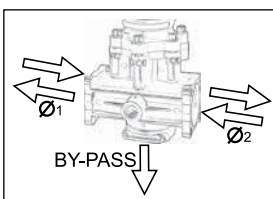
Manuelles Überdruckventil mit Membran, Flanschanschluss 863



Ручной мембранный клапан максимального давления с фланцевым соединением 863

Manualny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze kołnierzowe 863

ART.-NR. КОД KOD			 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø BY PASS	Ø1 / Ø2
	bar	PSI	lt/1'	US GPM		
475 511	10	145	150	40	T5 F	863
475 512	20	290				
475 513	30	435	150	40	T5 F	863
475 514	40	580				



	A	B	C
mm	114	235	108
inches	4,5"	9,3"	4,3"

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смолите аксессуары в главе:
Oprządzanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

F= Innengewinde
M= Aussengewinde
T= Gabelanschluss

F= навертываемая резьба
M= ввертная резьба
T= Вилочное соединение

F= gwint wewnętrzny
M= gwint zewnętrzny
T= złącze widelkowe

Adapter und Zubehör für modulare Ventile , Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для компонуемых клапанов смотрите на стр. 128

Złącza kołnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

- Leitet die überschüssige Flüssigkeit um und ermöglicht einen konstanten Leitungsdruck
- Mit Trennmembran für eine bessere Einstellempfindlichkeit
- Kompakte Ausmasse
- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

- Перепускает избыток жидкости и позволяет поддерживать постоянным давление линии
- С отдельной мембраной для лучшей чувствительности регулировки
- Компактные размеры
- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

- By-pass cieczy w nadmiarze pozwala na utrzymanie stałego ciśnienia liniowego.
- Z przedzielającą membraną w celu uzyskania większej dokładności w regulacji
- Zwarte wymiary
- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®

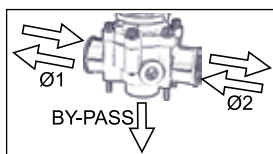
Elektrisches Überdruckventil mit Membran, Gewindeanschluss

Электрический мембранный клапан максимального давления с резьбовым соединением

Elektryczny membranowy zawór regulacyjny maksymalnego ciśnienia, złącze gwintowane



ART.-NR. КОД KOD					 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI			lit/1'	US GPM	BSP	BSP	BSP
865 0633S	30	435	16	12 Vdc 3 A	200	53	G3/4 F	G3/4 F	G3/4 F
865 0634S	40	580							
865 0635S	50	725							



			
	A	B	C
mm	120	228	152
inches	4,7"	9,0"	6,0"

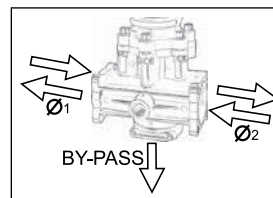
Elektrisches Überdruckventil mit Membran, Flanschanschluss 863

Электр. мембранный клапан макс. давл-я с фланц. соединением 863

Elektryczny zawór membranowy do regulacji maksymalnego ciśnienia ze złączem kołnierзовым 863



ART.-NR. КОД KOD					 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø BY PASS	Ø1 / Ø2
	bar	PSI			lit/1'	US GPM		
875 0612	20	290	16	12 Vdc 3 A	150	40	T5 F	863
875 0613	30	435						
875 0614	40	580						



			
	A	B	C
mm	114	272	152
inches	4,5"	10,7"	6,0"

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzyskradowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Adapter und Zubehör für modulare Ventile , Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для компонуемых клапанов смотрите на стр. 128

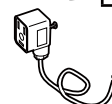
złącza kołnierzowe i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Hauptschaltventil mit einstellbarem Überdruckventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Rückstellbare interne Schmelzsicherung (indem die Stromversorgung 20 Sekunden unterbrochen wird)

Главный клапан управления с регулируемым клапаном максимального давления

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Внутренний самовосстанавливающийся предохранитель (отключив питание на 20 секунд)

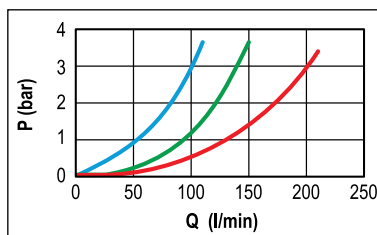
Główny zawór sterujący z regulowanym zaworem maksymalnego ciśnienia

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Wewnętrzny bezpiecznik resetowany (odłączając zasilanie na 20 sekund)

Elektrische Betätigung

Электронный привод

Rozruch elektryczny



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).

Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).

pozostałe ciśnienie w zaworze w pozycji przelewu (złączka na wąż z odsysaniem).

Ø BY PASS: 25 mm
30-32 mm - 1" 1/4
35 mm - 1" 1/4



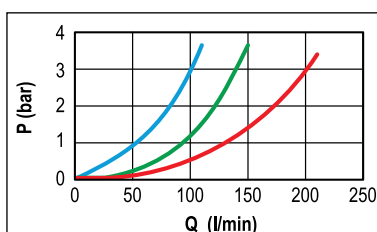
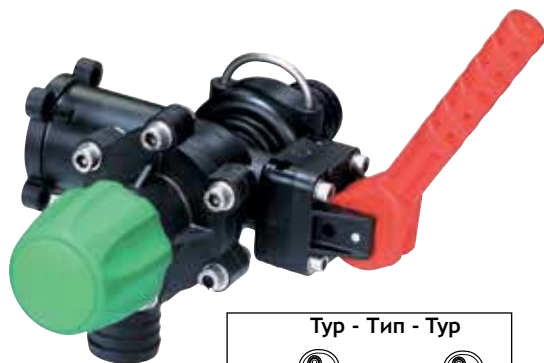
	A	B	C
mm	225	180	246
inches	8.8"	7.1"	9.7"

ART.-NR. КОД КОД						Ø IN		Ø BY PASS
	bar	PSI	ON-OFF			mm	type	mm
871 0501	10	145	0.6 sec.	12 Vdc 0.5 A	150	19	A	25 30 32 35 1" 1/4 (♦♦)
871 0502	20	290				25	A - B	
871 0503	30	435				30	A	
						32	A	
						3/4"	A	
						1"	A	
						1" 1/4	A	

Handbetätigung

Ручной привод

Rozruch ręczny

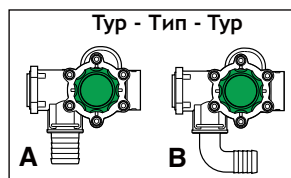


Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).

Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).

Pozostałe ciśnienie w zaworze w pozycji przelewu (złączka na wąż z odsysaniem).

Ø BY PASS: 25 mm
30-32 mm - 1" 1/4
35 mm - 1" 1/4



	A	B	C
mm	220-277	180	246
inches	8.6"-10.9"	7.1"	9.7"

ART.-NR. КОД КОД				Ø IN	Ø BY PASS
	bar	PSI	lit/1'	US GPM	mm
471 201	10	145	150	40	19
471 202	20	290			25
471 203	30	435			30
					32
					3/4"
					1"
					1" 1/4

- ♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦ Максимальный расход клапана при максимальном давлении 3 бар / 45 PSI (штуцер с Вентури)
- ♦ Maksymalny przepływ zaworu o maksymalnym ciśnieniu 3 bar / 45 PSI (złączka na wąż Venturiego)

- ♦♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.
- ♦♦ Дим. и цвет штуцера байпаса зависит от производительности насоса.
- ♦♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)		MAX POMPA / PUMP
25	lit/1'	US GPM
30 - 32 - 1" 1/4	70	19
35 - 1" 1/4	120	32
	180	48

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchdurchmesser anzugeben.

Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.

Określć średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe

ART.-NR. / КОД / КОД
ECS0033

ART.-NR. / КОД / КОД
8650900.140 (1.3 m)

Hauptschaltventil mit einstellbarem Überdruckventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Geringe Stromaufnahme

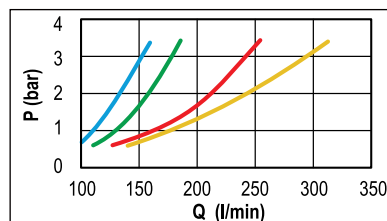


Главный клапан управления с регулируемым клапаном максимального давления

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Низкое потребление тока

Główny zawór sterujący regulowanymi zaworem maksymalnego ciśnienia

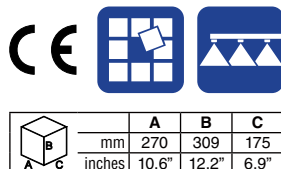
- Korpus z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym
- Szczegóły wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Mała absorpcja prądu



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).
Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).
Ciśnienie resztkowe zaworów na wylocie (złączka do węży z odwirowaniem).

Ø BY PASS: 35 mm 35 mm 35 mm 40 mm

ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	ON-OFF	lit/1'	US GPM	Ø IN mm	Ø BY PASS mm
864 0501	10	145	1 sec.	12 Vdc 3 A	200	25 30 35 38	35 40 (♦♦)
864 0502	20	290					



DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe

ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

Hauptschaltventil mit einstellbarem Überdruckventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen

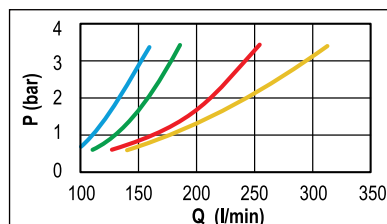


Главный клапан управления с регулируемым клапаном максимального давления

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внут. детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®

Główny zawór sterujący z regulowanymi zaworem maksymalnego ciśnienia

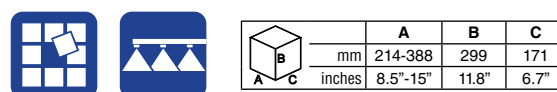
- Korpus z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym
- Szczegóły wewnętrzne z Delrinu® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®



Restdruck Ablassventil (Schlauchanschluss mit Rücksaug).
Остаточное давление при сливе (штуцер с засасыванием).
Ciśnienie resztkowe zaworów na wylocie (złączka do węży z odwirowaniem).

Ø BY PASS: 35 mm 35 mm 35 mm 40 mm

ART.-NR. КОД KOD	bar	PSI	lit/1'	US GPM	Ø IN mm	Ø BY PASS mm
464 201	10	145	200	53	25 30 35 38	35 40 (♦♦)
464 202	20	290				



- ♦♦ Max. Durchflussmenge des Überdruckventils bei 3 bar / 45 PSI (Schlauchanschluss mit Venturi)
- ♦♦ maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦♦ máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

- ♦♦ Ø und Farbe des by-pass-Schlauchhalters in Funktion der Pumpendurchflussmenge.
- ♦♦ Диамет. и цвет штуцера байпаса зависят от производительности насоса.
- ♦♦ Ø i kolor złączki na wąż by-pass w oparciu o wydajność przepływu pompy.

Ø BY PASS (mm)	lit/1'	US GPM
35	60	16
35	120	32
35	180	48
40	280	74

Bei der Bestellung ist der in der Tabelle angegebene Schlauchtülle Durchmesser anzugeben.
Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.
Określić średnicę złączki na wąż z podanych w tabeli.

ZUBEHÖR FÜR MODULARE VENTILE АКСЕССУАРЫ ДЛЯ МОДУЛЬНЫХ КЛАПАНОВ DO ZAWORÓW MODUŁOWYCH



871-471

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
463 000.130	G 3/4 (BSP)	1
463 000H.130	G 3/4 (BSP)	2
463 000.131	3/4" NPT	1
463 000.140	G 1 (BSP)	1
463 000H.140	G 1 (BSP)	2
463 000.141	1" NPT	1
463 000.150	G 1 1/4 (BSP)	1
463 000.151	1" 1/4 NPT	1

ART.-NR. КОД KOD	MAT. (•)
473 000.010	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	Ør	MAT. (•)
471 202.B50	G 1 1/4 (BSP)		1
471 202.B51	G 1 1/4 (BSP)	19 mm	1
471 202.B52	G 1 1/4 (BSP)	16 mm	1

Ør
innendurchmesser Schalchstütze mit
Venturi
внут. диаметр штуцера с Вентури
średnica wewnętrzna złączki do węża ze
zweżką Venturiego

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
471 202.C25	25 mm	1
471 202.C30	30 mm	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
463 000.157	T5	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
463 000.132	G 3/4 (BSP)	1
463 000.133	3/4" NPT	1
463 000.142	G 1 (BSP)	1
463 000.143	1" NPT	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
473 001.C25	25 mm	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
473 001.A19	19 mm	1
473 001.A25	25 mm	1
473 001.A30	30 mm	1
473 001.A32	32 mm	1

ART.-NR. / КОД / KOD	Ø	1/1"	US GPM	MAT. (•)
471 202.A40	25 mm	70	19	1
471 202.A41	30 mm	120	32	1
471 202.A43	32 mm	120	32	1
471 202.A45	35 mm	180	48	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
473 001.B30	G 3/4 (BSP)	1
473 001.B40	G 1 (BSP)	1
473 001.B50	G 1 1/4 (BSP)	1

(•) material	1= Nylon®
(•) материал	2= Messing
(•) материал	1= нейлон
(•) material	2= латунь
(•) material	1= Nylon®
(•) материал	2= mosiądz

864-464

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
464 400.028	473	1
464 400.029	463	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
464 400.023	G 3/4 (BSP)	1
464 400.024	G 1 (BSP)	1
464 400.025	G 1 1/4 (BSP)	1

(•) material	1= Nylon®
(•) материал	1= нейлон
(•) material	1= Nylon®

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
464 400.026	T5	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø	1/1"	US GPM	MAT. (•)
464 402.A40	35 mm	60	16	1
464 402.A41	35 mm	120	32	1
464 402.A42	35 mm	180	48	1
464 402.A43	40 mm	280	74	1

ART.-NR. КОД KOD	Ø
464 402.150	10 mm
	13 mm
	16 mm
	19 mm
	25 mm

ART.-NR. КОД KOD	Ø	MAT. (•)
464 402.A90	25 mm	1
464 402.A91	30 mm	1
464 402.A92	35 mm	1
464 402.A93	38 mm	1

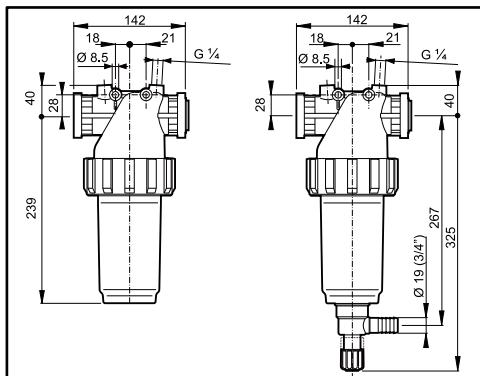
Druckfilter Serie 326

- Kann direkt an Ventile der Serie 871, 863 und 864 geflanscht werden und wird empfohlen
- Filtereinsatz D. Ø 58x210mm
- Gehäuse aus verstärktem Polypropylen
- EPDM-Dichtungen (auf Anfrage aus VITON®)
- Filtrierleistung 200÷280 l/min
- Selbstreinigende Ausführung mit Spülventil



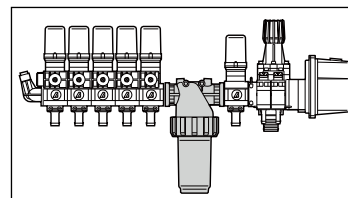
Линейные фильтры серии 326

- напрямую присоединяемые к клапанам серии 871, 863 и 864
- Патрон диам. 58x210 мм
- Армированный полипропиленовый корпус
- Прокладки из каучука ЭПДМ (по запросу из VITON®)
- Фильтрующая способность 200÷280 л/мин
- Самоочищающийся со сливным клапаном

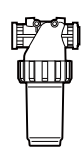
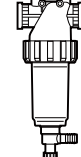


Filtry szeregowe serii 326

- Wywijany bezpośrednio w zaworach serii 871, 863 i 864
- Wkład Ø 58x210mm
- Korpus z polipropylenu wzmocniony
- Uszczelki z EPDM (VITONU® na życzenie)
- Wydajność filtracji 200÷280 l/min
- Wersja samoczyszcząca z zaworem spustowym



		Ersatzteile Запчасти Część zamienna
ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ	
3262003.030	Inox 50 mesh	
32620035.030	Inox 80 mesh	

				 20 bar max 290 PSI max	
 210 l/min @ 0,4 bar 55 US GPM @ 5 PSI					
STANDARD СТАНДАРТНЫЕ STANDARDOWE	SELBSTREINIGENDE САМООЧИЩ. SAMOCZYSZCZĄCY	NETZ TYP ТИП СЕТКИ TYP SIATKI	FILTRIERENDE FLÄCHE ПОЛЕЗНАЯ ПЛОЩАДЬ POWIERZCHNIA RZECZYWISTA		
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD		cm²	sq. inches	
326 9013	326 9113	Inox 50 mesh	106	16.4	
326 90135	326 91135	Inox 80 mesh	97	15	



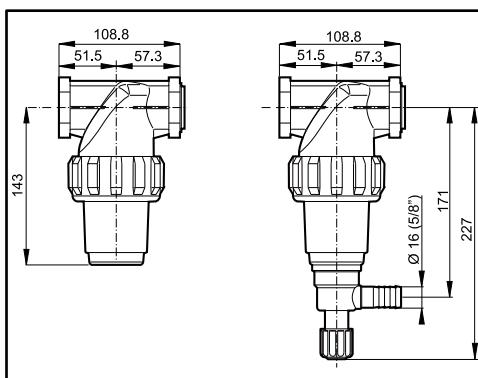
Druckfilter Serie 322

- Kann direkt an Ventile der Serie 871 und 863 geflanscht werden und wird empfohlen
- Filtereinsatz D. Ø 38x125mm
- Gehäuse aus verstärktem Polypropylen
- EPDM-Dichtungen (auf Anfrage aus VITON®)
- Filtrierleistung 150÷160 l/min
- Selbstreinigende Ausführung mit Spülventil



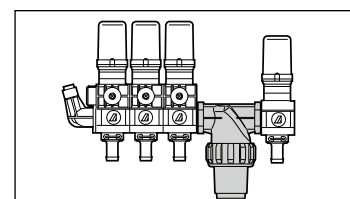
Линейные фильтры серии 322

- напрямую присоединяемые к клапанам серии 871 и 864
- Патрон диам. 38x125 мм
- Армированный полипропиленовый корпус
- Прокладки из каучука ЭПДМ (по запросу из VITON®)
- Фильтрующая способность 150÷160 л/мин
- Самоочищающийся со сливным клапаном

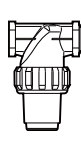
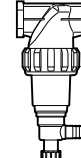


Filtry szeregowe serii 322

- Wywijany bezpośrednio w zaworach serii 871 i 863
- Wkład Ø 38x125mm
- Korpus z polipropylenu wzmocniony
- Uszczelki z EPDM (VITONU® na życzenie)
- Wydajność filtracji 150÷160 l/min
- Wersja samoczyszcząca z zaworem spustowym



		Ersatzteile Запчасти Część zamienna
ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ	
3232003.030	Inox 50 mesh	
32320035.030	Inox 80 mesh	

				 20 bar max 290 PSI max	
 150 l/min @ 0,4 bar 40 US GPM @ 5 PSI					
STANDARD СТАНДАРТНЫЕ STANDARDOWE	SELBSTREINIGENDE САМООЧИЩ. SAMOCZYSZCZĄCY	NETZ TYP ТИП СЕТКИ TYP SIATKI	FILTRIERENDE FLÄCHE ПОЛЕЗНАЯ ПЛОЩАДЬ POWIERZCHNIA RZECZYWISTA		
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD		cm²	sq. inches	
322 9013	322 9113	Inox 50 mesh	38	5.9	
322 90135	322 91135	Inox 80 mesh	34	5.3	



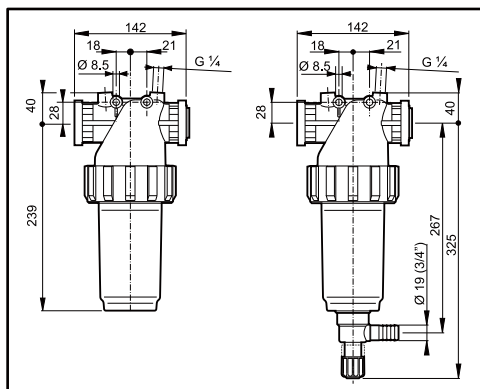
Druckfilter Serie 326

- Kann direkt an Ventile der Serie 873 geflanscht werden und wird empfohlen
- Filtereinsatz D. Ø 58x210mm
- Gehäuse aus verstärktem Polypropylen
- EPDM-Dichtungen (auf Anfrage aus VITON®)
- Filtrierleistung 200÷280 l/min
- Selbstreinigende Ausführung mit Spülventil



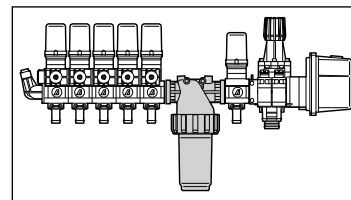
Линейные фильтры серии 326

- напрямую присоединяемые к клапанам серии 873
- Патрон диам. 58x210 мм
- Армированный полипропиленовый корпус
- Прокладки из каучука ЭПДМ (по запросу из VITON®)
- Фильтрующая способность 200–280 л/мин
- Самоочищающийся со сливным клапаном

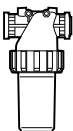
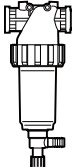


Filtry szeregowo serii 326

- Wywijany bezpośrednio w zaworach serii 873
- Wkład Ø 58x210mm
- Korpus z polipropylenu wzmocniony
- Uszczelki z EPDM (VITON® na życzenie)
- Wydajność filtracji 200÷280 l/min
- Wersja samoczyszcząca z zaworem spustowym



		Ersatzteile Запчасти Część zamienna
ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ	
3262003.030	Inox 50 mesh	
32620035.030	Inox 80 mesh	

		 20 bar max 290 PSI max		
		 210 l/min @ 0,4 bar 55 US GPM @ 5 PSI		
STANDARD СТАНДАРТНЫЕ STANDARDOWE	SELBSTREINIGENDE САМООЧИЩ. SAMOCZYSZCZĄCY	NETZ TYP ТИП СЕТКИ TYP SIATKI	FILTRIERENDE FLÄCHE ПОЛЕЗНАЯ ПЛОЩАДЬ POWIERZCHNIA RZECZYWISTA	
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD		cm ²	sq. inches
326 9003	326 9103	 Inox 50 mesh	106	16.4
326 90035	326 91035	 Inox 80 mesh	97	15



Manuelles Teilbreitenventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 463061)

Секционные клапаны штанги с ручным приводом

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 463061)

Elektrozawór sekcyjny

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi (tylko kod 463061)



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP				Ø OUT	
		bar	PSI		mm	inches
463 051	ON/OFF	20	290	(♦)	10-13-16	3/8"-1/2"-5/8"
463 061	BY-PASS				19-25	3/4"-1"



A	B	C	463051			463061		
			A	B	C	A	B	C
mm	62	214	100	62	236	114		
inches	2,5"	8,4"	4"	2,5"	9,3"	4,5"		

- ♦ Durchflussmenge bei 0,5 bar (7 PSI)
Druckabfall:
- ♦ Падение давления при расходе 0,5 бар (7 PSI):
- ♦ Wydajność przepływu przy 0,5 bar (7 PSI) w momencie spadku ciśnienia:

Ø OUT		TYPE	
mm	inches	lit/1'	US GPM
10	3/8"	15	4
13	1/2"	24	6
16	5/8"	34	9
19	3/4"	44	12
25	1"	44	12

Ø OUT		TYPE	
inches	lit/1'	US GPM	
G3/4 BSP	44	12	
3/4" NPT	44	12	
G3/4 BSP	44	12	

Geben Sie genau der in der Tabelle angegebene Schlauchanschlüssdurchflüssmesser an.
Уточните диаметр штуцеров, указанных в таблице.
Określić średnicę złączy na wąż z podanych w tabeli.

Adapter und Zubehör für modulare Ventile,
Seite 128

Соединительные фланцы и аксессуары для
компоуемых клапанов смотрите на стр. 128

Kolnierze złączne i akcesoria do zaworów
modularnych, str. 128

Manuelles Teilbreitenventil

- Gehäuse aus glasfaserverstärktem Nylon®
- Innenteile aus Delrin® und Inox-Stahl AISI 303
- Viton®-Dichtungen
- Für den Anschluß an Sammler mit Ausgleichsventil geeignet (nur für cod. 463061H)

Секционные клапаны штанги с ручным приводом

- Конструкция из упрочненного стекловолокном нейлона
- Внутренние детали из Delrin® и нерж. стали AISI 303
- Прокладки из Viton®
- Подходит к соединению с обратными коллекторами (только для кода 463061H)

Elektrozawór sekcyjny

- Korpus z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym
- Części wewnętrzne z Delrin® i ze stali Inox AISI 303
- Uszczelki z Vitonu®
- Bezpiecznik wewnętrzny z funkcją resetowania (odłączając zasilanie na 20 sekund)
- Odpowiedni do połączenia z kolektorami powrotnymi (tylko kod 463061H)



ART.-NR. КОД KOD	TYP ТИП TYP				@ 0.5 bar @ 7 PSI	Ø OUT
		bar	PSI			
463 051H	ON/OFF	40	580	35	9	G1/2
463 061H	BY-PASS					



A	B	C	463051H			463061H		
			A	B	C	A	B	C
mm	62	247	211	62	269	211		
inches	2,5"	9,7"	8,3"	2,5"	10,6"	8,3"		

Adapter und Zubehör für modulare Ventile, Seite 128

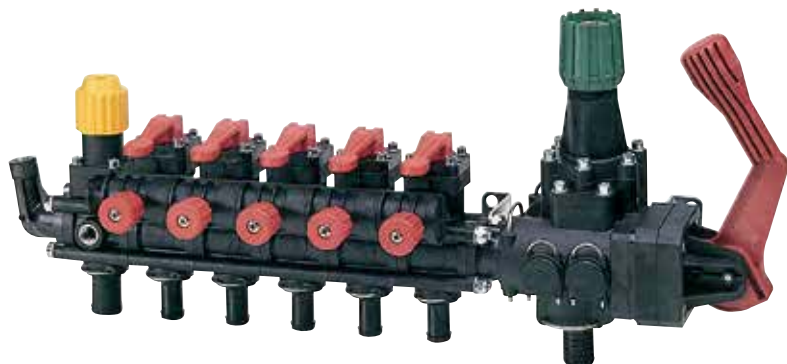
Соединительные фланцы и аксессуары для компоуемых клапанов смотрите на стр. 128

Kolnierze złączne i akcesoria do zaworów modularnych, str. 128

Manuelle Proportionalarmatur
 Mit den Ventilen:
 464202 + 463061 (n. 4÷6) + 463074

Ручной пропорциональный блок
 Состоит из клапанов:
 464202 + 463061 (от 4 до 6) + 463074

Grupa zaworów manualnych proporcjonalnych
 Złożony z zaworów:
 464202 + 463061 (od 4 do 6 sekcji) + 463074



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
464 240	4	20	290	200	53
464 250	5	20	290	250	66
464 260	6	20	290	250	66

Manuelle Proportionalarmatur
 Mit den Ventilen:
 463070 + 463061 (n. 2÷5) + 471202

Ручной пропорциональный блок
 Состоит из клапанов:
 463070 + 463061 (от 2 до 5) + 471202

Ręczny zespół proporcjonalny
 Złożony z zaworów:
 463070 + 463061 (od 2 do 5 sekcji) + 471202



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
471 220 2B0	2	20	290	120	32
471 230 2B0	3	20	290	140	37
471 240 2B0	4	20	290	160	42
471 250 2B0	5	20	290	180	48

Manuelle Konstantdruck-Armatur
 Mit den Ventilen:
 471202 + 463051 (n. 2÷5)

Ручной блок постоянного давления
 Состоит из клапанов:
 471202 + 463051 (от 2 до 5)

Ręczny zespół o stałym ciśnieniu
 Złożony z zaworów:
 471202 + 463051 (od 2 do 5 sekcji)



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
471 120 200	2	20	290	120	32
471 130 200	3	20	290	140	37
471 140 200	4	20	290	160	42
471 150 200	5	20	290	180	48

Bei der Bestellung ist der Durchmesser der Ein- und Ausgänge des Schlauchanschlusses anzugeben.

Укажите в заказе диаметр штуцеров на входе и выходе.

Określić w zamówieniu średnicę złączy na węże na wejściu i wyjściu.

Manuelle Konstantdruck-Armatur

Mit den Ventilen:

471202 + 461020 (oder 461030 oder 461040 oder 461050 oder 461060)

Ручной блок постоянного давления

Состоит из клапанов:

471202 + 461020 (или 461030, или 461040, или 461050 или 461060)

Grupa zaworów manualnych stałociśnieniowych

Złożony z zaworów:

471202 + 461020 (lub 461030 lub 461040 lub 461050 lub 461060)



ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
471 020 200	2	20	290	100	26
471 030 200	3	20	290	120	32
471 040 200	4	20	290	140	37
471 050 200	5	20	290	160	42
471 060 200	6	20	290	180	48



Manuelle Konstantdruck-Armatur

Mit den Ventilen:

465522 + 461020 (o 461030)

Ручной блок постоянного давления

Состоит из клапанов:

465522 + 461020 (или 461030)

Grupa zaworów manualnych stałociśnieniowych

Złożony z zaworów:

465522 + 461020 (lub 461030)



ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
465 0112	2	20	290	100	26
465 0113	3	20	290	120	32



Manuelle Ventileinheiten mit Gewindeeingang zu G 1 oder geflanschem Eingang

Ручной блок клапанов с фланцевым или резьбовым входом на G 1

Grupa zaworów manualnych z wejściem kołnierзовым lub gwintowanym G 1



ART.-NR. КОД KOD		Wege Ходы Seksje		
Type "A"	Type "B"		bar	PSI
461 020	461 021	2	20	290
461 030	461 031	3		
461 040	461 041	4		
461 050	461 051	5		
461 060	461 061	6		



Bei der Bestellung ist der Durchmesser der Ein- und Ausgänge des Schlauchanschlusses anzugeben.

Укажите в заказе диаметр штуцеров на входе и выходе.

Określić w zamówieniu średnicę złączy na węże na wejściu i wyjściu.

Regelarmaturen abgeleitet von den Kugelventilen der Serie 853. Von ihren Eigenschaften her gesehen identisch, sind sie mit Steck-, modularen und Gabelanschlüssen ausgestattet, die Flexibilität in der Konfiguration bietet und sie für jede Anforderung anpassfähig gestalten.

- Hohe Ausbringungsmenge (290 Liter pro Teilbreite)
- Betriebsdruck: 12 bar
- Neues Modulare System mit Gabelanschluss
- Schnelle, einfache und kompakte Montage
- Drehbolzen aus EDELSTAHL
- Kugel aus EDELSTAHL AISI 316 mit TEFLON® beschichtet
- Aufnahmesitze der Kugel aus TEFLON®
- Innenliegende O-Ringe aus VITON®
- Spannvorrichtungen für Flanschbefestigung aus rostfreiem Stahl, durch das Ventilgehäuse geschützt
- Elektrischer Antrieb: 12 Vdc
- Auf Anfrage jede Art an Konfiguration möglich

Блоки управления, полученные от шаровых затворов серии 853.

Они подобны в характеристиках, компоновке, оснащены быстроразъемными соединениями и вилкой, что делает гибкой конфигурацию и позволяет приспособить их к любому случаю.

- Выс. расход (290 л. на каждую отдел. секцию)
- Рабочее давление: 12 бар
- Новая модул. система с вилочным соединением
- Быстрая и простая сборка, компактные размеры
- Штифт вращения из нержавеющей стали
- Шар из нержавеющей стали AISI 316, покрытой TEFLON®
- Уплотнительное седло шара из TEFLON®
- Внутренние уплотнительные кольца из VITON®
- Штоки крепления фланцев выполнены из нерж. стали и защищены корпусом затвора
- Электропривод 12 В пост.т.
- Липой тип конфигурации по запросу

Grupy zaworów sterujących pochodzące od zaworów kulowych serii 853.

Identyczne o tej samej charakterystyce, są dodatkowo wyposażone w modułarne szybkozłącza widelkowe, które pozwalają na elastyczną konfigurację, pozwalającą przystosować je do każdej potrzeby.

- Wydajność przepływu (290 l. dla pojedynczej sekcji)
- Ciśnienie 12 bar
- Nowy system łączenia typu widelkowego
- Szybki, prosty i zwarty montaż
- Czop obrotowy stalowy INOX
- Kula stalowa INOX AISI 316 powleczone TEFLONU®
- Gniazda kul uszczelnione z TEFLONU®
- Uszczelki wewnętrzne z VITONU®
- Cięgna mocujące kołnierze z nierdzewnej stali INOX, zabezpieczone korpusem zaworu
- Sterowanie elektryczne 12 Vdc
- Każdy typ konfiguracji na życzenie

Patentiertes integriertes Befestigungssystem

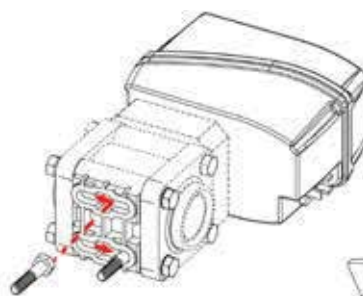
- Direkt am Ventilkörper ohne Zuhilfenahme von Einsätzen realisiert
- Kompensiert Ausrichtungsfehler der Bohrlöcher
- Befestigung mit Sechskantschrauben M8 (oder 5/16 UN)

Запатентованная встроенная система крепления

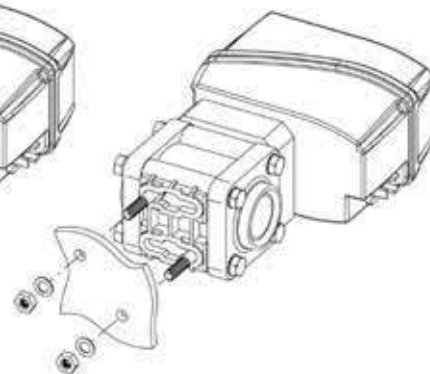
- Выполнена на корпусе затвора без дополнительных приспособлений
- Компенсирует погрешности выравнивания на отверстиях
- Крепление винтами с шестигр. головкой M8 (или 5/16 UN)

Zintegrowany i opatentowany system montażu

- Wykonany bezpośrednio na korpusie bez zastosowania dodatkowych wkładek
- Skompensowanie błędów wyrównania na otworach
- Zamocowanie za pomocą śrub sześciokątnych M8 (lub 5/16 UN)



PATENTED



Alle Ventile der Serie 853 sind 3-Draht-Steuerventile, die mit den 2-Draht-Steuerungen kompatibel sind. Pläne und Anschlüsse siehe Kapitel: Клапаны серии 853 с трехпроводным приводом, совместимые с двухпроводными приводами. См. схемы и соединения в главе: Wszystkie zawory serii 853 są ze sterowaniem 3-żyłowym, kompatybilne ze sterowaniem 2-żyłowym. Schematy i połączenia w rozdziale:

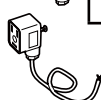
BALL VALVES

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Elektrisches Proportional-Regelventil mit fassonierter Kugel

- Die fassonierte Kugel ermöglicht eine sorgfältigere und linearere Einstellung auch bei geringen Durchflussmengen.
- Kugel und Welle aus rostfreiem Stahl.
- Dichtsitze der Kugel aus TEFLON®.
- Interne O-Ringe aus Viton®.
- Spannvorrichtungen für Flanschbefestigung aus rostfreiem Stahl, durch das Ventilgehäuse geschützt.
- Mit Innengewinde oder Gabelanschluss verfügbar.

Регулировочный пропорциональный кран с электроприводом и фасонным шаром

- Фасонный шар позволяет выполнить более точные и линейные регулировки даже на низких расходах.
- Шар и ротационный палец из н/ж стали.
- Уплотнительные седла из TEFLON®.
- Внутренние уплотнительные кольца из Viton®.
- Крепежные стяжные болты фланцев из н/ж стали, защищенные корпусом крана.
- В распоряжении с внутренней резьбой или вилочным соединением.

Elektryczny zawór regulacyjny proporcjonalny z wyprofilowaną kulą

- Wyprofilowana kula pozwala na bardziej dokładną i linearną regulację, również przy niskich natężeniach przepływu.
- Kula i czop obrotowy ze stali INOX.
- Oprawy uszczelnienia kulek z TEFLONU®.
- Wewnętrzne O-ringi z Vitonu®.
- Cięgna mocujące kołnierze ze stali INOX, zabezpieczone korpusem zaworu.
- Dostępne z gwintem żeńskim lub ze złączem widetkowym.



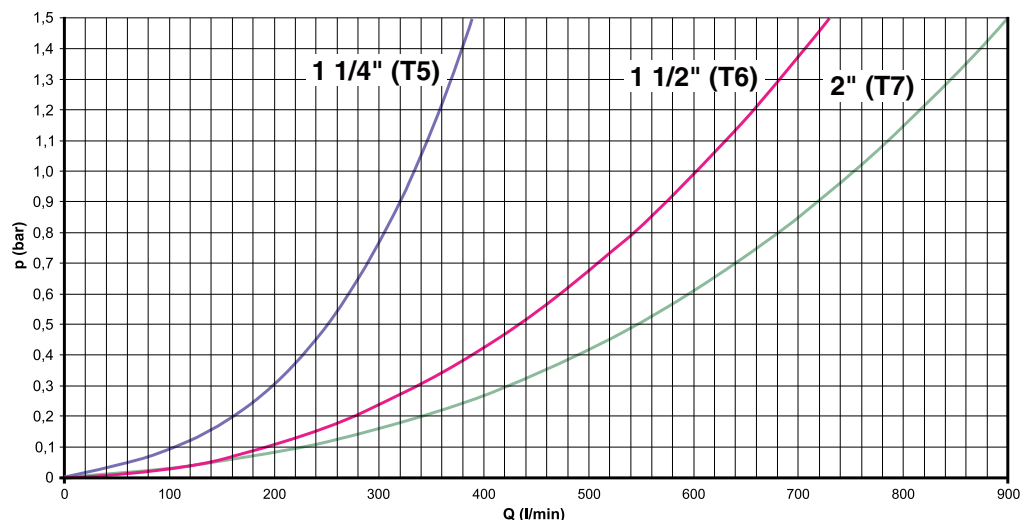
AISI 316 BALL



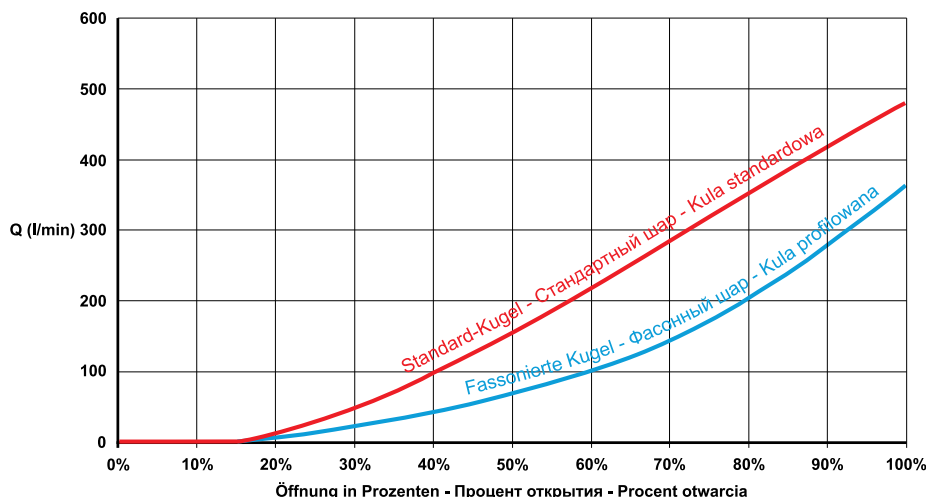
Die besondere Kugelform ermöglicht eine sehr genaue Durchflusseinstellung (siehe nebenstehende Grafik) im Vergleich zu den klassischen Ventilen mit runder Bohrung. Der Fluss resultiert damit auch bei geringen Durchflussmengen linearer und genauer.

Благодаря особенной форме шара можно более точно отрегулировать поток (смотрите график сбоку) по сравнению с традиционными кранами с круглым отверстием. Получается линейный и точно отрегулированный поток даже в случае низких расходов.

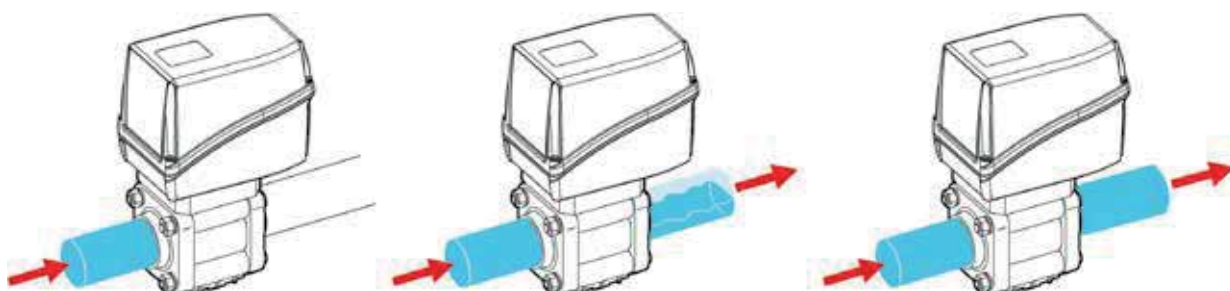
Wyjątkowy kształt kuli pozwala na bardzo dokładną regulację strumienia (patrz wykres obok) w porównaniu do klasycznych zaworów z okrągłym otworem. Strumień jest w ten sposób bardziej linearny i precyzyjny również przy niskich natężeniach przepływu.



Druckabfall bei vollkommen geöffnetem Ventil (bei Einhaltung von Ein- und Auslauf gemäß Plan im unteren Seitenbereich).
Падение давления в условиях полностью открытого крана (вход и выход в соответствии со схемой, данной внизу страницы).
Spadek ciśnienia z zaworem w całości otwartym (respektując wejście i wyjście jak na schemacie na dole strony).



Durchflussregulierung: Vergleich zwischen Kugeln mit Standard- und Kugeln mit fassonierter Bohrung. Grafik der Ventile mit Kugel DN 32
Регулировка расхода: сопоставление шаров со стандартным отверстием и фасонным. График шаровых кранов с шаром DN 32
Regulacja natężenia przepływu: porównanie między kulami z otworem standardowym a uformowanym. Wykres odnoszący się do zaworów kulowych DN 32



853

PROPORTIONAL-REGELVENTILE ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЕ РЕГУЛИРУЮЩИЕ КЛАПАНЫ PROPORCJONALNE ZAWORY REGULACYJNE



Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers

	ART.-NR. КОД KOD	bar		PSI	ON-OFF	12 Vdc 1 A	@ 1.5 bar @ 22 PSI		F
		bar	PSI				lit/1'	US GPM	
▶	853 K74A55A	12	174				390	105	G1 1/4" F*
▶	853 K75A66A	10	145		7 sec.		720	190	G1 1/2" F*
▶	853 K76A77A	8	120				900	240	G2" F



*: 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Full port)
2" = (Full port)

1 1/4"			1 1/2"			2"		
A	B	C	A	B	C	A	B	C
mm	105	228	102	128	244	102	150	271
inches	4.1"	9"	4"	5"	9.6"	4"	5.9"	10.7"



Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



	ART.-NR. КОД KOD	bar		PSI	ON-OFF	12 Vdc 1 A	@ 1.5 bar @ 22 PSI		F
		bar	PSI				lit/1'	US GPM	
▶	853 K74S55A	12	174				390	105	T5
▶	853 K75S66A	10	145		7 sec.		720	190	T6
▶	853 K76S77A	8	120				900	240	T7



Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

T5			T6			T7		
A	B	C	A	B	C	A	B	C
mm	165	228	102	169	244	102	203	271
inches	6.5"	9"	6"	6.7"	9.6"	4"	8"	10.7"



Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



	ART.-NR. КОД KOD	bar		PSI	sec.	12 Vdc 3 A	@ 0.5 bar @ 7 PSI		Ø IN	Ø OUT
		bar	PSI				lit/1'	US GPM		
▶	853 K74SC6A	12	174		7		290	77	T6	T6

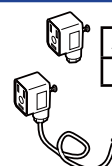


Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

A	B	C
mm	146	228
inches	5.7"	9"

DIN 3 Drahten Kabeln und
Steckern
3-проводные кабели и
разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN
3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

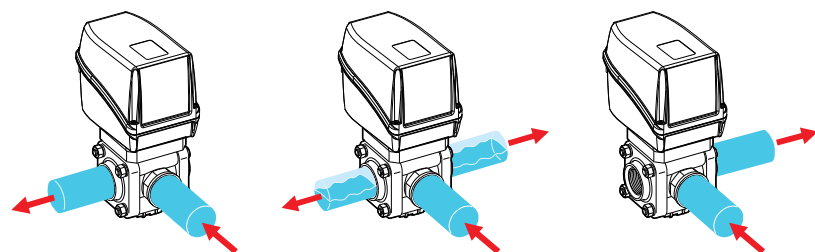
Elektrisches Hauptschaltkugelventil

3-Wege elektrisches Hauptschaltkugelventil,
flanscht für Armaturen Serie 863 und 873.



OUT
Вых

IN
Вх



Главный электрический шаровой клапан управления

Электрический шаровой 3-ходовой клапан
главного управления с фланцевым соединением
для блоков серии 863 и 873.

Główny zawór sterujący, elektryczny kulowy

Zawór elektryczny kulowy, 3-drożny, z głównym
sterowaniem, kołnierзовым dla zespołów serii 863
i 873.

ART.-NR. КОД KOD					@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø IN	Ø OUT	Ø BY-PASS
853 L14SB6	bar	PSI	ON-OFF	lit/1'	US GPM			
853 L14SA6	12	174	1,4 sec.	12 Vdc 3 A	480	127	T6	T6
							473*	
							463*	



	A	B	C
mm	165	228	155
inches	6.5"	9"	6"

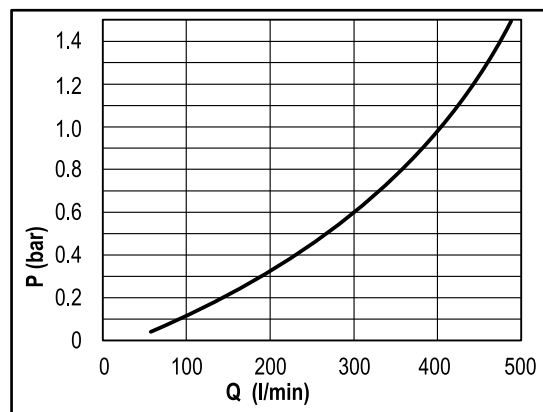
BY-PASS
БАЙПАС

T6
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

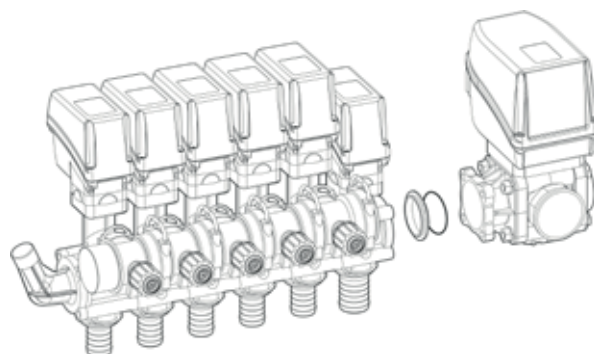
3-Draht-Steuerventil kompatibel mit 2-Draht-Steuerungen. Bezüglich der Pläne und Anschlüsse siehe Seite 97.
Клапан с трехпроводным приводом, совместимым с двухпроводными приводами. Схемы и соединения
см. на стр. 97.
Zawór ze sterowaniem 3-przewodowym kompatybilnym ze sterowaniem 2-przewodowym. Schematy i
połączenia na str.97.



*: Adapterring und O-Ring müssen extra bestellt werden
*: переходное кольцо и уплотнительное кольцо заказываются отдельно
*: pierścień adaptera i O'ring do oddzielnego zamówienia



Adapter M/M Переходник M/M Adapter M/M	O'ring	Typ Typ Typ
ART.-NR. / КОД / KOD	ART.-NR. / КОД / KOD	
463 011.135	G10071V	863
473 011.135	454236.080V	873

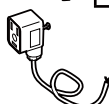


DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Allgemeine Regelarmaturen

Regelarmatur bestehend aus:

- 3-Wege-Hauptventil (Schaltung 0,3 Sek.) Art.-Nr. 853L14S66J
- Proportional-Regelventil (Schaltung 7 Sek.) cod. 853K740CCA
- Entlastungssammler

Главные блоки управления

Блок управления состоит из:

- Главного 3-ходового клапана (срабат. 0,3 сек.), код 853L14S66J
- Пропорционального регулирующего клапана (срабат. 7 сек.), код 853K740CCA
- Сливных коллекторов

Główne grupy sterujące

Grupa sterująca składa się z:

- Główny zawór 3-drożny (szybkość. 0,3 sek.) kod 853L14S66J
- Proporcjonalny zawór regulacyjny (szybkość. 7 sek.) kod 853K740CCA
- Kolektory spustowe



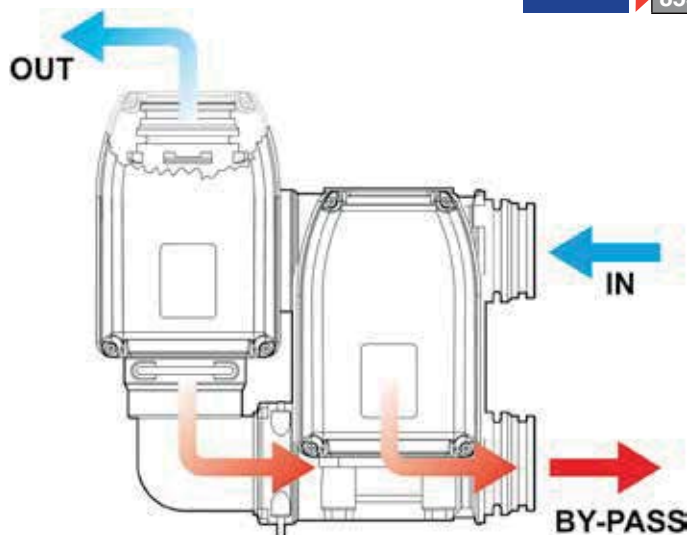
T6 = 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Standard port)



Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



ART.-NR. КОД KOD					Ø IN	Ø OUT	Ø BY-PASS
	bar	PSI	lit/1"	US GPM			
853 GA7C00A	12	174	480	127	T6	T6	T6



Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Teilbreitenventilgruppen
Mit den Ventilen: 853L04SC6 (n. 3÷5)

Блок секционных клапанов
Состоит из клапанов: 853L04SC6 (от 3 до 5)

Grupa zaworów sekcyjnych
Złożony z zaworów 853L04SC6 (od 3 do 5 sekcji)



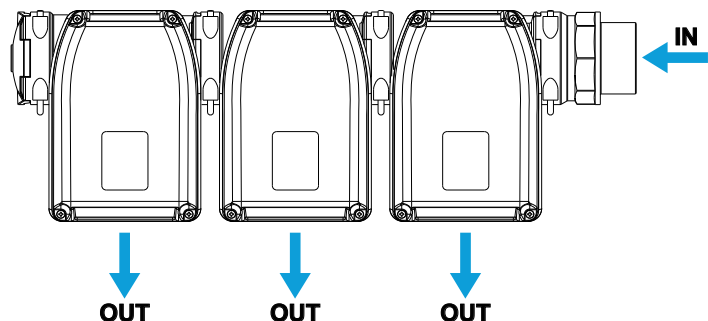
T6 = 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Standard port)

T6
fork
coupling



ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Sekcje	bar		PSI		Ø IN	Ø OUT
		bar	PSI	lit/1'	US GPM		
853 GA0030A	3	12	174	290	77	T6	T6
853 GA0050A	5	12	174	290	77		

* Richt-Durchflussmenge bezogen auf eine einzelne Teilbreite mit 0,5 bar (7 PSI) Druck. Die Durchflussmenge kann je nach Anzahl der an der Gruppe vorhandenen Teilbreiten variieren.
* Приблизительный расход, относящийся к отдельной секции при давлении 0,5 бара (7 PSI). Расход может меняться в зависимости от количества секций на блоке.
* Wydajność szacunkowa odnosi się do jednej sekcji przy ciśnieniu 0,5 bar (7 PSI). Wydajność może zmienić się w zależności od ilości sekcji zawartych w grupie.



Teilbreitenventil

Секционный клапан

Zawór sekcyjny



ART.-NR. КОД KOD	bar		sec.	12 Vdc 3 A	lit/1'	US GPM	Ø IN	Ø OUT
	bar	PSI						
853 L04SC6	12	174	1,4	12 Vdc 3 A	290	77	T6	T6

T6 = 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Standard port)

T6
fork
coupling



	A	B	C
mm	146	228	150
inches	5,7"	9"	5,9"

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смолите аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w rozdziale:

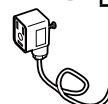
FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)



Die Besonderheit der neuen Regelarmaturen der Serie 881 für Sprühaufgaben liegt in ihrem reduzierten Format - das Ergebnis einer herausragenden technischen Entwicklung des Produkts, die eine Realisierung einer wirklich innovativen Komponente ermöglichte. Aus hoch widerstandsfähigem Material gefertigt, garantieren sie eine erhebliche Ausbringungsmenge auch bei hohen Betriebsdruckwerten.

- Im Vergleich zur gleichwertigen Standardeinheit um 50 % reduzierte Abmessungen
- Einfach installierbar
- Integrierter selbstreinigender Filter
- Innenteile aus korrosions- und verschleißgeschützten Material
- Geeignet für Pumpen mit einer Durchsatzleistung bis 150 l/min
- Max. Arbeitsdruck 40 bar (580 PSI)

Компактные блоки управления серии 881 для опрыскивателей стали результатом упорной работы над усовершенствованием изделия, приведшей к созданию действительно нового инновационного компонента. Они выполнены из очень прочных материалов и гарантируют значительный расход даже при работе на высоких давлениях.

- Размеры на 50% ниже, чем у эквивалентных стандартных блоков
- Легкая установка
- Встроенный самоочищающийся фильтр
- Внутренние детали выполнены из коррозионно- и износостойких материалов
- Подходят к насосам с производительностью до 150 л/мин
- Максимальное рабочее давление: 40 бар (580 ф/кв.д.)

Nowe zespoły sterowania serii 881 do rozpylacza różnią się od innych pod względem zredukowanych wymiarów, wynik doskonałego rozwiązania inżynierskiego produktu, który pozwolił na realizację innowacyjnego produktu. Wykonany z materiałów o wysokiej wytrzymałości, gwarantuje znaczne natężenie przepływu również przy wysokim ciśnieniu użycia.

- Zredukowane o 50% gabaryty w stosunku do ekwiwalentnego zespołu standardowego
- Łatwy montaż
- Filtr wbudowany samoczyszczący
- Szczegóły wewnętrzne wykonane z materiałów antykorozyjnych i odpornych na zużycie
- Odpowiednie do pomp o natężeniu przepływu do 150 l/min
- Maksymalne ciśnienie robocze 40 bar (580 PSI)

PATENTED

Kompensationshahn mit Gabelanschluss
Компенсационные калиброванные клапаны с вилочным соединением.
Wykalibrowane powroty ze złączem widetkowym.

Hauptschaltventilblock, Proportionalventil, Überdruckventil und Filter in einem einzigen Körper.
Блок главного клапана, пропорционального клапана, клапана максимального давления и фильтра, утопленные в одном корпусе.
Блок главного затвора, затвора пропорционального, затвора максимального давления и фильтра вбудованных в tym samym jednym корпусе.

Montage mit Standard-Teilbreitenventilen der Serie 863.
Сборка со стандартными секционными клапанами серии 863.
Montaż ze standardowymi zaworami sekcijnymi serii 863.

Frontaler Filter mit automatischen Reinigungssystem.
Фронтальный фильтр с автоматической системой очистки.
Filtr frontowy z automatycznym systemem czyszczenia.

Zusatzanschluss ohne Filter mit Anschluss G 1/2" F für Ablass oder Hilfsgeräte.
Дополнительное нефилтруемое соединение с креплением G 1/2" F для слива или дополнительных устройств.
Złącze dodatkowe nie filtrowane ze złączem G 1/2" F do oczyszczania lub obwodów pomocniczych.

Überdruckventil mit hohem Durchsatz mit besonders sensibler Membrangruppe.
Клапан максимального давления высокого расхода с мембранной группой высокой чувствительности.
Zawór maksymalnego ciśnienia o wysokim natężeniu przepływu z zespołem przepływu o dużej czułości.

Um Platz zu sparen und die Einheit zuverlässiger zu machen befinden sich die Steckverbinder im Inneren des Motors.
Коннекторная база находится внутри двигателя для экономии пространства и обеспечения большей надежности.
Złącza łącznika wewnętrzne w silniku: im mniejsze gabaryty tym łącznik jest lepiej zabezpieczony.

Einlaufanschluss aus Messing G 3/4" M mit Gabelanschluss.
Латунный фитинг на входе G 3/4" M с вилочным соединением.
Złącza wejściowa z mosiądzu G 3/4" M ze złączem widetkowym.

Ein Ablassanschluss für Rücklauf im Behälter Ø 25 mm.
Один сливной фитинг диам. 25 мм для обратной подачи в цистерну.
Jedna złączka wylotowa do powrotu do cysterny Ø 25 mm.



Einheit bestehend aus Überdruckventil, Filter 50 mesh und 2 oder 4 Teilbreitenventilen ON/OFF.

Блок, состоящий из клапана максимального давления, фильтра 50 меш и 2 или 4 клапанов секции ON/OFF.

Zespół złożony z zaworu maksymalnego ciśnienia, filtr 50 mesh i 2 lub 4 zawory sekcyjne ON/OFF.



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
881 412202	2	20	290	150	40
881 414202		40	580		
881 412214	4	20	290		
881 414214		40	580		



Armatur bestehend aus Basismodul (Hauptventil + Proportionalventil + Überdruckventil + Filter 50 mesh) und 2 oder 4 Teilbreitenventile mit geregelter Rückfluss.

Блок, состоящий из базового модуля (глав. клапана, пропорционального клапана, клапана макс. давления, фильтра 50 меш) расходомера ORION (код 4621AA20000) и 2 или 4 секционных клапанов с компенсационными калиброванными клапанами.

Zespół składający się z podstawowego modułu (Główny zawór, zaworu proporcjonalnego, zawór maksymalnego ciśnienia, filtr 50 mesh) oraz 2 lub 4 zaworów sekcyjnych z wykalibrowanymi powrotami.



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
881 212242	2	20	290	150	40
881 214242		40	580		
881 212244	4	20	290		
881 214244		40	580		



T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

Armatur bestehend aus Basismodul (Hauptventil, Proportionalventil, Überdruckventil, Filter 50 mesh), Durchflussmesser ORION (Art.-Nr. 4621AA20000) und 2 oder 4 Teilbreitenventile mit geregelten Rückflüssen.

Блок, состоящий из базового модуля (глав. клапана, пропорционального клапана, клапана макс. давления, фильтра 50 меш) расходомера ORION (код 4621AA20000) и 2 или 4 секционных клапанов с компенсационными калиброванными клапанами.

Zespół składający się z podstawowego modułu (Główny zawór, zaworu proporcjonalny, zawór maksymalnego ciśnienia, filtr 50 mesh) , przepływomierz ORION (kod 4621AA20000) oraz 2 lub 4 zawory sekcyjne z wykalibrowanymi powrotami.



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Секcje					Durchflussmesser Расходомер Przepływomierz
		bar	PSI	lt/1'	US GPM	
881 B12252B	2	20	290	150	40	ORION
881 B14252B		40	580			
881 B12254B	4	20	290			
881 B14254B		40	580			



T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządkowanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS

- Elektroventile mit kalibrierten Rückläufen für eine konstante Ausbringung
- Proportional-Elektroregelventil
- Elektroablassventil
- Neues Druckbegrenzungsventil mit Membrane Serie 475
- Messingflansche

Mit den Ventilen: 8630011H (n. 2÷4) + 8630001H
+ 8630020 + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) +
34520030 (für Armaturen mit Filter)

- Электромагнитные клапаны с калиброванными компенсационными клапанами для обеспечения постоянного процесса внесения жидкости
 - Электрорегулирующий клапан пропорциональной регулировки
 - Сливной электрорегулирующий клапан
 - Новый мембранный клапан максимального давления серии 475
 - Латунные фланцы
- Состоят из клапанов: 8630011H (2—4) + 8630001H
+ 8630020 + 475514 (40 бар) / 475512 (20 бар) +
34520030 (для блоков с фильтрами)

- Elektrozawory ze skalibrowanymi powrotami dla stałej dystrybucji
 - Elektrozawór regulacyjny proporcjonalny
 - Elektrozawór przelewowy
 - Nowy zawór membranowy maksymalnego ciśnienia serii 475
 - Kotnierze mosiężne
- Złożony z zaworów: 8630011H (nr 2÷4) + 8630001H
+ 8630020 + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) +
34520030 (dla zespołów z filtrem)



Mit Filter С фильтром Z filtrem	Ohne Filter Без фильтра Bez filtra	Wege Ходы Seksje	bar	PSI	lit/1'	US GPM
863 525 2EAH	863 525 2E0H	2	20	290	120	32
863 525 4EAH	863 525 4E0H		40	580		
863 545 2EAH	863 545 2E0H	4	20	290		
863 545 4EAH	863 545 4E0H		40	580		

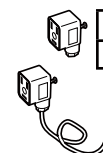


T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe
Kapitel:
См. также аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w
rozdziale:

FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

Regelarmatur für Sprühgeräte für BRAVO 180S und 300S

Mit den Ventilen: 8630020S + 8630011H (n. 2÷4) +
4475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 4621AA30000
(Orion) + 34520030 (für Armaturen mit Filter)

Блок управления на опрыскиватели для BRAVO 180S и 300S

Состоит из клапанов: 8630020S + 8630011H (2—4)
+ 475514 (40 бар) / 475512 (20 бар) + 4621AA30000
(Orion) + 34520030 (для блоков с фильтрами)

Zespół sterowania rozpylaczy dla BRAVO 180S i 300S

Złożony z zaworów: 8630020S + 8630011H (n. 2÷4) +
475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 4621AA30000
(Orion) + 34520030 (dla zespołów z filtrem)

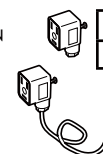


T4
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe
Kapitel:
См. также аксессуары в главе:
Oprzrządowanie uzupełniające w
rozdziale:

FITTINGS

DIN 3 Drahten Kabeln und Steckern
3-проводные кабели и разъемы DIN
Kable i wtyczki DIN 3-przewodowe



ART.-NR. / КОД / KOD
ECS0033

ART.-NR. / КОД / KOD
8650900.140 (1.3 m)

Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



BRAVO 180S / 300S		Wege Ходы Seksje			lit/1'	US GPM	Durchflußmesser Расходомер Przepływomierz
Mit Filter С фильтром Z filtrem	Ohne Filter Без фильтра Bez filtra		bar	PSI			
863 525 2PACH	863 525 2P0CH	2	20	290	150	40	ORION
863 525 4PACH	863 525 4P0CH		40	580			
---	863 545 2P0CH	4	20	290			
---	863 545 4P0CH		40	580			

Die neuen Regelarmaturen mit Solenoidventilen wurden für den Anschluss an elektrische und computergesteuerte System für die Reihenbesprühung und -behandlung realisiert, bei der dem sofortigen Öffnen und Schließen der Ventile eine wesentliche Bedeutung zukommt. Extrem kompakt und aus hochwiderstandfähigem Material können sie mit 2, 4 oder 6 Teilbreitenventilen realisiert werden.

- Reduzierte Einbaumaße.
- Aus mit Glasfaser verstärktem Nylon®, Messung und Inox-Stahl realisierte Teile. Dichtungen aus TEFLON®.
- Solenoidventile mit 12 Vdc normal geschlossen.
- Eingangsflansch aus Messing mit Abschluss mit 3/4" Außengewinde.
- Auslaufanschlüsse aus Messing mit Gabelanschluss mit 1/2" Außengewinde, kompatibel mit allen Ventilen der 863 Serie.
- Integrierter selbstreinigender Filter.
- Integriertes Überdruckventil.
- Integrierter Anschluss für Manometer mit Gewinde G 1/4".
- Verfügbar mit elektrischem Ablassventil.

Новые блоки управления с соленоидными клапанами, разработанные для подключения к компьютеризованным электрическим системам для опрыскивателей и рядовой обработки, где очень важно мгновенное открытие и закрытие клапанов. Они имеют очень компактные размеры, выполнены из высокопрочных материалов и могут состоять из 2, 4 или 6 секционных клапанов.

- Небольшие размеры
- Детали выполнены из нейлона, упрочненного стекловолокном, латуни и нерж. стали
- Уплотнения из TEFLON®
- Соленоидные нормально закрытые клапаны 12 В пост.т.
- Латунный фланец на входе с резьбовым ввертным соединением 3/4 дюйма
- Латунные фитинги на выходе с вилочным резьбовым ввертным соединением 1/2 дюйма, совместимым со всеми фитингами клапанов серии 863
- Встроенный самоочищающийся фильтр.
- Встроенный клапан максимального давления.
- Встроенное резьбовое соединение G 1/4 дюйма для манометра.
- В распоряжении вариант сливного клапана с электроприводом.

Nowe zespoły sterowania z zaworami solenoidowymi zostały zaprojektowane do podłączenia z systemami elektrycznymi i skomputeryzowanymi do rozpylaczy rzędowych, gdzie niezwykle ważne jest natychmiastowe otwieranie i zamykanie zaworów. Niezwykle zwarte, wykonane z wysoko wytrzymałych materiałów mogą składać się z 2, 4 lub 6 zaworów sekcyjnych.

- Zredukowane gabaryty
- Szczegóły wykonane z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym, mosiądzu i stali Inox. Uszczelnienia z TEFLON®.
- Elektrozwory solenoidowe 12 Vdc zazwyczaj zamknięte.
- Kołnierz wejścia z mosiądzu ze złączem 3/4" z gwintem męskim.
- Złączki wyjściowe z mosiądzu ze złączem widelkowym 1/2" z gwintem męskim, kompatybilny ze wszystkimi złączkami dla zaworów serii 863.
- Wbudowany filtr samoczyszczący.
- Wbudowany zawór maksymalnego ciśnienia.
- Wybudowane złącze do manometru gwintowanego G 1/4".
- Dostępny z elektrycznym zaworem przelewowym.

Hauptschaltventilblock, Proportionalventil, Überdruckventil und Filter in einem einzigen Körper.

Блок главного клапана, пропорционального клапана, клапана максимального давления и фильтра, утопленные в одном корпусе.

Blok głównego zaworu, zaworu proporcjonalnego, zaworu maksymalnego ciśnienia i filtra wbudowanych w tym samym jednym korpusie.

Im Gehäuse integrierter 1/4" Manometeranschluss (Manometer ist separat erhältlich)

Встроенное в корпус манометра соединение 1/4 дюйма (манометр заказывается отдельно)

Złącze manometru 1/4" wbudowanego w korpusie. (manometr do zakupu osobno)

Einlassanschluss G 3/4 M aus Messing, mit Gabelanschluss.

Латунный входной фитинг G 3/4 M с вилочным соединением.

Złączka wejściowa mosięzna G 3/4 M, ze złączem widelkowym.

Frontaler Filter mit automatischen Reinigungssystem.

Фронтальный фильтр с автоматической системой очистки.

Filtr frontowy z automatycznym systemem czyszczenia.

Innenteile aus rost- und verschleißfesten Materialien.

Внутренние компоненты выполнены из антикоррозионного и износостойкого материала.

Komponenty wewnętrzne wykonane z materiałów odpornych na korozję i zużycie.

Überdruckventil mit hohem Durchsatz mit besonders sensibler Membrangruppe.

Клапан максимального давления высокого расхода с мембранным узлом высокой чувствительности.

Zawór maksymalnego ciśnienia o wysokim natężeniu przepływu z zespołem przepony o dużej czułości.

Zusätzlicher Anschluss mit Gewinde G 1/2 F für Entlüftung oder Hilfseinrichtungen ohne Filter.

Дополнительное соединение с наружной резьбой G 1/2 для дренажа или вспомогательных контуров без фильтрации.

Złącze dodatkowe z gwintem G 1/2 F dla odpowietrzenia lub pomocnicze bez gwintu.

Version mit Ablassventil.

Вариант исполнения с разгрузочным клапаном.

Wersja z zaworem odciążającym

Manuelles Regelventil Serie 475, Filter 50 Mesh, 2, 4 oder 6 Teilbreiten.

Ручной клапан регулировки серии 475, фильтр 50 меш, 2 ,4 или 6 секции.

Zawór regulacyjny manualny serii 475, filtr 50 mesh, 2 ,4 lub 6 sekcyjnych.



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Sekcje					
		bar	PSI		lt/1'	US GPM
481 814202	2	40	580	2,3 A*	150	40
481 814204	4					
481 814206	6					

* Aufnahme eines Ventils beim Öffnen
Потребление отдельного клапана при открытии
Absorpcja pojedynczego zaworu przy otwieraniu



Manuelles Regelventil Serie 475, Filter 50 Mesh, elektrisches Ablassventil ON/OFF (an dafür ausgelegten Modellen), 2, 4 oder 6 Teilbreiten.

Ручной клапан регулировки серии 475, фильтр 50 меш, сливной клапан с электроприводом ON/OFF (на моделях, на которых могут устанавливаться), 2 ,4 или 6 секции.

Zawór regulacyjny manualny serii 475, filtr 50 mesh, elektryczny zawór przelewowy ON/OFF (w odpowiednich wersjach), 2 ,4 lub 6 sekcyjnych.



ART.-NR.
KOD
KOD
4668 5236

Steuerkasten der Serie 4668 die 2-Wege-Regelarmatur mit Ablassventil der Serie 863 auf Seite 175
Пульт управления серии 4668 для 2-ходового блока управления со сливным клапаном серии 863 на стр. 175
Skrzynka sterująca z serii 4668 do zespołu sterującego 2-drogowego z zaworem spustowym z serii 863 na str. 175



ART.-NR. KOD KOD	Wege Ходы Sekcje					
		bar	PSI		lt/1'	US GPM
481 914202	2	40	580	2,3 A*	150	40
481 914204	4					
481 914206	6					

* Aufnahme eines Ventils beim Öffnen
Потребление отдельного клапана при открытии
Absorpcja pojedynczego zaworu przy otwieraniu



Steuerkasten der Serie 4669 für die 4- und 6-Wege-Regelarmaturen mit Ablassventil der Serie 863 auf Seite 170
Пульт управления серии 4669 для 4- и 6-ходового блока управления со сливным клапаном серии 863 на стр. 170
Skrzynki sterujące z serii 4669 do zespołów sterujących 4- i 6-drogowych z zaworem spustowym z serii 863 na str. 170

ART.-NR. KOD KOD	Vie Voies Wege
4669 8461	4
4669 8661	6



- Normal geschlossene 12 Vdc Solenoidventile.
- Einzelgehäuse mit zwei Solenoidventilen, modular.
- Eingangsflansch mit 3/4" Anschluss mit Außengewinde.
- Ausgangsanschlüsse aus Messing mit 1/2" Gabelanschluss mit Außengewinde und mit allen Anschlüssen für die Ventile der Serie 863 kompatibel.
- Normalmente закрытые соленоидные клапаны 12 В пост.т.
- Одиночный модульный корпус с двумя соленоидными клапанами.
- Входной латунный фланец с наружной резьбой 3/4 дюйма.
- Выходные латунные фитинги с вилочным соединением 1/2 дюйма с наружной резьбой, совместимым со всеми фитингами клапанов серии 863
- Elektrozawory solenoidowe 12 Vdc zamknięte.
- Pojedynczy korpus z dwoma zaworami solenoidowymi, modułowy.
- Kołnierz wejściowy z mosiądzu ze złączem gwintowanym męskim 3/4".
- Złączki wyjściowe z mosiądzu ze złączem widelkowym 1/2" gwintowanym męskim kompatybilnym ze wszystkimi złączkami do zaworów serii 863.



ART.-NR. KOD KOD	Wege Hody Sekcje					
		bar	PSI		lit/1'	US GPM
481 600002	2	40	580	2,3 A*	90÷120	24÷32
481 600004	4				150	40



* Aufnahme eines Ventils beim Öffnen
Потребление отдельного клапана при открытии
Absorpcja pojedynczego zaworu przy otwieraniu

- Einzelnes 12 Vdc Solenoid-Elektroventil, normalerweise geschlossen.
- Modular.
- Messinggehäuse mit Anschlüssen 1/2" Innengewinde.
- Одиночный электромагнитный клапан с соленоидом 12 В пост. т. нормально закрытый.
- Модульного исполнения.
- Латунный корпус с соединениями 1/2 дюйма с внутренней резьбой.
- Pojedynczy elektrozawór solenoidowy 12 Vdc zamknięty.
- Modułowy.
- Korpus mosiężny ze złączkami 1/2" gwintowanymi żeńskimi.



new

ART.-NR. KOD KOD					
	bar	PSI		lit/1'	US GPM
481 611	40	580	2,3 A*	90÷120	24÷32

* Aufnahme des Ventils bei Öffnung
Потребление клапана при открытии
Absorpcja zaworu podczas otwierania



Die Kästen der Serie **4668** und **4669** für die elektrischen Regelarmaturen stellen eine Entwicklung der vorausgehenden Serien 4661, 4663 und 4664 dar und heben sich aufgrund ihrer einzigartigen Funktionseigenschaften hervor, dank der sie praktisch und zuverlässig sind. Mit den neuen Heavy duty-Schaltern ausgestattet, gewährleisten sie eine herausragende Einsatz- und Belastungsbeständigkeit. Das modulare und vollkommen konfigurierbare Design gestaltet diese Steuerkästen praktisch für einen Einsatz auch dort, wo nur wenig Platz zur Verfügung steht. Die Steuerkästen der Serien 4668 und 4669 sind mit einer praktischen Befestigung mit Bajonettenkopplung ausgestattet und in den Versionen für Regelarmatur bis zu 7 Teilbreiten, für motorisierte Ventile oder Solenoidventile, für Hydraulikaggregate sowie für spezielle Applikationen verfügbar.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Modelle für die Steuerung von 1 bis 7 Teilbreite.
- Wahl zwischen der Betriebsart M oder P.
- Entwickelt, um an die neuen Teilbreitenventile der Serie 863 gekoppelt werden zu können.
- Neue Heavy Duty-Schalter mit Schutz durch Gummikappe
- Versorgungsspannung 12 Vdc
- LED-Anzeigen mit hoher Leuchtkraft
- Hauptsicherung mit Selbstrückstellung
- Wasserdicht
- Anschlussmöglichkeit eines externen Manometers oder einer DIGIBLOCK Digitalanzeige an jedem Punkt des Steuerkastens, mit entsprechendem Kit mit Gabelanschluss.

Пульты управления серии **4668** и **4669** для блоков управления с электроприводом, появившиеся в результате усовершенствования пультов предыдущих серий 4661, 4663 и 4664, отличаются уникальными функциональными характеристиками, которые делают их надежными и удобными в использовании. Пульты оснащены новыми выключателями для тяжелых режимов работы, обеспечивающими высокую износостойкость и устойчивость к нагрузкам. Модульная и полностью компоновка конструкция делает эти пульты управления удобными и для установки в тех случаях, когда мало места. Пульты управления серии 4668 и 4669 оснащены удобным штыковым креплением. В распоряжении есть варианты исполнения для блоков управления (до 7 секций), для приводных и соленоидных клапанов, для гидравлических блоков и специальных видов применения.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Модели для Модели для управления от 1 до 7 секций..
- Возможность выбора режима работы "М" или "Р".
- Возможность подсоединения к новым секционным клапанам серии 863.
- Новые сверхпрочные выключатели, защищенные резиновым колпачком.
- Напряжение питания : 12 В пост.т.
- Светодиодные индикаторы высокой яркости.
- Главный самовосстанавливающийся предохранитель.
- Уплотнение против просачивания воды.
- Возможность соединения в любой точке пульта управления внешнего манометра или цифрового дисплея DIGIBLOCK посредством специального комплекта с вилочным соединением.

Skrzynki serii **4668** i **4669** dla elektrycznych zespołów sterowania są ewolucją poprzednich serii 4661, 4663 i 4664 i wyróżniają się wyjątkowymi charakterystykami funkcjonalnymi, co sprawia, że są wygodne i niezawodne w użyciu. Wyposażone w nowe wyłączniki heavy duty gwarantują doskonałą wytrzymałość podczas użytkowania i naprężeń. Modułowy i całkowicie konfigurowany design pozwala natomiast na wygodne umieszczenie skrzynek sterowniczych w miejscach o ograniczonej przestrzeni. Skrzynki sterownicze serii 4668 i 4669 są wyposażone w praktyczne zamocowanie ze złączem bagnetowym i są dostępne w wersjach dla zespołów sterowania do 7 sekcji, dla zaworów zmotoryzowanych lub solenoidowych, dla zespołów hydraulicznych oraz do specjalnych aplikacji.

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

- Modele do zarządzania 1 - 7 sekcjami.
- Możliwość wyboru funkcjonowania M lub P.
- Zaprojektowane tak, aby mogły być podłączone do nowych zaworów sekcyjnych serii 863.
- Nowe wyłączniki heavy duty zabezpieczone gumowymi nakładkami.
- Napięcie zasilania 12 Vdc.
- Wskaźniki ledowe o mocnym świetle.
- Główny bezpiecznik ochronny automatycznie resetowany.
- Uszczelnienie przed filtracją wody.
- Możliwość podłączenia w każdym punkcie skrzynki sterowniczej manometru zewnętrznego lub wyświetlacza cyfrowego DIGIBLOCK, ze specjalnym zestawem ze złączem widelcowym.



Steuerkästen Serie 4669: Die Anschlusskabel (Versorgung und Ventile) sind gemeinsam in einer einzigen Kabelführung und in Schwingen geführt, um beliebig und sicher angeordnet werden zu können.

Пульты управления серии 4669: Подвижные соединительные кабели (токоподводящий и клапанов) жестко закреплены в одном кабельном зажиме, поэтому их можно безопасно расположить в любом месте на ваше усмотрение.

Skrzynki sterownicze serii 4669: Kable połączeniowe (zasilanie i zawory) są umieszczone w tej samej luźnej osłonie, co pozwala na ich ułożenie według własnego uznania i z zachowaniem bezpieczeństwa.

- Druckregelung.
- Anschlusskabel für Teilbreiten mit Steckverbinder mit Schlittenkupplung.
- Versorgungskabel mit 2 m Länge und Teilbreitenkabel mit einer Länge von 50 cm, drehbar und beliebig positionierbar (nur Serien 4669).
- Zusätzliche Kabel für Anschluss von Teilbreiten mit 3 oder 5 Metern, separat zu bestellen.

- Регулировка давления.
- Соединительный кабель секций, оснащенный быстроразъемным разъемом с башмаком.
- Поворачиваемые токоподводящий кабель (длина 2 метра) и кабель секций (длина 50 см), располагаемые в любом положении (только серия 4669).
- Кабели для завершения соединения секций длиной от 3 до 5 метров (заказываются отдельно).

- Regulacja ciśnienia.
- Kabel do podłączenia sekcji, wyposażony w łącznik bagnetowy z suwakiem.
- Kabel zasilający o dług. 2 m i kabel sekcyjny o dług. 50 cm, obracane i układane według własnego uznania (tylko serii 4669).
- Kable końcowe do podłączenia sekcji od 3 do 5 metrów, do zamówienia osobno.



ART.-NR. KOD KOD	Sektionen Секции Seksje	Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy
4669 5333	3	-
4669 5353	3	●
4669 5533	5	-
4669 5553	5	●
4669 5733	7	-

*Nicht mit den elektrischen Teilbreitenventilen mit Getriebemotoren in 2-Draht-Technik der Serien 463-473 kompatibel.

*Не подходят для секционных клапанов серии 463-473 с 2-проводным электроприводом и мотор-редуктором.

*Nie są kompatybilne z elektrycznymi zaworami sekcijnymi z motoreduktorami 2-przewodowymi serii 463-473.

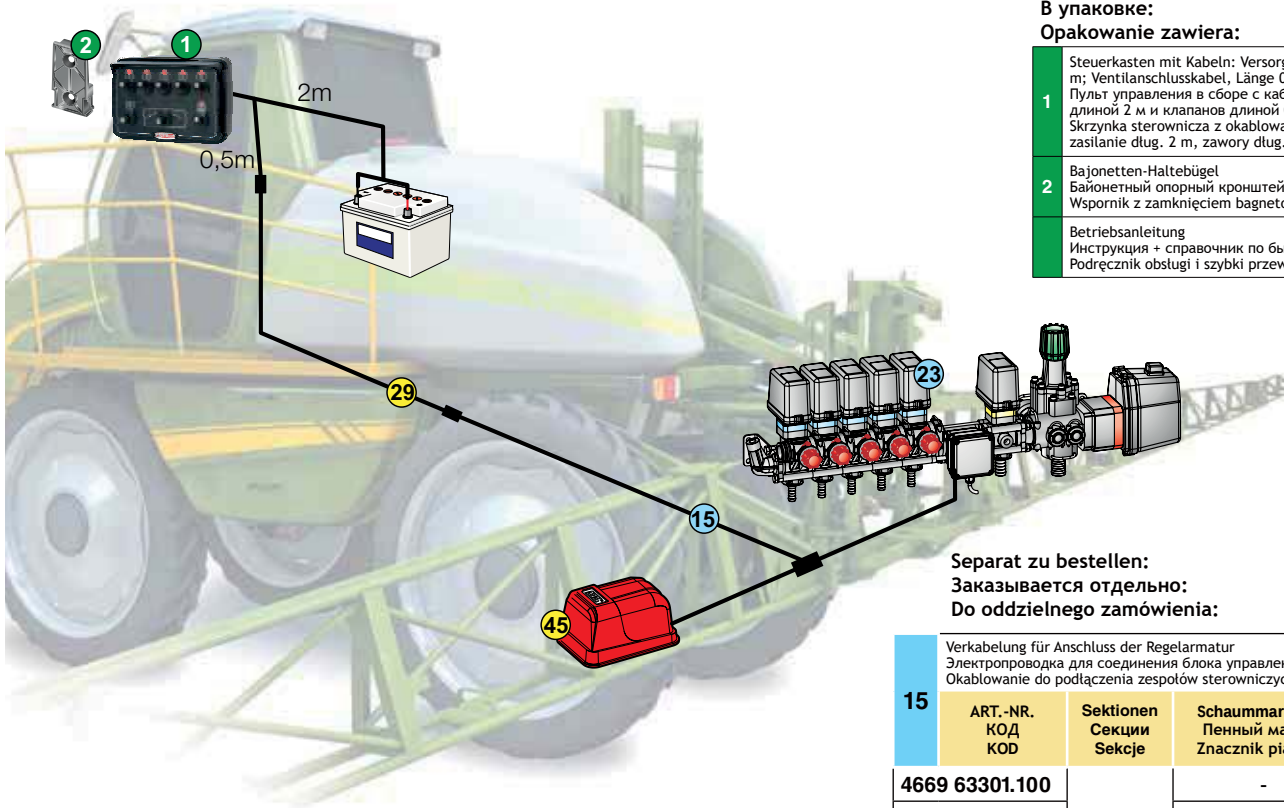


Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м. Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagnetowym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik



Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

15	ART.-NR. KOD KOD	Sektionen Секции Seksje	Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy	Länge Длина Długość
	4669 63301.100		-	3 mt.
	4669 63302.100		-	5 mt.
	4669 63501.100	3	●	3 mt.
	4669 63502.100	3	●	5 mt.
	4669 65301.100		-	3 mt.
	4669 65302.100		-	5 mt.
	4669 65501.100	5	●	3 mt.
	4669 65502.100	5	●	5 mt.
	4669 67301.100		-	3 mt.
	4669 67302.100		-	5 mt.

Zubehör:

Аксессуары:

Przyrządowanie:

ART.-NR.

KOD

KOD

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m	4669 001.090
45	Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy	520005C 5200052C

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

23	Regelarmatur mit Hauptventil Блок управления с главным клапаном Zespół sterowania z głównym zaworem
----	---

Endkabel für Regelarmaturen mit Ablassventil

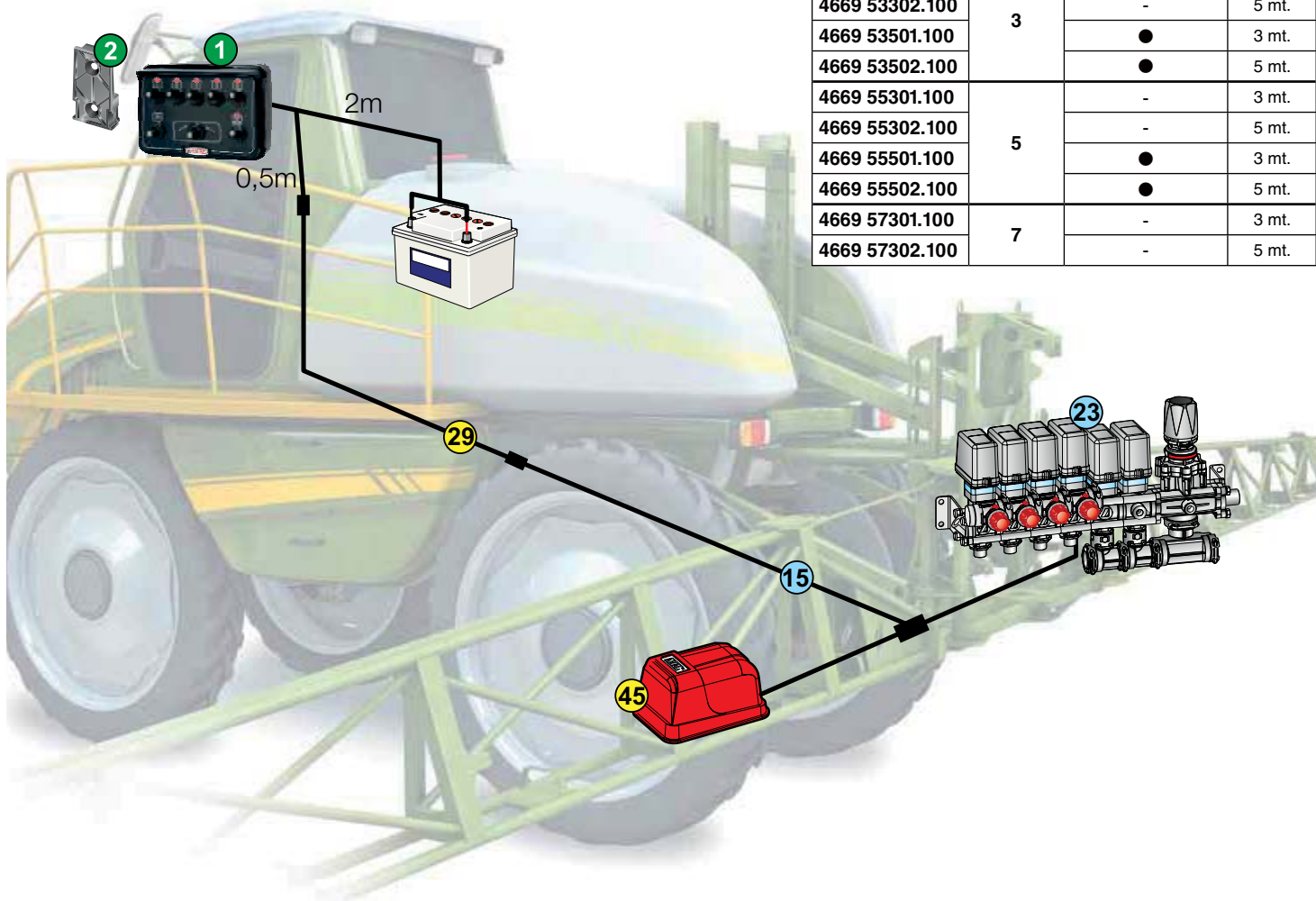
Концевые кабели для блоков управления
со сливным клапаном

Kable końcowe dla zespołów sterowania z
zaworem spustowym

Separat zu bestellen:
Заказывается отдельно:
Do oddzielnego zamówienia:

Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur
Электропроводка для соединения блока управления
Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych

15	ART.-NR. KOD KOD	Sektionen Секции Seksje	Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy	Länge Длина Długość
4669 53301.100		3	-	3 mt.
4669 53302.100			-	5 mt.
4669 53501.100			●	3 mt.
4669 53502.100			●	5 mt.
4669 55301.100		5	-	3 mt.
4669 55302.100			-	5 mt.
4669 55501.100			●	3 mt.
4669 55502.100			●	5 mt.
4669 57301.100		7	-	3 mt.
4669 57302.100			-	5 mt.



Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м. Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem magnetycznym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

23	Regelarmatur mit Ablassventil Блок управления со сливным клапаном Zespół sterowania z zaworem spustowym
----	---

Zubehör:

Аксесуары:

Oprządkowanie:

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m	4669 001.090
45	Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy	520005C 5200052C

Die Steuerkästen der Serie 4669 SIND NUR mit den elektrischen Teilbreitenventilen der Serien 863 - 873 kompatibel.

Пульты управления серии 4669 СОВМЕЩАЮТСЯ ТОЛЬКО с клапанами секции серии 863 - 873 с электроприводом.

Skrzynki sterownicze serii 4669 są kompatybilne TYLKO z elektrycznymi zaworami sekcijnymi serii 863 - 873



HYDRAULISCHES STEUERKASTEN SERIE 4669

- Steuerkasten zur Steuerung der Bewegung der hydraulischen Gestänge mittels doppelt wirkender öldynamischer Ventile
- Steuerungen für Nivellierung, Höhe, Sperre und 2, 4 oder 6 Gestängebewegungen
- Speisung 12 Vdc

Гидравлический пульт управления серии 4669

- Пульт для управления движением гидравлических штанг посредством гидродинамических клапанов двойного действия
- Приводы для выравнивания, установки по высоте, блокировки и управления 2, 4-мя или 6-ю движениями штанги
- Питание 12 В пост.т.

Skrzynka sterownicza hydrauliczna serii 4669

- Skrzynka do sterowania ruchem belek hydraulicznych za pomocą zaworów oleodynamicznych o podwójnym działaniu
- Sterowania do poziomowania, wysokości, blokowania i 2, 4 lub 6 ruchów belki
- Zasilanie 12 Vdc

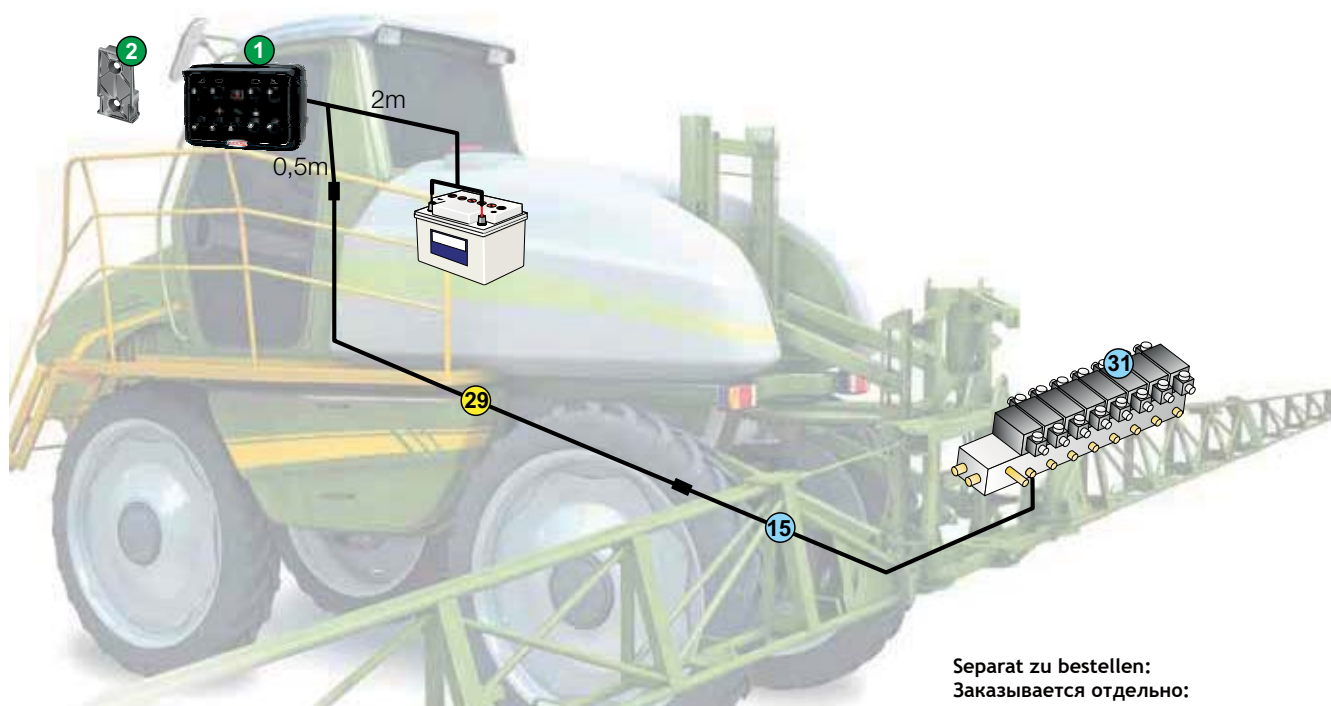


ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje
4669 7020	2 + 3
4669 7040	4 + 3
4669 7060	6 + 3

Ergänzende Kabel für den Anschluss der hydraulischen Regelarmaturen.

Кабели для завершения соединения гидравлических блоков управления

Kable podłączeniowe do podłączenia hydraulicznych zespołów sterowania



Packungsinhalt:

В упаковке:

Опакowanie zawiera:

1	Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м. Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagnetowym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

31	Hydraulische Regelarmatur Блок гидравлического управления Grupa zaworów do sterowania hydraulicznego
----	--

Zubehör:

Аксессуары:

Oprzrządowanie:

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m
----	---

ART.-NR.
КОД
KOD

467 32000.110

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

15	ART.-NR. КОД KOD	Wege Ходы Seksje	Länge Длина Długość
	4669 70504.100	2 + 3	6 mt.
	4669 70505.100	2 + 3	10 mt.
	4669 70704.100	4 + 3	6 mt.
	4669 70705.100	4 + 3	10 mt.
	4669 70904.100	6 + 3	6 mt.
	4669 70905.100	6 + 3	10 mt.

HYDRAULIKVENTIL-EINHEIT FÜR SPRITZBALKEN БЛОК ГИДРАВЛИЧЕСКИХ КЛАПАНОВ ДЛЯ ОПРЫСКИВАЮЩИХ ШТАНГ ZESPÓŁ ZAWORÓW HYDRAULICZNYCH DO BELEK ZRASZAJĄCYCH

Modulventilaggregat für hydraulische Balkenbewegungen

- Einheit zu 3 bis 9 Funktionen
- Steuerventil für das Ablassen
- Überdruckventil
- Magnetventile mit doppeltem Solenoid
- Möglichkeit der manuellen Betätigung
- Gewindeanschlüsse am Ventilausgang, G $\frac{1}{4}$ " Aussengewinde
- Gewindeanschlüsse Einheitseingang/-ausgang, G $\frac{1}{2}$ " Aussengewinde
- Aufnahme Magnetventile 27 W
- Speisespannung 12 VDC
- Korrosionsschutz
- Montagemöglichkeit für integrierte Sperrventile

Блок модульных электроклапанов для гидравлических штанг

- Блоки от 3-х до 9-ти функций
- Пилотный клапан для слива
- Клапан максимального давления
- Электроклапан с двойным соленоидом
- Возможность ручного управления
- Резьбовые ввертные соединения G $\frac{1}{4}$ дюйма на выходе клапанов
- Резьбовые ввертные соединения G $\frac{1}{2}$ дюйма на входе/выходе блока
- Потребление электроклапанов 27 Вт
- Напряжение питания: 12 В пост.т.
- Защита от коррозии
- Возможность монтажа встроенных блокировочных клапанов

Zespół elektrozaworów modularnych do ruchów hydraulicznych belki

- Zespoły od 3 do 9 funkcji
- Zawór pilotażowy do ustawienia w odpływie
- Zawór maksymalnego ciśnienia
- Elektrozawory z podwójnym solenoidem
- Możliwość ręcznego rozruchu
- Złącza gwintowane wyjściowe zaworów, G $\frac{1}{4}$ " męski
- Złącza gwintowane wejściowe/wyjściowe zespołu, G $\frac{1}{2}$ " męski
- Absorpcja elektrozaworów 27 W
- Napięcie zasilania 12 Vdc
- Ochrona przed środkami korozyjnymi
- Możliwość montażu wbudowanych zaworów blokujących



ART.-NR. KOD KOD	Typ Тип Typ	 bar PSI		 lt/1' US GPM	
P151 10 764	3 valv. +1 (*)	250	3625	30	8
P151 10 597	4 valv. +1 (*)				
P151 10 696	5 valv. +1 (*)				
P151 10 558	6 valv. +1 (*)				
P151 10 419	7 valv. +1 (*)				
P151 10 765	8 valv. +1 (*)				
P151 10 766	9 valv. +1 (*)				

* = 1, Ablass
= 1, слив
= 1, odpływ

Stecker für hydraulische Elektroventile
Разъемы на гидрав. электроклапаны
Łączniki do elektrozaworów hydraulicznych



ART.-NR.
KOD
KOD
ECS0025

Rückschlagventilsatz

Rückschlagventile zum Verhindern eines Druckverlustes in den Hydraulikkolben

- Flansch für Hydraulikventile ARAG
- Leichte und schnelle Montage
- Mit Feststellschrauben
- Korrosionsschutz

Набор обратного клапана

Обратные клапаны необходимы для предотвращения падения давления в гидравлических поршнях

- Фланцы для гидравлических клапанов Arag
- Легкий и быстрый монтаж
- Наличие крепежных винтов
- Защита от коррозии

Zestaw zaworu wylotowego

Zawory wylotowe nie dopuszczające do utraty ciśnienia w tłokach hydraulicznych

- Wywnięcie kołnierza dla zaworów hydraulicznych Arag
- Łatwy i szybki montaż
- Dostarczony ze śrubami mocującymi
- Ochrona przed środkami korozyjnymi



ART.-NR. KOD KOD	 bar PSI		 lt/1' US GPM	
PAM 3 UPAB 1	250	3625	30	8



ART.-NR. КОД KOD	Sektionen Секции Sekcje	Ablassventil Сливным клапаном Zawór przelewowy	Druck Давление Ciśnienie	Strahlenkranzschließung Закрытие вентилятора Zamykanie belki
4669 8461	4	●	●	●
4669 8661	6	●	●	●

Die Steuerkästen der Serie **4669** für Sprühergeräte wurden für die Passung mit Regelarmaturen sowohl mit den motorisierten Ventilen der Serien 863/873 als auch mit den Solenoidventilen der Serie 881 entwickelt und verfügen über einzigartige Funktionseigenschaften, die sie praktisch und zuverlässig gestalten.

Auch in Spezialversionen für die Steuerung von Stellantrieben und Schotts verfügbar, sind sie die ideale Lösung für kleine Sprühergeräte.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Modelle für die Steuerung von 4 oder 6 Halbstrahlenkränzen.
- Schließsteuerung eines kompletten Strahlenkranzes.
- Ablassventilssteuerung.
- Druckregelung.
- Anschlusskabel für Teilbreiten mit Steckverbinder mit Schlittenkupplung.
- Versorgungskabel mit 2 m Länge und Teilbreitenkabel mit einer Länge von 50 cm, drehbar und beliebig positionierbar.
- Zusätzliche Kabel für Anschluss von Teilbreiten mit 3 oder 5 Metern, separat zu bestellen.

Пульты управления серии **4669**, предназначенные для садовых опрыскивателей, спроектированы для совместного использования с блоками управления, оснащенными как приводными кранами серии 863/873, так и соленоидными клапанами серии 881. Уникальные функциональные характеристики делают пульты надежными и удобными в использовании.

В распоряжении есть специальные варианты исполнения, предназначенные для управления исполнительными механизмами и заслонками. Эти пульты являются идеальным решением для использования на небольших садовых опрыскивателях.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Модели для управления от 4 до 6 выходными полулопастями вентилятора.
- Механизм управления закрытием вентилятора.
- Механизм управления сливным клапаном.
- Регулировка давления.
- Соединительный кабель секций, оснащенный быстроразъемным разъемом с башмаком.
- Поворачиваемые токоподводящий кабель (длина 2 метра) и кабель секций (длина 50 см), располагаемые в любом положении.
- Кабели для завершения соединения секций длиной от 3 до 5 метров (заказываются отдельно).

Skrzynki sterownicze serii **4669** do opryskiwacza zostały zaprojektowane tak, aby można je było dopasować do zespołów sterujących z zaworami zmotoryzowanymi 863/873 jak i zaworami solenoidowymi 881 i posiadają taką samą charakterystykę funkcjonalną, co sprawia, że są wygodne i niezawodne w użyciu. Dostępne również w specjalnych wersjach, dla sterowania siłownikami i przegrodami, są idealnym rozwiązaniem dla małych opryskiwaczy.

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

- Modele do zarządzania od 4 do 6 pół-belek wyjściowych.
- Sterowanie zamykaniem kompletnej belki.
- Sterowanie spustowego zaworu.
- Regulacja ciśnienia.
- Kabel do podłączenia sekcji, wyposażony w łącznik bagnetowy z suwakiem.
- Kabel zasilający o długości 2 m i kabel sekcyjny o długości 50 cm, obracane i układane według własnego uznania.
- Kable końcowe do podłączenia sekcji od 3 do 5 metrów, do zamówienia osobno.

Packungsinhalt:**В упаковке:****Opakowanie zawiera:**

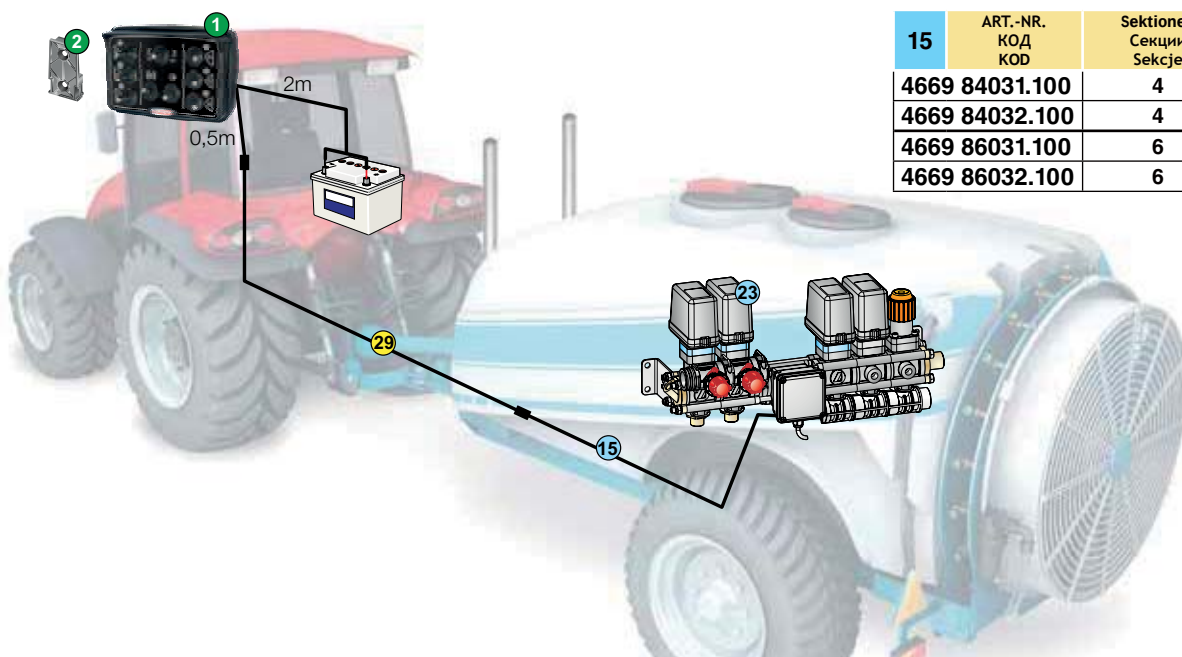
1	Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м. Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagietkowym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Separat zu bestellen:**Заказывается отдельно:****Do oddzielnego zamówienia:**

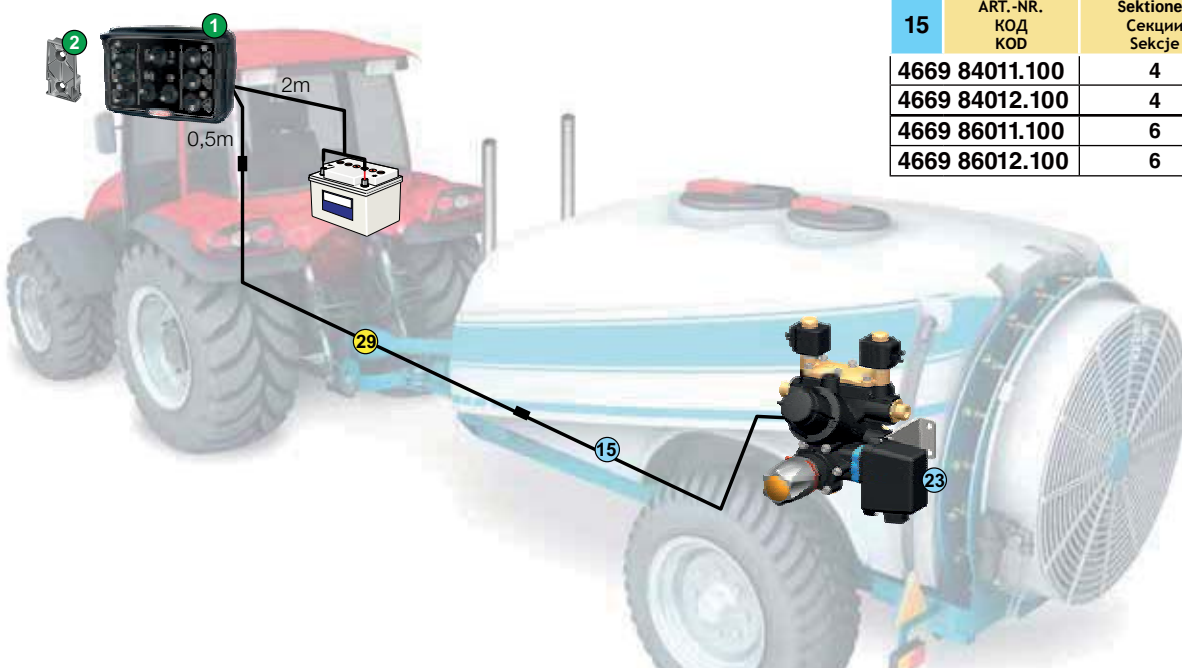
15	Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur Электропроводка для соединения блока управления Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych
23	Solenoidventileinheit Блок соленоидных клапанов Zespół zaworów solenoidowych

Zubehör:**Аксессуары:****Oprzrządowanie:****ART.-NR.****KOD****KOD**

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m	4669 001.090
----	---	--------------

**Ergänzende Kabel für den Anschluss von
Sprühgerätearmaturen mit MOTORISIERTEN
Ventilen**
**Дополнительные кабели для соединения
узлов опрыскивателей с ПРИВОДНЫМИ
клапанами.**
**Kable do podłączenia do zespołów
opryskaczy z zaworami ZMOTORYZOWANYMI**


15	ART.-NR. KOD KOD	Sektionen Секции Seksje	Länge Длина Długość
4669 84031.100		4	3 mt.
4669 84032.100		4	5 mt.
4669 86031.100		6	3 mt.
4669 86032.100		6	5 mt.

**Ergänzende Kabel für den Anschluss von
Sprühgerätearmaturen mit SOLENOID-Ventilen**
**Дополнительные кабели для соединения
узлов опрыскивателей с СОЛЕНОИДНЫМИ
клапанами.**
**Kable do podłączenia do zespołów
opryskaczy z zaworami SOLENOIDOWYMI**


15	ART.-NR. KOD KOD	Sektionen Секции Seksje	Länge Длина Długość
4669 84011.100		4	3 mt.
4669 84012.100		4	5 mt.
4669 86011.100		6	3 mt.
4669 86012.100		6	5 mt.

Steuerkasten für Sprühgeräte mit Steuerung von Stellantrieben und Schotte

Die Version für die Steuerung der regulierbaren Stellantriebe ermöglicht die Ausrichtung des Luftflusses an Sprühgeräten mit geringem Volumen für eine bessere Blätterabdeckung.

Die Version für die Steuerung der Schotte ermöglicht das vollkommene Stoppen des Luftflusses für die Reduzierung des Abdrifteffekts in den Pufferbereichen (buffer zone).

- Version für den Anschluss von 2 oder 4 MOTORISIERTEN 3-Draht-Ventilen der Serie 863.
- Steuerung für allgemeine Luft und Druck.
- Version mit 2 Steuerungen für die Regulierung regulierbarer Stellantriebe.
- Version mit 2 Steuerungen (ON/ON) für Schotte.

Пульт управления для опрыскивателей с управлением исполнительными механизмами и заслонками

Вариант исполнения для управления регулирующими исполнительными механизмами позволяет регулировать направление воздуха на малообъемных опрыскивателях для лучшего покрытия листвы.

Вариант исполнения для управления заслонками позволяет полностью перекрывать воздушный поток для снижения сноса капель в буферных зонах

- Вариант для соединения 3-проводных двух или четырех ПРИВОДНЫХ кранов серии 863.
- Механизм управления давлением и главным клапаном.
- Вариант с двумя механизмами управления для регулирования исполнительных механизмов.
- Вариант с двумя механизмами управления (ВКЛ./ВЫКЛ.) для заслонок.

Skrzynka sterownicza do opryskiwacza ze sterowaniem siłowników i przegród

Wersja dla sterowania siłownikami regulowanymi pozwala na regulację kierunku strumienia powietrza w opryskiwaczach mało-objętościowych, w celu jak najlepszego pokrycia powierzchni liści. Wersja do sterowania przegród pozwala na całkowite zamknięcie strumienia powietrza w celu zredukowania zjawiska znoszenia w specjalnych strefach (buffer zone).

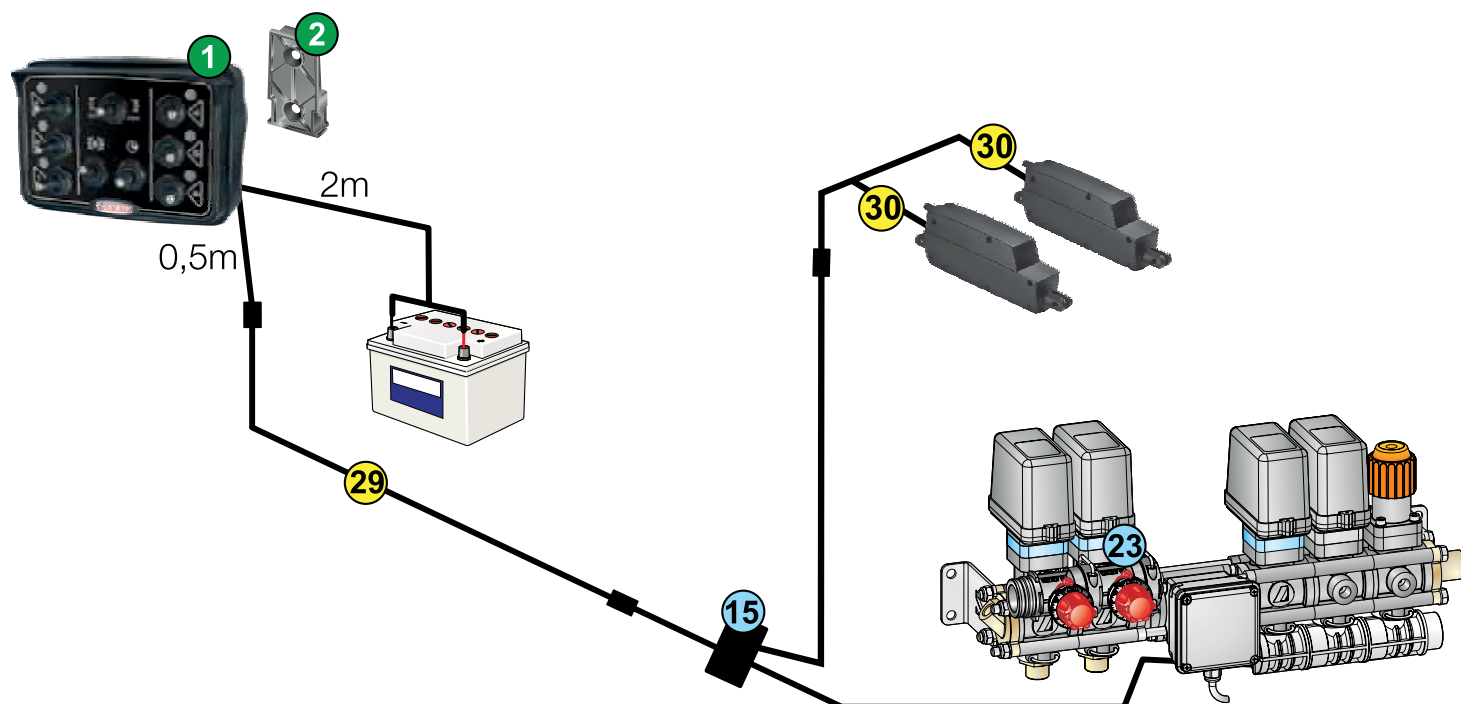
- Wersja do podłączenia 2 lub 4 zaworów ZMOTORYZOWANYCH z 3 przewodami serii 863.
- Sterowanie ogólne i do ciśnienia.
- Wersja z 2 sterowaniami do regulacji siłowników regulowanych.
- Wersja z 2 sterowaniami (ON/ON) do przegród.



NUR für MOTORISIERTE Ventile der Serie 863
ТОЛЬКО для ПРИВОДНЫХ клапанов серии 863.
TYLKO do zaworów ZMOTORYZOWANYCH serii 863

ART.-NR. КОД KOD	Anz. Teilbreiten Кол-во секций Il.sekcji	Allgemein Главная główny	Druck Давление Ciśnienie	Steuerung regulierb. Stellantr. Мех-зм управления испол. мех-ми Sterowanie akt. regulacji	Steuerung Stellantr. Schott Механизм управления заслонками Sterowanie sił. przegród
4669 8213	2	●	●	---	2
4669 8413	4	●	●	---	2
4669 8253	2	●	●	2	---
4669 8423	4	●	●	2	---





Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м. Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagietowym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

Wege
Ходы
Sekcje

ART.-NR.
КОД
KOD

15	Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur, Länge 3 m Электропроводка для соединения блока управления дл. 3 м Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych dług. 3 m	2	4669 82431.100
	Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur, Länge 5 m Электропроводка для соединения блока управления дл. 5 м Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych dług. 5 m	2	4669 82432.100
	Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur, Länge 3 m Электропроводка для соединения блока управления дл. 3 м Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych dług. 3 m	4	4669 84431.100
	Verkabelung für Anschluss der Regelarmatur, Länge 5 m Электропроводка для соединения блока управления дл. 5 м Okablowanie do podłączenia zespołów sterowniczych dług. 5 m	4	4669 84432.100
23	Regelarmatur Блок управления Zespół sterowania		Pag. 161

Zubehör:

Аксессуары:

Oprzyskrządowanie:

ART.-NR.
КОД
KOD

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m	467 32000.120
30	Verlängerung für Stellantriebe, Länge 3 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 3 м Przedłużacz do siłowników o dług. 3 m	4668 002.090
	Verlängerung für Stellantriebe, Länge 5 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 5 м Przedłużacz do siłowników o dług. 5 m	4668 002.091
	Verlängerung für Stellantriebe, Länge 7 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 7 м Przedłużacz do siłowników o dług. 7 m	4668 002.092

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

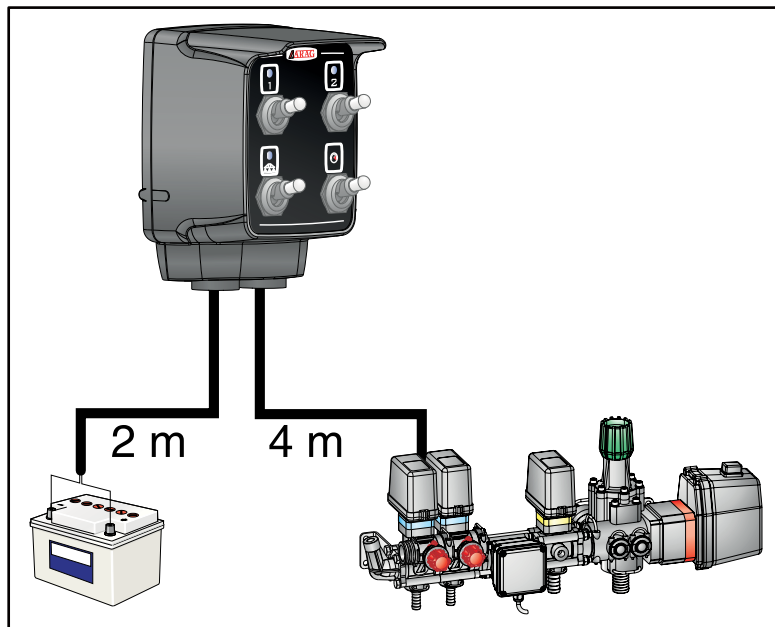
- Modelle mit 1, 2 und 4 Ausgängen.
- Möglichkeit einer Steuerung des Hauptventils und für Druckregulierung.
- Verfügbar in M- oder P-Betriebsart (siehe Artikelnummertabelle).

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Модели с 1, 2 и 4 выходными секциями
- Возможность управления главным клапаном и регулировкой давления
- Режим работы М или Р (смотрите таблицы кодов)

CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA

- Modele z 1, 2 i 4 sekcjami wyjścia
- Możliwość sterowania głównym zaworem i regulacja ciśnienia.
- Dostępne z funkcjonowaniem M lub P (patrz tabela kodów)



M / P (Betrieb - Режим - Funkcjonowanie)

M

Für Gruppen mit Auslassventilen der Serie 863/463

Durch das Umstellen des Schalters des Hauptschaltventils auf die Position OFF werden auch die Teilbreitenventile automatisch geschlossen.

Для блоков со сливными клапанами серии 863/463

с перемещением выключателя главного клапана в положение OFF автоматически закрываются секционные клапаны.

Dla zespołów z zaworami wylotowymi serii 863/463

przestawiając wyłącznik głównego zaworu do pozycji OFF również zawory sekcyjne zostają automatycznie zamknięte

P

Für Gruppen mit Hauptschaltventilen der Serien 864 und 871

die einzelnen Teilbreiten sind von der Position des Hauptschalters unabhängig.

Для блоков с главными клапанами серии 864 и 871

положение отдельных секций зависит от положения главного выключателя.

Dla zespołów z głównymi zaworami serii 864 i 871

pojedyncze sekcje są niezależne od pozycji głównego wyłącznika.

Für Motorventile
Для клапанов с мотором-редуктором
Dla zaworów z motoreduktorem

Für Solenoidventile
Для соленоидных клапанов
Dla zaworów solenoidowych



NUR FÜR SOLENOID-
REGELARMATUREN MIT
SOLENOID-ABLASSVENTIL.

ТОЛЬКО ДЛЯ СОЛЕНОИДНЫХ
БЛОКОВ УПРАВЛЕНИЯ СО
СЛИВНЫМ СОЛЕНОИДНЫМ
КЛАПАНОМ.

TYLKO DLA ZESPOŁÓW
STERUJĄCYCH SOLENOIDOWYCH
Z ZAWOREM SPUSTOWYM
SOLENOIDOWYM.

ART.-NR. КОД KOD	Sektionen Секции Seksje	Hauptschaltventil Главный клапан Гłówna	Druck Давление Ciśnienie	Betrieb M Режим М Funk. M	Betrieb P Режим Р Funk. P
4668 5030	-	●	●	-	-
4668 5100	1	-	-	-	-
4668 5101	1	-	-	-	-
4668 5200	2	-	-	-	-
4668 5201	2	-	-	-	-
4668 5210	2	●	-	●	-
4668 5211	2	●	-	●	-
4668 5220	2	-	●	-	-
4668 5230	2	●	●	●	-
4668 5231	2	●	●	●	-
4668 5400	4	-	-	-	-
4668 6210	2	●	-	-	●
4668 6230	2	●	●	-	●

4668

STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄT ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZA



Steuerkästen mit trennbarem Kabel

Пульты управления с
отсоединяемым кабелемSkrzynki sterownicze z kablem
sekcjonowanym

Version für MOTORBETRIEBENE Ventile

Вариант исполнения с ПРИВОДНЫМИ клапанами

Wersja dla zaworów ZMOTORYZOWANYCH



ART.-NR. КОД KOD	Sektionen Секции Sekcje	Hauptschaltventil Главный клапан Główna	Druck Давление Ciśnienie
4668 5235	2	●	●

Version für SOLENOID-TEILBREITENVENTILE und MOTORISIERTEM Ablassventil der SERIE 863

Вариант исполнения для СОЛЕНОИДНЫХ клапанов СЕКЦИИ и сливного ПРИВОДНОГО клапана СЕРИИ 863

Wersja dla zaworów SEKCYJNYCH SOLENOIDOWYCH i zaworu spustowego O NAPĘDZIE SILNIKOWYM Z SERII 863



+



ART.-NR. КОД KOD	Sektionen Секции Sekcje	Hauptschaltventil Главный клапан Główna	Druck Давление Ciśnienie
4668 5236	2	●	●

Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten komplett mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m + Ventilkabel, Länge 0,5 m. Пульт управления в комплект с кабелями: Питания дл. 2 м, клапанов дл. 0,5 м Skrzynka sterownicza z kablami: Zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m.
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagnetowym
	Betriebsanleitung Инструкция + справочник по быстрому управлению Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

ART.-NR.
КОД
KOD

15	Verkabelung für Anschluss der motorisierten Regelarmatur, Länge 3 m Электропроводка для соединения приводного блока управления дл. 3 м Okablowanie do podłączenia zmotoryzowanego zespołu sterowniczego dług. 3 m	4668 02351.100
	Verkabelung für Anschluss der motorisierten Regelarmatur, Länge 5 m Электропроводка для соединения приводного блока управления дл. 5 м Okablowanie do podłączenia zmotoryzowanego zespołu sterowniczego dług. 5 m	4668 02352.100
16	Verkabelung für Anschluss der Solenoid-Regelarmatur, Länge 3 m Электропроводка для соединения соленоидного блока управления дл. 3 м Okablowanie do podłączenia solenoidowego zespołu sterowniczego dług. 3 m	4668 02361.101
	Verkabelung für Anschluss der Solenoid-Regelarmatur, Länge 5 m Электропроводка для соединения соленоидного блока управления дл. 5 м Okablowanie do podłączenia solenoidowego zespołu sterowniczego dług. 5 m	4668 02362.101
23	Regelarmatur Блок управления Zespół sterowania	

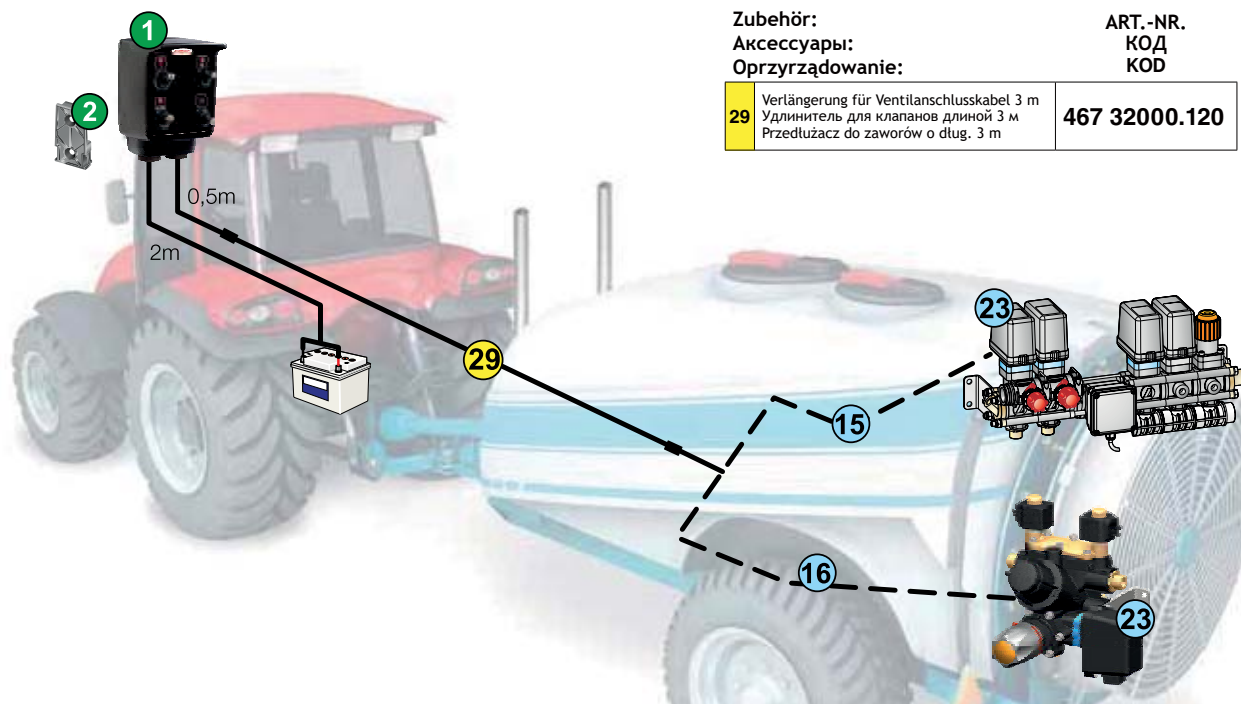
Zubehör:

Аксессуары:

Oprządkowanie:

ART.-NR.
КОД
KOD

29	Verlängerung für Ventilanschlusskabel 3 m Удлинитель для клапанов длиной 3 м Przedłużacz do zaworów o dług. 3 m	467 32000.120
----	---	---------------



Steuerkasten für Sprühgeräte mit Steuerung der Stellantriebe

Die Version für die Steuerung der regulierbaren Stellantriebe ermöglicht die Ausrichtung des Luftflusses an Sprühgeräten mit geringem Volumen für eine bessere Blätterabdeckung. Die Version für die Steuerung der Schotte ermöglicht das vollkommene Stoppen des Luftflusses für die Reduzierung des Abdrifteffekts in den Pufferbereichen (buffer zone).

- Version für Anschluss an 2 SOLENOID- oder MOTORISIERT 3-Draht-Ventile der Serie 863.
- Version mit 2 Steuerungen für die Regulierung der regulierbaren Stellantriebe.
- Version mit 2 Steuerungen (ON/ON) für Schotte.

Пульт управления для опрыскивателей с управлением исполнительными механизмами

Вариант исполнения для управления исполнительными механизмами позволяет регулировать направление воздуха на малообъемных опрыскивателях для лучшего покрытия листвы. Вариант исполнения для управления заслонками позволяет полностью перекрывать воздушный поток для снижения сноса капель в буферных зонах.

- Вариант для соединения с двумя СОЛЕНОИДНЫМИ или 3-х проводными ПРИВОДНЫМИ клапанами серии 863.
- Вариант с двумя механизмами управления для регулирования исполнительных механизмов.
- Вариант с двумя механизмами управления (ВКЛ./ВЫКЛ.) для заслонок.

Skrzynka sterownicza do opryskiwacza ze sterowaniem siłowników

Wersja dla sterowania siłowników regulowanych pozwala na ustawienie kierunku strumienia powietrza w opryskiwaczach mało-objętościowych, w celu jak najlepszego pokrycia powierzchni liści. Wersja do sterowania przegród pozwala na całkowite zamknięcie strumienia powietrza w celu zredukowania zjawiska znoszenia w specjalnych strefach (buffer zone).

- Wersja do podłączenia 2 zaworów SOLENOIDOWYCH lub ZMOTORYZOWANYCH z 3 przewodami serii 863.
- Wersja z 2 sterowaniami do regulacji siłowników regulowanych.
- Wersja z 2 sterowaniami (ON/ON) do przegród.



Version für Ventile: Вариант исполнения для клапанов: Wersja dla zaworów:	ART.-NR. КОД KOD	Anz. Teilbreiten Кол-во секций II. sekcji	Steuerung regulierb. Stellantr. Мех-зм управления испол. мех-ми Sterowanie akt. regulacji	Steuerung Stellantr. Schott Механизм управления заслонками Sterowanie sił. przegród	
	MOTORISIERT ПРИВОДНЫХ ZMOTORYZ.	4668 5253	2	---	2
	---	4668 5263	2	2	---
Version für Ventile: Вариант исполнения для клапанов: Wersja dla zaworów:	ART.-NR. КОД KOD	Anz. Teilbreiten Кол-во секций II. sekcji	Steuerung regulierb. Stellantr. Мех-зм управления испол. мех-ми Sterowanie akt. regulacji	Steuerung Stellantr. Schott Механизм управления заслонками Sterowanie sił. przegród	
	MIT SOLENOIDE СОЛЕНОИДНЫХ SOLENOIDOWYCH	4668 5251	2	---	2
	---	4668 5261	2	2	---

Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten komplett mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m + Ventilkabel, Länge 3,5 m. Пульт управления в комплект с кабелями: Питания дл. 2 м, клапанов дл. 3,5 м. Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 3,5 m
2	Bajonetten-Haltebügel. Байонетный опорный кронштейн. Wspornik z zamknięciem bagietkowym
	Betriebsanleitung / Инструкция + справочник по быстрому управлению / Podręcznik obsługi i szybki przewodnik

Zubehör:

Аксессуары:

Oprzętowanie:

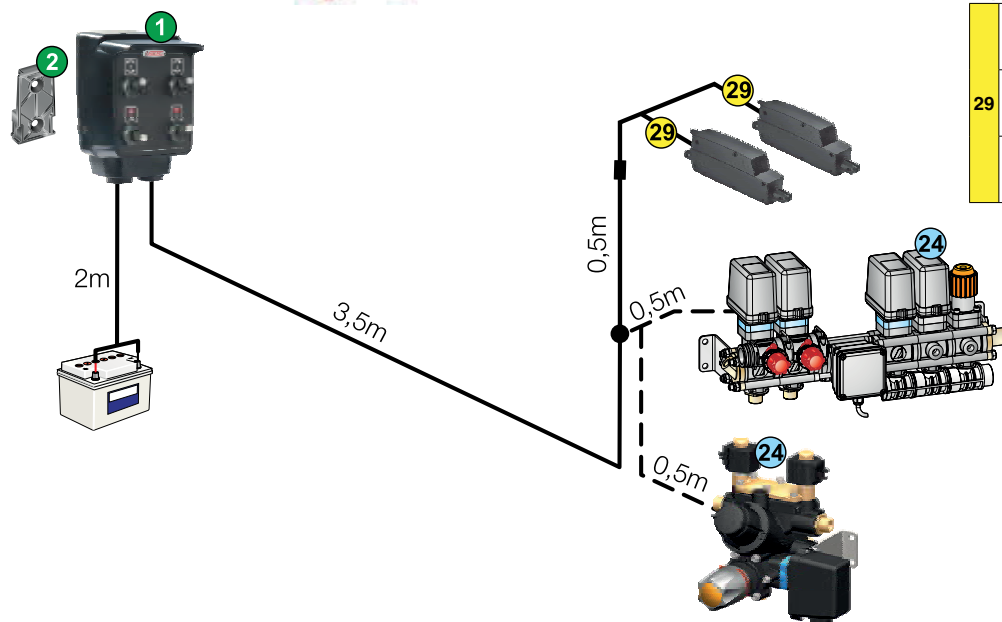
	ART.-NR. KOD KOD
Verlängerung für Stellantriebe, Länge 3 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 3 м Przedłużacz do siłowników dług. 3 m	4668002.090
Verlängerung für Stellantriebe, Länge 5 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 5 м Przedłużacz do siłowników dług. 5 m	4668002.091
Verlängerung für Stellantriebe, Länge 7 m Удлинитель для испол. мех-мов длиной 7 м Przedłużacz do siłowników dług. 7 m	4668002.092

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

Do oddzielnego zamówienia:

24	Regelarmatur Блок управления Zespół sterowania
----	--



designed for **seleTRON**

Steuerkasten für Antrieb der Seletron-Düsensträger am Gestängeende

- Antrieb der Gestängeendedüsen direkt aus der Kabine
- Geeignet für jeden, für das Spritzen bestimmten Maschinentyp: montiert, gezogen, selbstfahrend, ATV.
- 7 Meter langes Anschlusskabel, Versorgungskabel mit 2 Meter Länge.

Пульт для управления держателями концевых распылителей штанги Seletron

- Управление концевыми распылителями напрямую с кабины трактора.
- Подходит для любых опрыскивающих машин: монтированных, прицепных, самоходных, ATV.
- Соединительный кабель длиной 7 метров, кабель питания длиной 2 метра.

Skrzynka sterownicza do sterowania obsad dysz na końcu belki Seletron

- Sterowanie dysz na końcu belki bezpośrednio z kabiny.
- Odpowiednia do maszyn opryskujących wszelkiego typu: zamontowanych, ciągnionych, samobieżnych, ATV.
- Kabel połączeniowy o długości 7 metrów, zasilający o długości 2 metrów.



ART.-NR.
KOD
KOD

4668 52043

Packungsinhalt:

В упаковке:

Opakowanie zawiera:

1	Steuerkasten komplett mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m, Seletron-Kabel, Länge: 7 m. Пульт управления в комплект с кабелями: Питания дл. 2 м, Seletron дл. 7 м Skrzynka sterownicza z kablami: Zasilanie dług. 2 m, Seletron dług. 7 m
2	Bajonetten-Haltebügel Байонетный опорный кронштейн Wspornik z zamknięciem bayonetowym
	Betriebsanleitung Инструкция Podręcznik obsługi

Separat zu bestellen:

Заказывается отдельно:

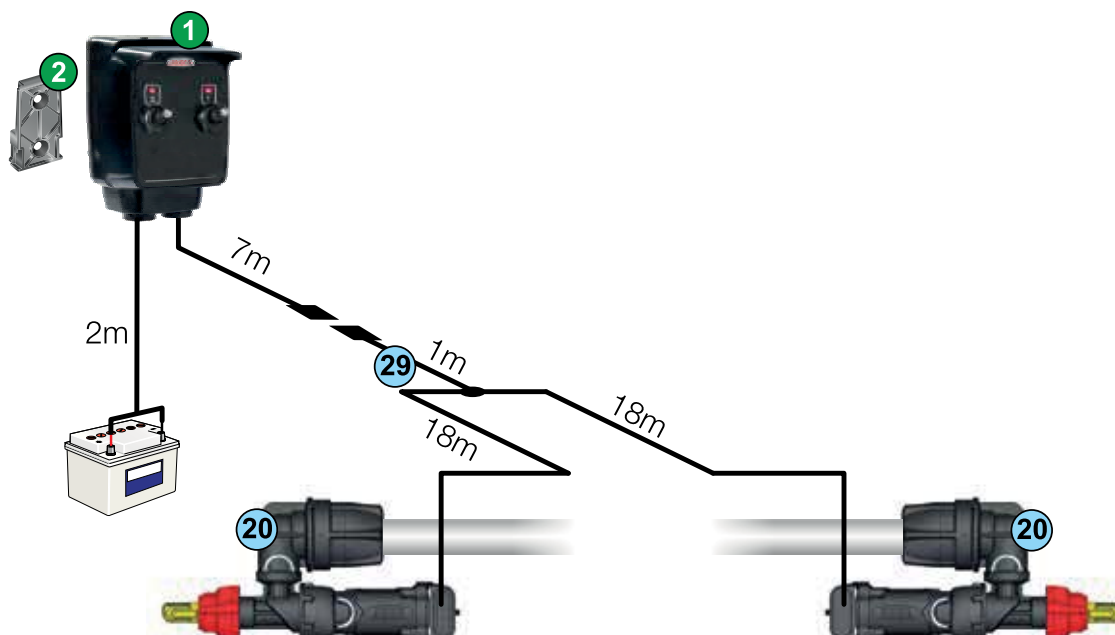
Do oddzielnego zamówienia:

ART.-NR.
KOD
KOD

20	Seletron-Düsensträger mit Gewindeanschluss 1/2" Держатели распылителей Seletron с резьбовым соединением 1/2 дюйма Obsady dyszy Seletron ze złączem gwintowanym 1/2"	*	4065 T440
	Seletron-Düsensträger mit EASYFIT Steckanschluss Держатели распылителей Seletron с быстроразъемным соединением EASYFIT Obsady dyszy Seletron z szybkozłączką EASYFIT	*	4065 T840
29	Verbindungskabel für 2 SELETRON am Gestängeende Соединительный кабель для 2 концевых SELETRON Kabel podłączeniowy do 2 SELETRON końcówka belki		4668 5204.110

* Düsenhalter SELETRON siehe Abschnitt:
Гнездо жиклера SELETRON в разделе:
Oprawy dyszy SELETRON w sekcji:

NOZZLES & CAPS



Kit DIGIBLOCK digitale Druckanzeige für Steuerkästen der Serien **4668** und **4669** mit Kabeln.

Dank der entsprechenden Einsätze und des Gabelanschlusses kann das Kit auf oder auf der linken Seite der Steuerkästen der Serie 4669 und, bei der Serie 4668, auf den Steuerkästen angebracht werden.

Комплект цифрового дисплея DIGIBLOCK в сборе с кабелями для отображения давления. Благодаря специальным вставкам и вилочному соединению комплект можно расположить сверху или с левой стороны пультов управления серии **4668** и сверху пультов управления серии **4669**.

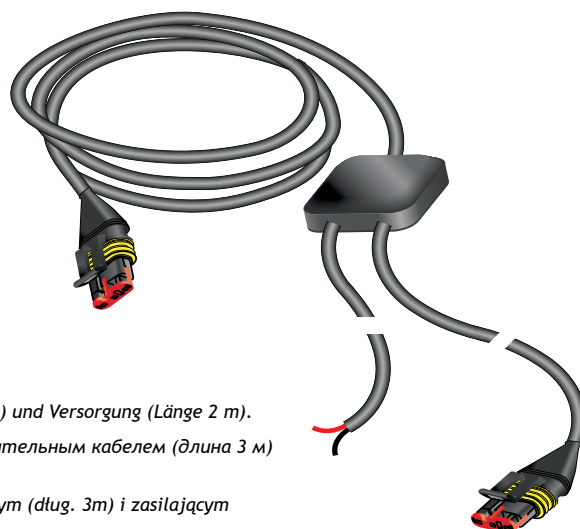
Zestaw cyfrowego wyświetlania ciśnienia DIGIBLOCK do skrzynek sterowniczych serii **4668** i **4669**, wraz z okablowaniem.

Dzięki zastosowaniu specjalnych wkładek i złącza widelkowego możliwe jest umieszczenie zestawu nad lub z prawej strony skrzynek serii 4669 i nad skrzynkami sterowniczymi serii 4668.



ART.-NR.
KOD
KOD

4668 3B



Geliefert mit Anschlusskabel (Länge 3 m) und Versorgung (Länge 2 m).

Поставляется в комплекте с соединительным кабелем (длина 3 м) и кабелем питания (длина 2 м).

Dostarczony wraz z kablem połączeniowym (dług. 3m) i zasilającym (dług. 2m).

Drucksensor
Датчик давления
Czujnik ciśnieniowy



ART.-NR. / КОД / KOD	Typ / Тип / Typ
466 113.200	0-20 bar / 0-290 PSI
466 113.500	0-50 bar / 0-720 PSI

Verlängerungen
Удлинитель
Przedłużacze



ART.-NR. / КОД / KOD	Beschreibung / Описание / Opis	Poles / Пол. / Bieguny
466 553.220	Verlängerung für Sensoren, Länge 3 m Удлинитель для датчиков дл. 3 м Przedłużacz do czujników dług. 3 m	3
466 553.230	Verlängerung für Sensoren, Länge 5 m Удлинитель для датчиков дл. 5 м Przedłużacz do czujników dług. 5 m	3

4668 - 4669

ZUBEHÖR FÜR STEUERKÄSTEN АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПУЛЬТОВ УПРАВЛЕНИЯ AKCESORIA DO SKRZYNEK STEROWNICZYCH



Kit Manometeraufnahme mit Manometer für Steuerkästen der Serien **4668** und **4669**. Dank der entsprechenden Einsätze und des Gabelanschlusses kann das Kit auf oder auf der linken Seite der Steuerkästen der Serie 4669 und, bei der Serie 4668, auf den Steuerkästen angebracht werden.

Комплект манометра с держателем для пультов управления серии **4668** и **4669**. Благодаря специальным вставкам и вилочному соединению комплект можно расположить сверху или с левой стороны пультов управления серии 4669 и сверху пультов управления серии 4668.

Zestaw wsporczy do manometru i manometr do skrzynek sterowniczych serii **4668** i **4669**. Dzięki zastosowaniu specjalnych wkładek i złącza widelkowego możliwe jest umieszczenie zestawu nad lub z prawej strony skrzynek serii 4669 i nad skrzynkami sterowniczymi serii 4668.

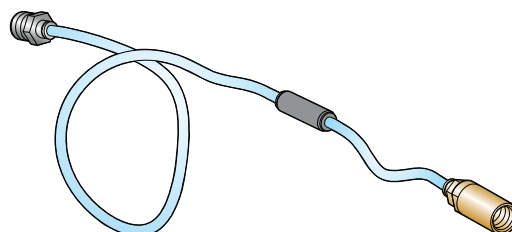


ART.-NR. КОД KOD	Skala Шкала Skala (bar)	Class	Тип Тип Typ
4668 12	0 ÷ 25	2.5	Standard
4668 13	0 ÷ 40	2.5	
4668 14	0 ÷ 60	2.5	
4668 22	0 ÷ 5/25	1.6	Isometric
4668 24	0 ÷ 20/60	1.6	

Delivered with Rilsan-hose (length 6 m), Steckanschlüsse und Abkopplungstück.

Поставляется в комплекте с трубкой рилсан (длина 6 м), быстросъемными фитингами и раздельной муфтой.

Dostarczony z rurą rilsan (dług. 6m), szybkozłączkami i łącznikiem rozdzielającym.



Beleuchtungssatz für Gehäuse Manometerträger der Serie 4668 - 4669

- Verwendbar für das Gehäuse des Manometerträgers zur Beleuchtung der Skala bei Nacharbeit.
- LED-Licht mit geringer Stromaufnahme.
- Kann an einer bevorzugten Stelle für die Montage des Steuerkastens angebracht werden.
- Versorgungskabel 2 Meter.
- Komplet mit Befestigungsschrauben.

Комплект освещения для коробки манометра серии 4668 - 4669

- Предназначен для коробки манометра, чтобы осветить шкалу в ночное время работы.
- Светодиодная лампа низкого потребления.
- Может устанавливаться в любой точке по желанию, чтобы лучше приспособить под монтажное положение манометра.
- Кабель питания длиной 2 метра.
- В комплекте поставляется крепежный винт.

Zestaw oświetleniowy do skrzynki manometru z serii 4668 - 4669

- Stosowany do skrzynki manometru w celu oświetlenia schodków w warunkach pracy nocnej.
- Oświetlenie LED o niskiej absorpcji.
- Może zostać umieszczony w preferowanym punkcie w celu dostosowania się do montażu skrzynki sterującej.
- Kabel zasilający 2-metrowy.
- Wyposażony w śruby mocujące.

new



ART.-NR.
КОД
KOD

▶ **466800.500**



VISIO MULTIFLOW ist eine Version des VISIO-Bildschirms, die spezifisch für den Anschluss an den Mehrkanal-Durchflussmesser **ORION MULTIFLOW** entwickelt wurde.

Dank einer spezifischen Software und mittels einer A-Net-Leitung, ist **VISIO MULTIFLOW** in der Lage, die Daten der 4 Durchflussmesser für insgesamt 16 Kanäle anzuzeigen.

VISIO MULTIFLOW — это вариант дисплея VISIO, специально разработанный для соединения с многоканальным расходомером **ORION MULTIFLOW**.

Благодаря особому программному обеспечению и линии A-net, **VISIO MULTIFLOW** может отображать данные 4 расходомеров для 16 каналов.

VISIO MULTIFLOW to wersja wyświetlacza VISIO odpowiednio opracowana do połączenia z przepływomierzem wielokanałowym **ORION MULTIFLOW**.

Dzięki zastosowaniu specjalnego software i za pośrednictwem linii A-net, **VISIO MULTIFLOW** jest w stanie wyświetlić dane 4 przepływomierzy z łącznie 16 kanałów.

new



ART.-NR.
КОД
КОД

467 0611

Kit Kabel für Verbindung von 2 Durchflussmessern
Комплект кабелей для соединения 2 расходомеров
Zestaw przewodów dla podłączenia 2 przepływomierzy

14

ART.-NR.
КОД
КОД

4670611.510

- A-Net-Anschluss
- Möglichkeit, bis zu 4 Durchflussmesser ORION VISUALFLOW anzuschließen und die Daten von 16 Kanälen gleichzeitig zu lesen
- Witterungsbeständig
- USB-Anschluss für die Datenübertragung und Aktualisierung der Software
- Visuelle und akustische Alarmer
- Autoadaptive mehrsprachige Software basierend auf der Anzahl der angeschlossenen Durchflussmesser
- Möglichkeit, verschiedene Messeinheiten einzustellen
- Hintergrundbeleuchtetes Grafikdisplay

- Соединение A-net
- Возможность присоединения до 4 расходомеров ORION VISUALFLOW и считывания данных с 16 каналов одновременно
- Устойчив к воздействию атмосферных факторов
- USB-порт для передачи данных и обновления программного обеспечения
- Визуальные и звуковые аварийные сигналы
- Многоязыковое программное обеспечение, самостоятельно настраиваемое с учетом соединенных расходомеров
- Возможность установки различных единиц измерения
- Графический дисплей с подсветкой

- Połączenie A-net
- Możliwość podłączenia maks. 4 przepływomierzy ORION VISUALFLOW i odczytu danych z 16 kanałów jednocześnie
- Wytrzymały na złe warunki atmosferyczne
- Gniazdo USB do przesyłania danych i aktualizacji software
- Alarmy wizualne i dźwiękowe
- Software wielojęzyczne automatycznie dostosowujące się do liczby podłączonych przepływomierzy
- Możliwość ustawienia różnych jednostek miary
- Podświetlony wyświetlacz graficzny



INSTALLATIONSPLAN UND PACKUNGSGEHALT

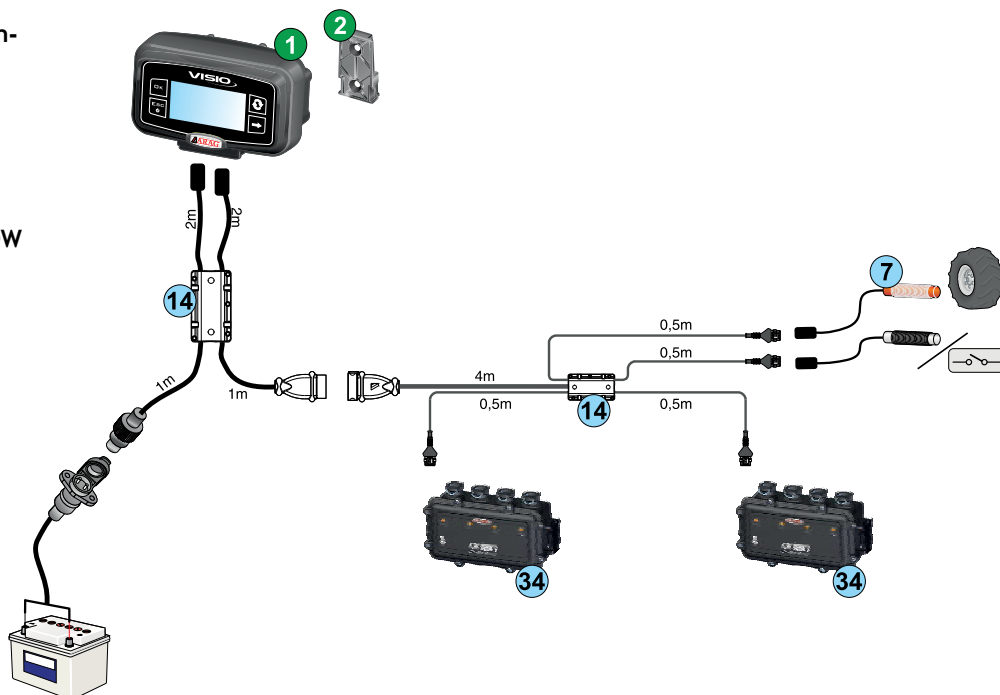
МОНТАЖНАЯ СХЕМА И СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

PLAN MONTAŻU I ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Installationsplan für 1 oder 2 Durchflussmesser ORION MULTIFLOW

Монтажная схема для 1 или 2 расходомеров ORION MULTIFLOW

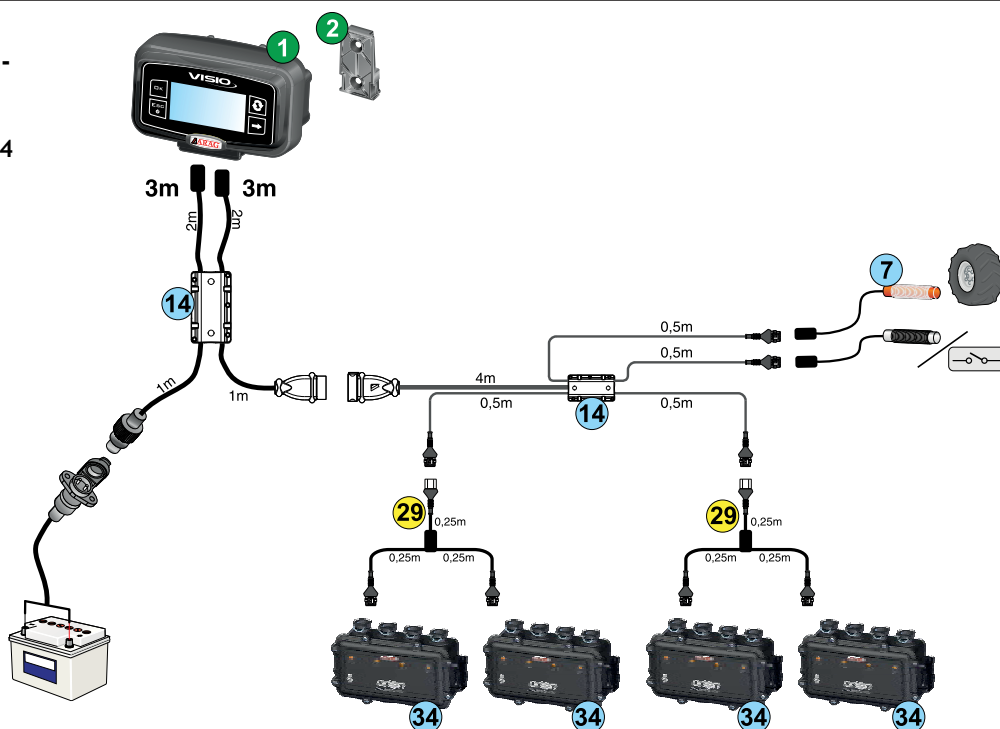
Schemat instalacyjny dla 1 lub 2 przepływomierzy ORION MULTIFLOW



Installationsplan für bis zu 4 Durchflussmessern ORION MULTIFLOW

Монтажная схема для максимум 4 расходомеров ORION MULTIFLOW

Schemat instalacyjny dla maksymalnie 4 przepływomierzy ORION MULTIFLOW



Packungsinhalt: В упаковке: Opakowanie zawiera:

1	VISIO MULTIFLOW
2	Bajonetten-Haltebügel Штыковый крепежный кронштейн Wspornik z zamknięciem bagietowym
	Betriebsanleitung Инструкция Podręcznik obsługi

Separat zu bestellen: Заказывается отдельно: Do oddzielnego zamówienia:

7	Induktiver Geschwindigkeitssensor mit 5 m langem Kabel Индуктивный датчик скорости с кабелем 5 м Czujnik indukcyjny prędkości z kablem 5 m	467100.086
	Magnetischer Geschwindigkeitssensor mit 5 m Kabel Магнитный датчик скорости с кабелем 5 м Magnetyczny czujnik prędkości 5 m	467100.100
14	Kabelsatz für VISIO MULTIFLOW Комплект кабелей для VISIO MULTIFLOW Zestaw kabli do VISIO MULTIFLOW	4670611.510
34	ORION MULTIFLOW	4625AAGB1B1

SEITE CTP. STR.

Zubehör: Аксесуары: Akcesoria:

29	Kabelsplitter für 2 Durchflussmesser ORION MULTIFLOW Кабель splitter для 2 расходомеров ORION MULTIFLOW Przewód splitter do 2 przepływomierzy ORION MULTIFLOW	46749000.160
----	---	--------------

SEITE CTP. STR.

Orion Multiflow ist ein elektromechanischer 4-Kanal-Durchflussmesser für die Überwachung von Flüssigkeitsausbringsystemen. Der Durchflussmesser ist mit einem A-net-Anschluss ausgestattet, über den weitere Durchflussmesser innerhalb eines Netzes angeschlossen werden können, um über 100 Leitungen über eine einzige Verkabelung überwachen zu können.

TYPISCHE ANWENDUNG

Orion Multiflow wurde für die Verteilungssysteme von flüssigen Düngemitteln auf Präzisionsäugeräten entwickelt, wo normalerweise mechanische Anzeigesysteme der Ausbringmenge jeder einzelnen Leitung eingesetzt werden.

VORTEILE

- Der Bediener wird über den Monitor in der Kabine auf eventuelle Funktionsstörungen hingewiesen und kann sich daher den anderen Arbeitsmaßnahmen widmen.
- Vollkommen unabhängig von der Viskosität der Flüssigkeit.
- Erfordert keine Instandhaltung da keine sich in der Flüssigkeit in Bewegung befindlichen Teile vorgesehen sind.
- Die Durchflussmesser können am besten Punkt der Anlage installiert werden und nicht dort, wo sie für den Bediener am besten ersichtlich sind.

Orion Multiflow — это электромагнитный 4-канальный расходомер для контроля систем внесения жидкости.

Расходомер оснащен портом A-net, посредством которого по сети можно соединиться с другими расходомерами для контроля более 100 линий. Все это осуществляется при помощи одной единственной электропроводки.

СТАНДАРТНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Orion Multiflow спроектирован для систем внесения жидких удобрений на сеялках точного высева, на которых обычно используются механические системы отображения расхода каждой одиночной линии.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- На монитор оператора в кабине трактора поступает предупреждение о неисправной работе системы. Таким образом, оператор может заниматься любыми другими операциями.
- На расходомер совершенно не влияет вязкость жидкости.
- Расходомер не нуждается в техобслуживании, поскольку у него отсутствуют механические узлы, работающие в жидкости.
- Расходомеры могут устанавливаться в самом лучшем месте системы, а не там, где они наиболее заметны оператору.

Orion Multiflow jest przepływomierzem elektromagnetycznym z 4 kanałami do monitorowania systemów dystrybucji cieczy. Przepływomierz jest wyposażony w port A-net, za pomocą którego można połączyć się w sieci z innymi przepływomierzami do monitorowania ponad 100 linii za pomocą jednego okablowania.

TYPOWE ZASTOSOWANIE

Orion Multiflow został zaprojektowany dla systemów dystrybucji nawozów płynnych wsiewnikach precyzyjnych, gdzie zazwyczaj są używane systemy mechaniczne wizualizacji natężenia przepływu każdej pojedynczej linii.

ZALETY

- Operator jest informowany poprzez monitor w kabinie o nieprawidłowym działaniu, mogąc zająć się innymi operacjami.
- Kompletnie niezależny od lepkości płynu.
- Nie wymaga konserwacji, gdyż nie posiada części mechanicznych w ruchu wewnątrz płynu.
- Przepływomierze mogą być zainstalowane w najlepszym dla instalacji punkcie, a nie w miejscu najlepiej widocznym dla operatora.



EIGENSCHAFTEN

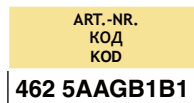
- Durchflussmenge 0,3-6,0 l/min pro Kanal.
- Typischer Fehler 0,5 % des Skalenendes.
- A-net-Anschluss zum Ablesen der Ausbringmenge und für die Konfiguration.
- 4 Impulsausgänge 0-12 Vdc mit proportional zum Durchfluss stehender Frequenz
- LED für die Statusanzeige jedes einzelnen Kanals.
- Betriebsdruck bis 20 bar (290 PSI).
- Max. Aufnahme 0,6 A.
- T1 Gabelanschlüsse.
- Modularer Kollektor für Eingangsanschlüsse mit T3 Gabelverbindung.
- Patentiertes integriertes Befestigungssystem: erfordert keine Montage von Anzugsstangen noch von Haltebügeln.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Производительность 0,3-6,0 л/мин на канал.
- Типичная ошибка 0,5% от предельного значения шкалы.
- Порт A-net для считывания расхода и конфигурации.
- 4 Импульсные выходы 0-12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Индикаторный светодиод статуса каждого одиночного канала.
- Рабочее давление до 20 бар (290 ф/кв.д.).
- Максимальное потребление тока 0,6 А.
- Вилочные соединения T1.
- Модульный коллектор для фитинга входов с вилочным соединением T3.
- Встроенная запатентованная система крепления, не требующая наличия сборочных стяжных болтов и опорных кронштейнов.

CHARAKTERYSTYKA

- Natężenie przepływu 0,3-6,0 l/min na kanał.
- Typowy błąd 0,5% zakresu skali.
- Port Canbus do odczytu natężenia przepływu i konfiguracji.
- 4 wyjścia impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Led do sygnalizowania stanu każdego pojedynczego kanału.
- Ciśnienie robocze do 20 barów (290 PSI).
- Maksymalna absorpcja 0,6A.
- Złącza widetkowe T1.
- Kolektor modułarny do złączy wejść ze złączem widetkowym T3.
- Opatentowany i wbudowany system mocowania: nie wymaga cięgien ani wsporników.



Versorgung und A-net-Eingang.

Питание и порт A-net.

Zasilanie i port A-net.

T1 Eingänge.

Входы T1.

Wejścia T1.

Frequenzsignale.

Сигналы частоты.

Sygnaly częstotliwości.

Statusanzeige-LED.

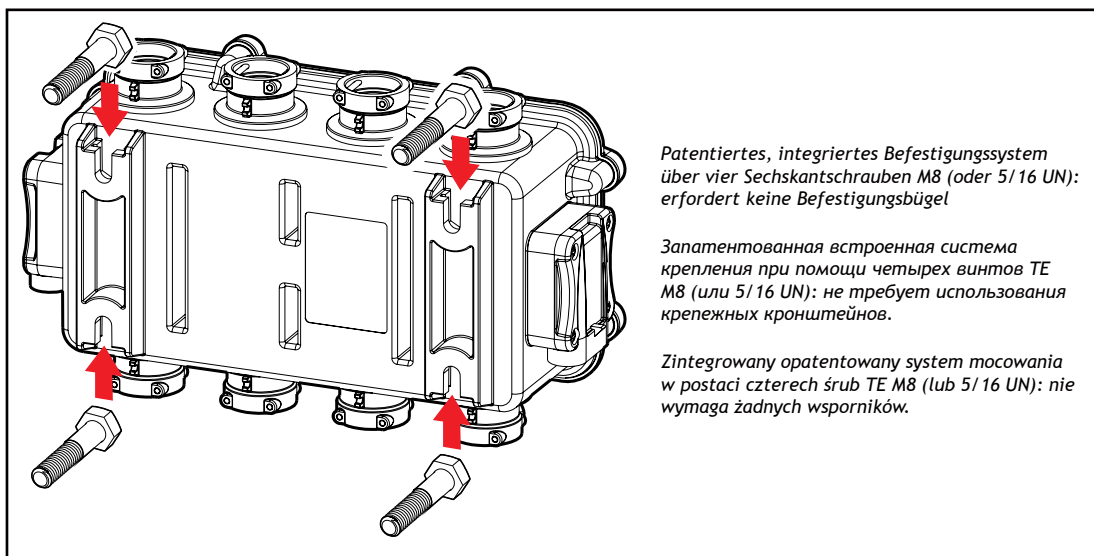
Индикатор состояния.

Statusanzeige-LED

T1 Ausgänge.

Выходы T1.

Wyjścia T1.



Patentiertes, integriertes Befestigungssystem über vier Sechskantschrauben M8 (oder 5/16 UN): erfordert keine Befestigungsbügel

Запатентованная встроенная система крепления при помощи четырех винтов TE M8 (или 5/16 UN): не требует использования крепежных кронштейнов.

Zintegrowany opatentowany system mocowania w postaci czterech śrub TE M8 (lub 5/16 UN): nie wymaga żadnych wsporników.

INSTALLATIONSPLAN UND
ZUBEHÖR

МОНТАЖНАЯ СХЕМА И
АКСЕССУАРИ

SCHEMAT MONTAŻU I
AKCESORIA

T3
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym T3 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

T1
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T1 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T1 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym T1 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

T3
fork coupling

Vervollständigungsanschlüsse mit T3 Gabelanschluss und O-Ring und finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением T3 и уплотнительным кольцом смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym T3 i O-ringiem w rozdziale:

FITTINGS

4-Wege-Sammler mit T3 Gabelanschluss
4-ходовой коллектор с вилочным креплением T3
Kolektor 4-drożny ze złączem widelkowym T3

ART.-NR. / КОД / КОД
159 431

Stecker
Вилка
Widelki

ART.-NR. / КОД / КОД
010 003

O'ring T1

COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
G11056	G11056V

Steckstülle
Штуцер
Złączka na wąż

ART.-NR. / КОД / КОД	Ø
109 1108	8 mm
109 1110A	10 mm
109 1113A	13 mm

Duesenträger mit Ruckschlagventil und Bajonettanschluss
Сопло с отсекач. и быстрораз. соедин-м
Uni-jet z zaworem antykróplowym z szybkozłączką

ART.-NR. / КОД / КОД
402 315

10

Duesentr. mit Ruckschlagventil, Sperrhahn und Bajonettanschluss
Сопло с краном, быстрораз. соедин-м и отсекач.
Uni-jet z z.antykr., kurkiem i szybkozł.

ART.-NR. / КОД / КОД
402 315C

10

Steckanschluss für Schlauch
Быстроразъемное соединение для трубы
Szybkozłączka do węża

ART.-NR. / КОД / КОД	Ø
109 11C08	8 mm
109 11C00	1/4"
109 11C01	3/8"

Duesentr. mit Ruckschlagvent. und Bajonettkuppl. fuer Rohr Ø8mm.
Сопло с отсекач. и быстрораз. соедин. для трубы диам. 8 мм
Uni-jet z szybkozł. do węża Ø 8 mm i z.antykr.

ART.-NR. / КОД / КОД
402 425

Adapter für Rohr Ø8mm
Штуцер на трубу диам. 8 мм
Złączka do węża Ø 8 mm

ART.-NR. / КОД / КОД
105 108R

Steckstülle
Штуцер
Złączka na wąż

ART.-NR. / КОД / КОД	Ø
105 108A	8 mm
105 110A	10 mm

Bajonettkappe
Быстрораз. колпач.
Kolpak szybkozłączki

ART.-NR. / КОД / КОД
402 90403

Uniget Steckanschluss mit einzelem Seletron
Быстроразъемное соединение Uniget с одним Seletron
Uni-jet z szybkozłączką z pojedynczym Seletron

ART.-NR. / КОД / КОД
402 T310

APPLIKATIONSSCHEMA

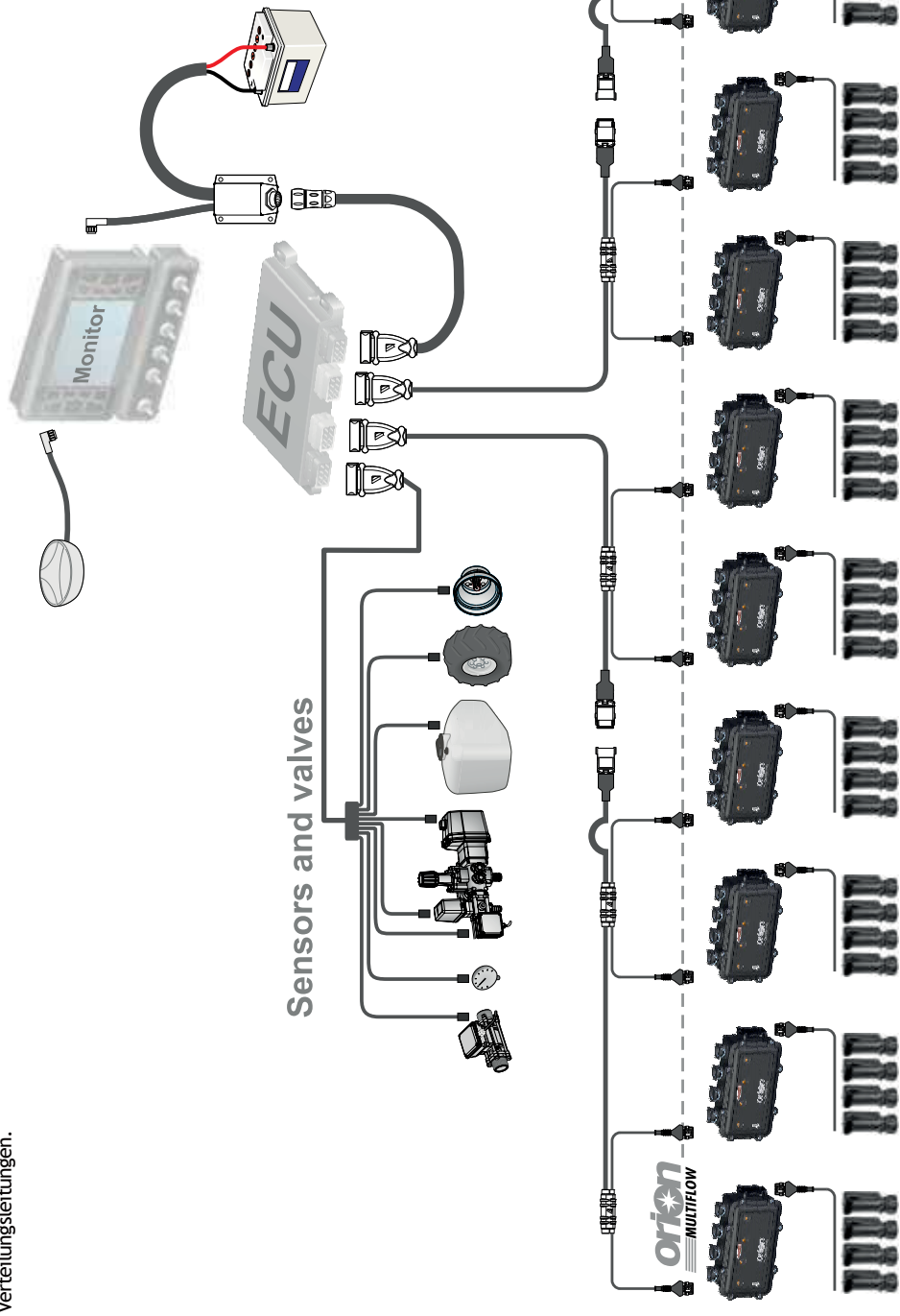
Im nachstehenden Schema wird eine typische Applikation des Durchflussmessers ORION MULTIFLOW in einem Verteilungssystem von Flüssigdünger auf einer Sämaschine abgebildet.

Die Durchflussmesser ORION MULTIFLOW liefern über die A-net Leitung die Durchflusswerte jeder einzelnen Düngingleitung und ermöglichen damit die Überwachung des guten Systembetriebs aus der Kabine heraus. Die Steuereinheit (ECU) ermöglicht den Anschluss weiterer Sensoren und Ventile für die Einstellung des Durchflusses. Die über den A-net angeschlossenen Seletron-Ventile ermöglichen das einzelne Partialisieren der Verteilungsleitungen.

ДИАГРАММА НАНЕСЕНИЯ

На схеме снизу показывается стандартное применение расходомера ORION MULTIFLOW в системе внесения жидкого удобрения на сеялке.

Посредством шины A-net расходомеры ORION MULTIFLOW передают данные о расходе каждой одиночной линии внесения удобрений в кабину трактора. Таким образом, оператор постоянно контролирует исправную работу системы. Посредством блока управления ECU можно соединить другие датчики и клапаны для лучшего регулирования расхода. Клапаны Seletron, соединенные через шину A-net, позволяют фракционировать подачу на каждой одиночной линии внесения удобрений.



SCHEMAT ZASTOSOWANIA

Niżej zamieszczony schemat przedstawia typowe zastosowanie przepływomierza ORION MULTIFLOW w systemie dystrybucji nawozu płynnego w siewniku. Przepływomierze ORION MULTIFLOW dostarczają, za pośrednictwem linii A-net, danych natężenia przepływu każdej pojedynczej linii nawozu, pozwalając w ten sposób na monitorowanie z kabiny prawidłowego działania systemu.

Jednostka sterująca (ECU) pozwala na podłączenie dodatkowych czujników oraz zaworów do regulacji natężenia przepływu.

Zawory Seletron, podłączone za pomocą A-net, pozwalają na pojedyncze rozdzielanie linii dystrybucji.

seletron

Elektromagnetischer Durchflussmesser ORION 2

Vorteile

- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand

Technische Eigenschaften

- Typischer Fehler 0,5% des Vollausschlags
- Betriebsdruck bis zu 40 bar
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Geflanschte Anschlüsse
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316

Электромагнитный расходомер ORION 2

Преимущества

- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание

Характеристики

- Типич. ошибка: 0,5% от знач-я на всю шкалу
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 11–15 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- Фланцевые соединения
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION 2

Zalety

- Brak ruchomych organów mechanicznych
- Niewrażliwy na gęstość i lepkość płynu
- Mała czułość na turbulencje
- Wysoka precyzyjność
- Ograniczona konserwacja

Charakterystyka

- Typowy błąd 0,5% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 40 bar
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Włączenie sygnału tylko w obecności płynu w ruchu
- Złącza kołnierzowe
- Części mające styczność z cieczą z polipropylenu i stalowymi Inox 316



Die neuen ORION 2 sind mit abgedichteten Verbindungssteckern, die im Gehäuse integriert sind, und einer LED-Anzeige des Betriebszustands ausgestattet.

Новые ORION 2 оснащены герметичным встроенным в корпус соединительным разъемом и светодиодом сигнализации рабочего режима.

Nowe modele ORION 2 są wyposażone w szczelne zintegrowane w korpusie gniazda wtykowe oraz w LED sygnalizacyjne stanu funkcjonowania.



new



20
bar

40
bar

290
PSI

580
PSI

Ab 2016 verfügbar

В распоряжении с апреля 2016 г.

Dostępne od kwietnia 2016

ART.-NR. КОД KOD.							Innendurchmesser Внут. каналы Przejścia wew. mm	Impulse Импульсы Impulsy		Für Ventils Для клапанов Dla zaworów
	lt/1'	US GPM	bar	PSI	bar	PSI		pls/l	pls/GAL	
▶ 46211AG0000	0,3÷6	0,08÷1,6	40	580	0,3	4	4	6000	22710	series 863 463
▶ 46211A00000	0,5÷10	0,13÷2,6	40	580	0,3	4	5	6000	22710	
▶ 46211A10000	1÷20	0,3÷5	40	580	0,3	4	7	3000	11355	
▶ 46211A20000	2,5÷50	0,6÷13	40	580	0,5	7	10	1200	4542	
▶ 46211A30000	5÷100	1,3÷26	40	580	0,5	7	14	600	2271	
▶ 46211A40000	10÷200	2,6÷53	40	580	0,5	7	18,5	300	1135	series 873 473
▶ 46221A40000	10÷200	2,6÷53	20	290	0,5	7	18,5	300	1135	
▶ 46221A50000	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	28	150	568	
▶ 46221A60000	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	28	100	378	

Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający



ART.-NR. КОД KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION

Elektromagnetischer Durchflußmesser ORION 2

Vorteile

- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand

Technische Eigenschaften

- Typischer Fehler 0,5% des Vollausschlags
- Betriebsdruck bis zu 40 bar
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Lieferbar mit Gewinde-Verbindungssteilen oder geflanschten Verbindungssteilen
- Gewinde-Verbindungssteile aus glasfaserverstärktem Nylon® (20 bar) oder aus Messing (40 bar)
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316

Электромагнитный расходомер ORION 2

Преимущества

- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание

Характеристики

- Типич. ошибка: 0,5% от знач-я на всю шкалу
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 11—15 В пост.т.
- Импульсный выход 0—12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- В распоряжении рез. или фланц. соедин-я
- Резьбовые соединения из нейлона, упрочненного стекловолокном (20 бар), или из латуни (40 бар)
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION 2

Zalety

- Brak ruchomych organów mechanicznych
- Niewrażliwy na gęstość i lepkość płynu
- Mała czułość na turbulencje
- Wysoka precyzyjność
- Ograniczona konserwacja

Charakterystyka

- Typowy błąd 0,5% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 40 bar
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Włączenie sygnału tylko w obecności płynu w ruchu
- Dostępny ze złączami gwintowanymi lub kotnierzowymi
- Złącza gwintowane z Nylon®u wzmocnione włóknem szklanym (20 bar) lub z miedzi (40 bar)
- Części mające styczność z cieczą z polipropylenu i stalowymi INOX 316

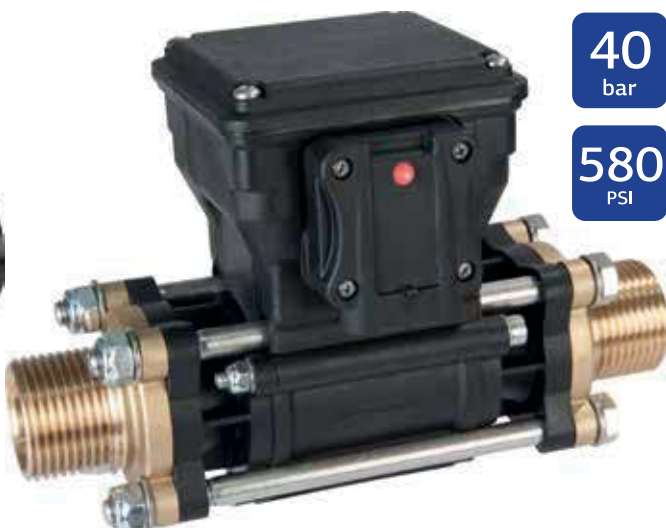
20
bar

290
PSI



40
bar

580
PSI



CE new

Ab 2016 verfügbar
В распоряжении с апреля 2016 г.
Dostępne od kwietnia 2016

ART.-NR. KOD KOD							F	Innendurchmesser Внут. каналы Przejścia wew.	Impulse Импульсы Impulsy	
	lt/1'	US GPM	bar	PSI	bar	PSI			pls/l	pls/GAL
▶ 46211AG1313	0,3÷6	0.08÷1.6	20	290	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
▶ 46211AG3333	0,3÷6	0.08÷1.6	40	580	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
▶ 46211A01313	0,5÷10	0.13÷2.6	20	290	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
▶ 46211A03333	0,5÷10	0.13÷2.6	40	580	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
▶ 46211A11313	1÷20	0.3÷5	20	290	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
▶ 46211A13333	1÷20	0.3÷5	40	580	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
▶ 46211A21313	2,5÷50	0.6÷13	20	290	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
▶ 46211A23333	2,5÷50	0.6÷13	40	580	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
▶ 46211A31414	5÷100	1.3÷26	20	290	0,5	7	G 1	14	600	2271
▶ 46211A33434	5÷100	1.3÷26	40	580	0,5	7	G 1	14	600	2271
▶ 46211A41414	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
▶ 46211A43434	10÷200	2.6÷53	40	580	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
▶ 46211A41515	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1 1/4	18,5	300	1135
▶ 46221A51515	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	G 1 1/4	28	150	568
▶ 46221A51616	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	G 1 1/2	28	150	568
▶ 46221A61616	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 1 1/2	28	100	378
▶ 46221A61717	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 2	28	100	378

Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający

ART.-NR.
KOD
KOD

4621AA10000.100



Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
3	3	ORION/ORION 2

Elektromagnetischer Durchflussmesser ORION 2 VISUAL FLOW

Vorteile

- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand

Eigenschaften

- Unmittelbare Anzeige der Durchflussmenge
- Anzeige der ausgebrachten Flüssigkeit, bzw. der in den Tank gefüllten Flüssigkeit
- Einstellung der in den Tank zu füllenden Flüssigkeitsmenge
- Nullstellung des Zählers der ausgebrachten Flüssigkeitsmenge
- Maßeinheit in Liter oder US Gallonen
- Typischer Fehler 0,5% - des Vollausschlags ± 1 digit
- Betriebsdruck bis 40 bar
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Lieferbar mit Gewinde-Verbindungsstücken aus glasfaserverstärktem Nylon® (20 bar) oder aus Messing (40 bar)
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316



new
CE

20 bar
40 bar
290 PSI
580 PSI

Электромагнитный расходомер ORION 2 VISUAL FLOW

Преимущества

- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание

Характеристики

- Мгновенное отображение расхода
- Отображение вылитой или залитой в цистерну жидкости
- Задача кол-ва заливаемой в цистерну жидк.
- Обнуление суммир. счетчика вылитой жидк.
- ЕИ в литрах или галлонах США
- Типичная ошибка 0,5% — от знач. на всю шкалу ± 1 digit
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 11–15 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- В распоряжении рез. соедин-я из нейлона, упрочненного стекловолокном (20 бар), или из латуни (40 бар)
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION 2 VISUAL FLOW

Zalety

- Brak ruchomych organów mechanicznych
- Niewrażliwość na gęstość i lepkość płynu
- Mała czułość na turbulencje
- Wysoka precyzyność
- Ograniczona konserwacja

Charakterystyka

- Wyświetlanie chwilowego natężenia przepływu
- Wyświetlanie cieczy wydanej lub załadowanej do cysterny
- Ustawienie ilości cieczy do załadowania do cysterny
- Zerowanie sumatora wydanej cieczy
- Jednostka miary w litrach lub US Gallons
- Typowy błąd 0,5% - zakresu skali ± 1 digit
- Ciśnienie użycia do 40 bar
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Włączenie sygnału tylko w obecności płynu w ruchu
- Dostępny ze złączami gwintowanymi z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym (20 bar) lub z mosiądzu (40 bar)
- Części mające styczność z cieczą z polipropylenu i stalowe Inox 316

Ab 2016 verfügbar
В распоряжении с апреля 2016 г.
Dostępne od kwietnia 2016

Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający



ART.-NR. КОД KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4622BA50000.100	4	3	ORION 2 VISUAL FLOW

ART.-NR. КОД KOD							F	Innendurchmesser Внут. каналы Przejścia wew.	Impulse Импульсы Impulsy	
	lit'	US GPM	bar	PSI	bar	PSI			pls/l	pls/GAL
46212AG1313	0,3÷6	0.08÷1.6	20	290	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
46212AG3333	0,3÷6	0.08÷1.6	40	580	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
46212A01313	0,5÷10	0.13÷2.6	20	290	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
46212A03333	0,5÷10	0.13÷2.6	40	580	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
46212A11313	1÷20	0.3÷5	20	290	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
46212A13333	1÷20	0.3÷5	40	580	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
46212A21313	2,5÷50	0.6÷13	20	290	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
46212A23333	2,5÷50	0.6÷13	40	580	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
46212A31414	5÷100	1.3÷26	20	290	0,5	7	G 1	14	600	2271
46212A33434	5÷100	1.3÷26	40	580	0,5	7	G 1	14	600	2271
46212A41414	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
46212A43434	10÷200	2.6÷53	40	580	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
46212A41515	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1 1/4	18,5	300	1135
46222A51616	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	G 1 1/2	28	150	568
46222A61616	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 1 1/2	28	100	378
46222A61717	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 2	28	100	378

Elektromagnetischer Durchflußmesser ORION

Vorteile

- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand

Technische Eigenschaften

- Typischer Fehler 0,5% des Vollausschlags
- Betriebsdruck bis zu 40 bar
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Geflanschte Anschlüsse
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316

Электромагнитный расходомер ORION

Преимущества

- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание

Характеристики

- Типич. ошибка: 0,5% от знач-я на всю шкалу
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 11–15 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- Фланцевые соединения
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION

Zalety

- Brak ruchomych organów mechanicznych
- Niewrażliwy na gęstość i lepkość płynu
- Mała czułość na turbulencje
- Wysoka precyzyjność
- Ograniczona konserwacja

Charakterystyka

- Typowy błąd 0,5% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 40 bar
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Włączenie sygnału tylko w obecności płynu w ruchu
- Złącza kotłownicowe
- Części mające styczność z cieczą z polipropylenu i stalowymi Inox 316

CE



Artikel im Aufbrauch
До окончания складских запасов
Artykuły na wyczerpaniu

ART.-NR. КОД KOD							Innendurchmesser Внут. каналы Przejścia wew.	Impulse Импульсы Impulsy		Für Ventils Для клапанов Dla zaworów
	lt/1'	US GPM	bar	PSI	bar	PSI		pls/l	pls/GAL	
4621AAG0000	0,3÷6	0.08÷1.6	40	580	0,3	4	4	6000	22710	series 863 463
4621AA00000	0,5÷10	0.13÷2.6	40	580	0,3	4	5	6000	22710	
4621AA10000	1÷20	0.3÷5	40	580	0,3	4	7	3000	11355	
4621AA20000	2,5÷50	0.6÷13	40	580	0,5	7	10	1200	4542	
4621AA30000	5÷100	1.3÷26	40	580	0,5	7	14	600	2271	
4621AA40000	10÷200	2.6÷53	40	580	0,5	7	18,5	300	1135	
4622AA40000	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	18,5	300	1135	series 873 473
4622AA50000	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	28	150	568	
4622AA60000	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	28	100	378	

Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający



ART.-NR. КОД KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION

Elektromagnetischer Durchflussmesser ORION

Vorteile

- Keine mechanischen Bewegungsteile
- Unempfindlich gegenüber der Dichte sowie der Viskosität der Flüssigkeit
- Geringe Empfindlichkeit gegenüber Wirbelungen
- Hohe Genauigkeit
- Geringer Wartungsaufwand

Technische Eigenschaften

- Typischer Fehler 0,5% des Vollausschlags
- Betriebsdruck bis zu 40 bar
- Versorgungsspannung 11÷15 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 300 mA
- Signalabgabe nur bei Flüssigkeit in Bewegung
- Lieferbar mit Gewinde-Verbindungssteilen oder geflanschten Verbindungssteilen
- Gewinde-Verbindungssteile aus glasfaserverstärktem Nylon® (20 bar) oder aus Messing (40 bar)
- Maschinenteile, die mit der Spritzflüssigkeit in Kontakt kommen, sind aus polypropylen und rostfreiem Stahl 316

Электромагнитный расходомер ORION

Преимущества

- Отсутствие движущихся механических узлов
- Работа без влияния густоты и вязкости жидкости
- Низкая чувствительность к завихрениям
- Высокая точность
- Ограниченное техобслуживание

Характеристики

- Типич. ошибка: 0,5% от знач-я на всю шкалу
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 11–15 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 300 мА
- Передача сигнала только при наличии движущегося потока
- В распоряжении рез. или фланц. соедин-я
- Резьбовые соединения из нейлона, упрочненного стекловолокном (20 бар), или из латуни (40 бар)
- Части, соприкасающиеся с жидкостью, из ПП и нерж. стали 316

Przepływomierz elektromagnetyczny ORION

Zalety

- Brak ruchomych organów mechanicznych
- Niewrażliwy na gęstość i lepkość płynu
- Mała czułość na turbulencje
- Wysoka precyzjność
- Ograniczona konserwacja

Charakterystyka

- Typowy błąd 0,5% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 40 bar
- Napięcie zasilania 11÷15 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 300 mA
- Włączenie sygnału tylko w obecności płynu w ruchu
- Dostępny ze złączami gwintowanymi lub kołnierzowymi
- Złącza gwintowane z Nylon®u wzmocnionego włóknem szklanym (20 bar) lub z mosiądzu (40 bar)
- Części mające styczność z cieczą z polipropylenu i stalowymi INOX 316



Artikel im Aufbrauch
До окончания складских запасов
Artykuły na wyczerpaniu

ART.-NR. КОД KOD							F	Innendurchmesser Внут. каналы Przejścia wew.	Impulse Импульсы Impulsy	
	lit'	US GPM	bar	PSI	bar	PSI		mm	pls/l	pls/GAL
4621AAG1313	0,3÷6	0.08÷1.6	20	290	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
4621AAG3333	0,3÷6	0.08÷1.6	40	580	0,3	4	G 3/4	4	6000	22710
4621AA01313	0,5÷10	0.13÷2.6	20	290	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
4621AA03333	0,5÷10	0.13÷2.6	40	580	0,3	4	G 3/4	5	6000	22710
4621AA11313	1÷20	0.3÷5	20	290	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
4621AA13333	1÷20	0.3÷5	40	580	0,3	4	G 3/4	7	3000	11355
4621AA21313	2,5÷50	0.6÷13	20	290	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
4621AA23333	2,5÷50	0.6÷13	40	580	0,5	7	G 3/4	10	1200	4542
4621AA31414	5÷100	1.3÷26	20	290	0,5	7	G 1	14	600	2271
4621AA33434	5÷100	1.3÷26	40	580	0,5	7	G 1	14	600	2271
4621AA41414	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
4621AA43434	10÷200	2.6÷53	40	580	0,5	7	G 1	18,5	300	1135
4621AA41515	10÷200	2.6÷53	20	290	0,5	7	G 1 1/4	18,5	300	1135
4622AA51515	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	G 1 1/4	28	150	568
4622AA51616	20÷400	5÷106	20	290	0,2	3	G 1 1/2	28	150	568
4622AA61616	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 1 1/2	28	100	378
4622AA61717	30÷600	8÷158	20	290	0,5	7	G 2	28	100	378

Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający



ART.-NR. КОД KOD	Poles Пол. Biegundy	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION

Schaufelrad-Durchflussmesser WOLF

Vorteile

- Hohe Genauigkeit und optimales Preis-/Leistungsverhältnis
- Versionen mit Gabelanschluss für beliebige Anschlusskonfiguration
- Versionen für Integration in die Regelarmaturen mit Messingflanschen für hohe Druckwerte
- Betriebsanzeige-LED
- Schaufelwelle aus Saphir für minimalen Reibungseffekt während Rotation und für Ansprechverhalten und Genauigkeit auf maximalem Niveau
- Schaufeleinheit mit „TWIST“-System für Reinigung oder Austausch ohne Werkzeugerefordernis
- Elektronischer Sensor, vollkommen versiegelt und abgedichtet
- Durchsätze von 2,5 bis 800 l/min

Eigenschaften

- Typischer Fehler 1% des Skalenendwerts
- Einsatzdruck bis 40 bar*
- Versorgungsspannung 4,5÷26 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz
- Maximaler Verbrauch 25 mA
- Mit Flüssigkeit in Berührung kommende Teile aus mit Glasfaser und Delrin® verstärktem Nylon®

*: der Einsatzdruck ist vom gewählten Anschluss-/Verbindungstyp abhängig.

Лопастной расходомер WOLF

Преимущества

- Высокая точность и отличное соотношение цены/качества
- Варианты с вилоч. соедин-м для конфигурации соедин-й по вашему усмотр-ю
- Варианты для встраивания в блоки управл-я или с латун. фланцами для работы на высоком давлении
- Светодиодный индикатор работы
- Штифт лопастей из сапфира для снижения до минимума трения при вращении и макс. увеличения чувствительности и точности
- Блок лопастей оборудован системой TWIST для очистки или замены без применения инструментов
- Полностью запечатанный и герметично уплотненный электронный датчик
- Диапазон расхода от 2,5 до 800 л/мин

Характеристики

- Типич. ошибка: 1% от знач-я на всю шкалу
- Рабочее давление: до 40 бар
- Напряжение питания: 4,5–26 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу
- Максимальное потребление: 25 мА
- Соприкасающ-ся с жидкостью части из нейлона®, упрочнен. стекловолокном и Delrin®

*: рабочее давление зависит от типологии выбранного соединения/фитинга.

Przepływomierz łopatkowy WOLF

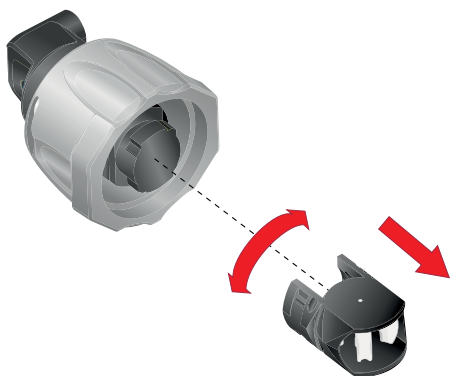
Zalety

- Wysoka precyzyjność i doskonały stosunek ceny/osiągów
- Wersje ze złączami widelkowymi do dowolnego skonfigurowania połączeń
- Wersje do zintegrowania w zespołach sterowania i z kołnierzami mosiężnymi dla wysokich ciśnień
- Dioda LED wskazująca funkcjonowanie
- Sworzeń łopatek z szafiru w celu zredukowania do minimum tarć podczas obracania i zwiększenia do maksimum czułości i precyzyjności
- Zespół łopatkowy z systemem „TWIST” do czyszczenia lub wymiany bez konieczności użycia przyrządów
- Czujnik elektroniczny w całości hermetycznie uszczelniony
- Gama natężenia przepływu od 2,5 do 800 l/min

Charakterystyka

- Typowy błąd 1% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 40 bar *
- Napięcie zasilania 4,5÷26 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu
- Maksymalne zużycie 25 mA
- Części mające styczność z cieczą z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym i Delrin®

*: ciśnienie użycia zależy od typologii wybranego złącza/złączki.



Das „TWIST“-System ist die Besonderheit unter die WOLF Durchflussmessern. Die ARAG Abteilung „Forschung und Entwicklung“ hat ein Schnelllösesystem entwickelt, um ohne Werkzeugeinsatz abzunehmen und die Schaufelrad von chemischen Produkten zu reinigen, die in den landwirtschaftlichen verwendeten Flüssigkeiten enthalten sind.

Особенностью расходомеров WOLF является система TWIST. Отдел компании ARAG по разработкам и исследованиям создал новую басторазъемную систему, не требующую применения дополнительных инструментов. Благодаря ей можно легко очистить лопасть, так как на ней обычно скапливаются остатки химических препаратов, присутствующих в жидкостях, использующихся в сельском хозяйстве.

System „TWIST” ma charakterystykę przepływomierzy WOLF. Laboratorium badawcze i rozwoju ARAG opracował system szybkiego odczepiania, bez zastosowania przyrządów, co pozwala na sprawne wyczyszczenie łopatki, na której zazwyczaj gromadzą się osady produktów chemicznych znajdujących się w cieczach wykorzystywanych w rolnictwie.



Gabelanschluss - Вилочное соединение - Złącze widelkowe

ART.-NR. KOD KOD			Verbindung Соединение Złącze	Ø Äquiv. Эквив. Ø Ø równ.	 P max		 @ MAX.	
	l/min.	US GPM			bar	PSI	bar	PSI
462 6305	5-100	1.3-26	T5 F	1" 1/4	20	290	1,5	22
462 6405	10-200	2.6-53	T5 F	1" 1/4	20	290	0,7	10
462 6406	10-200	2.6-53	T6 F	1" 1/2	12	174	0,7	10
462 6506	20-400	5-106	T6 F	1" 1/2	12	174	0,5	7
462 6707	40-800	10-210	T7 F	2"	7	130	0,3	4

T5
fork
coupling

T6
fork
coupling

T7
fork
coupling

Vervollständigendes Zubehör siehe Kapitel:
Смотрите аксессуары в главе:
Oprządzanie uzupełniające w rozdziale:

FITTINGS



Messingflansch mit Außengewinde - Резьбовой ввертный латунный фланец -
Kolnierz mosiężny z gwintem męskim

ART.-NR. КОД KOD			Verbindung Соединение Złącze	 P max		 @  MAX.	
	l/min.	US GPM		bar	PSI	bar	PSI
462 62A03	2.5-50	0.7-13	3/4" G	40	580	1,5	22
462 63A03	5-100	1.3-26	3/4" G	40	580	1,5	22
462 63A04	5-100	1.3-26	1" M	40	580	1,5	22
462 64A03	10-200	2.6-53	3/4" G	40	580	0,7	10
462 64A04	10-200	2.6-53	1" M	40	580	0,7	10



Flansch für Ventile 863 - Фланцевый для клапанов 863 - Wywijanie kolnierza
dla zaworów 863

ART.-NR. КОД KOD			Verbindung Соединение Złącze	 P max		 @  MAX.	
	l/min.	US GPM		bar	PSI	bar	PSI
462 62A0	2.5-50	0.7-13	463	40	580	1,5	22
462 63A0	5-100	1.3-26	463	40	580	1,5	22
462 64A0	10-200	2.6-53	463	40	580	0,7	10



T5-Gabelanschluss für Regelarmaturen - Вилочное соединение T5 для блоков
управления - Złącze widelkowe T5 dla zespołów sterowania

ART.-NR. КОД KOD			Verbindung Соединение Złącze	Ø Äquiv. Эквив. Ø Ø równ.	 P max		 @  MAX.	
	l/min.	US GPM			bar	PSI	bar	PSI
462 6315	5-100	1.3-26	T5 F/M	1" 1/4	20	290	1,5	22
462 6415	10-200	2.6-53	T5 F/M	1" 1/4	20	290	0,7	10

T5
fork
coupling

Ersatzschaufel für WOLF Durchflussmesser.
Запасная лопасть для расходомеров WOLF
Łopatką zamienną do przepływomierzy WOLF.

ART.-NR. / КОД / KOD

4626000.502



Versorgungskabel
Питающий кабель
Kabel zasilający



ART.-NR. КОД KOD	Poles Пол. Bieguny	mt	für для dla
4621AA10000.100	3	3	ORION/WOLF

Schaufeldurchflussmesser mit Digitalanzeige DIGIWOLF

Vorteile

- Hohe Genauigkeit
- Programmierbares Grafikdisplay mit Mehrsprachenanzeige
- In Version mit ausserer Batterieversorgung (12 Vdc) oder mit inneren Batterieversorgung erhältlich
- Display-Schutzabdeckung mit Einrastfunktion
- Gehäuse mit Gabelanschluss für beliebige Anschlusskonfiguration
- Schaufelwelle aus Saphir für minimalen Reibungseffekt während Rotation und für Ansprechverhalten und Genauigkeit auf maximalem Niveau
- Schaufeleinheit mit „TWIST“-System für Reinigung oder Austausch ohne Werkzeugerfordernis
- Elektronischer Sensor, vollkommen versiegelt und abgedichtet
- Durchsätze von 10 bis 800 l/min

Eigenschaften

- Sofortige Durchsatzanzeige (l/min)
- Anzeige der ausgebrachten Flüssigkeit
- Maßeinheit in Litern oder US Gallonen
- 2 Zähler mit voneinander unabhängiger Nullsetzungsfunktion
- Programmierbarer Alarm für Durchflussschwellenwert (min./max.)
- Unterstütztes Kalibrierverfahren der Konstanten
- Typischer Fehler 1% des Skalenendwerts
- Einsatzdruck bis 20 bar*
- Mit Flüssigkeit in Berührung kommende Teile aus mit Glasfaser und Delrin® verstärktem Nylon®

*: der Einsatzdruck ist vom gewählten Anschluss-/ Verbindungstyp abhängig.

Лопастной расходомер DIGIWOLF с цифровым дисплеем

Преимущества

- Высокая точность
- Программируемый многоязычный граф. дисплей
- В распоряжении вариант с питанием от внешней батареи (12 В пост.т.) и питанием от батареек
- Защ. крыш. дисплея с закрыт-м на защелку
- Корпус с вилочным соединением для конфигурации соединений по вашему усмотрению
- Штифт лопастей из сапфира для снижения до минимума трения при вращении и макс. увеличения чувствительности и точности
- Блок лопастей оборудован системой TWIST для очистки или замены без применения инструментов
- Полностью запечатанный и герметично уплотненный электронный датчик
- Расход от 10 до 800 л/мин

Характеристики

- Мгновенное отображение расхода (л/мин)
- Отображение вылитой жидкости
- ЕИ в литрах или галлонах США
- 2 суммирующих счетчика с независимым обнулением
- Программируемый авар. сигнал порога жидкости (мин./макс.)
- Управляемая процедура по настройке постоянной
- Типичная ошибка: 1% от значения на всю шкалу
- Рабочее давление: до 20 бар*
- Соприкасающиеся с жидкостью части из нейлона®, упрочненного стекловолокном и Delrin®

*: рабочее давление зависит от типологии выбранного соединения/фитинга.

Przepływomierz łopatkowy z wyświetlaczem cyfrowym DIGIWOLF

Zalety

- Wysoka precyzja
- Display graficzny wielojęzyczny programowany
- Dostępny zarówno w wersji z zasilaniem zewnętrznym z akumulatora (12 Vdc) jak i z zasilaniem wewnętrznym na baterie
- Pokrywka ochronna displayu z zamykaniem wpustowym
- Korpus ochronny ze złączami widelkowymi do dowolnego skonfigurowania połączeń
- Sworzeń topatek z szafiru w celu zredukowania do minimum tarć podczas obracania i zwiększenia do maksimum czułości i precyzji
- Zespół łopatkowy z systemem „TWIST” do czyszczenia lub wymiany bez konieczności użycia przyrządów
- Czujnik elektroniczny w całości hermetycznie uszczelniony
- Natężenie przepływu od 10 do 800 l/min

Charakterystyka

- Wyświetlanie chwilowego natężenia przepływu (l/min)
- Wyświetlanie wydanej cieczy
- Jednostka miary w litrach lub US Gallons
- 2 sumatory z niezależnym zerowaniem
- Alarm programowany progą strumienia (min./max.)
- Procedura wspomagana kalibracji stałej
- Typowy błąd 1% zakresu skali
- Ciśnienie użycia do 20 bar *
- Części mające styczność z cieczą z Nylon®u wzmocniony włóknem szklanym i Delrin®

*: ciśnienie użycia zależy od typologii wybranego złącza/złączki.

Separat zu bestellende Vervollständigungsanschlüsse finden Sie im Kapitel:

Дополнительные фитинги с вилочным соединением, заказываемая по дополнительному запросу, смотрите в разделе:

FITTINGS

Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym do zamówienia osobno w rozdziale:



Modelle mit Versorgung über Einzelbatterien

- Versorgung über 2 AA Batterien (LR6)
- Automatische Ein-/Ausschaltung

Модели с питанием от батареек

- Питание от 2 батареек AA (LR6)
- Автоматическое выключение/включение

Modele z zasilaniem na baterie

- Zasilanie na 2 baterie AA (LR6)
- Włączenie/wyłączenie automatyczne.



ART.-NR. KOD KOD			Verbindung Соединение Złącze	Ø Equiv.	 P max		 @ MAX.		 *
	l/min.	US GPM			bar	PSI	bar	PSI	
462 8405	10-200	2.6-53	T5 F	1" 1/4	20	290	0,7	10	2 x AA (LR6)
462 8506	20-400	5-106	T6 F	1" 1/2	12	174	0,5	7	2 x AA (LR6)
462 8707	40-800	10-210	T7 F	2"	7	130	0,3	4	2 x AA (LR6)

Separat zu bestellende Vervollständigungsanschlüsse finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением, заказываемая по
дополнительному запросу, смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym do zamówienia osobno w rozdziale:

FITTINGS

*Ohne Batterien
Батарейки не включены
Baterie nie zawarte w zestawie

Modelle ein Versorgung über Gerätebatterie

- Verfügbar mit Pumpenstop-Version für automatische Steuerung der Behälterbefüllung
- Einstellung der in den Behälter zu füllenden Flüssigkeitsmenge
- Versorgungsspannung 12 Vdc
- Impulsausgang 0-12 Vdc mit proportional zum Durchsatz stehender Frequenz

Модели с питанием от батареи

- В распоряжении вариант Stop Pompa для автоматического управления заполнением цистерны
- Задача количества заливаемой в цистерну жидкости
- Напряжение питания: 12 В пост.т.
- Импульсный выход 0–12 В пост.т. с частотой, пропорциональной расходу

Modele z zasilaniem z akumulatora

- Dostępny z wersją Stop Pompy do sterowania automatycznego załadunku do cysterny
- Ustawienie ilości cieczy do załadunku do cysterny
- Napięcie zasilania 12 Vdc
- Wyjście impulsowe 0-12 Vdc z częstotliwością proporcjonalną do natężenia przepływu



ART.-NR. KOD KOD			Verbindung Соединение Złącze	Ø Equiv.	 P max		 @ MAX.		
	l/min.	US GPM			bar	PSI	bar	PSI	
462 7405A	10-200	2.6-53	T5 F	1" 1/4	20	290	0,7	10	12 Vdc
462 7506A	20-400	5-106	T6 F	1" 1/2	12	174	0,5	7	12 Vdc
462 7707A	40-800	10-210	T7 F	2"	7	130	0,3	4	12 Vdc

Separat zu bestellende Vervollständigungsanschlüsse finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением, заказываемая по
дополнительному запросу, смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym do zamówienia osobno w rozdziale:

FITTINGS



Füllsystem für tragbaren Behälter

- Automatischer Stopp bei Erreichen der eingestellten Füllmenge
- Durchflussmesser Orion 2 von 20 bis 600 l/min
- Von hinten beleuchtetes Display
- Elektroventil mit Edelstahlkugel
- Anschlüsse mit 2" Außengewinde
- Gestell mit Transportgriff
- 10 Meter langes Anschlusskabel
- Versorgungsspannung 12 Vdc

Система заполнения для прицепной цистерны

- Автоматический останов клапана при достижении заданного количества жидкости
- Расходомер Orion 2 20–600 л/мин
- Дисплей с задней подсветкой
- Электрический клапан с шаром из нерж. стали
- Резьбовые ввертные соединения 2 дюйма
- Кронштейн с ручкой для переноса
- Питающий кабель длиной 10 м
- Напряжение питания: 12 В пост.т.

Transportowany system napełniania cysterny

- Zatrzymanie automatyczne zaworu w momencie osiągnięcia ustawionej ilości
- Przepływomierz Orion 2 od 20 do 600 l/min
- Display podświetlany
- Elektryczny zawór kulowy z nierdzewnej stali inox
- Złącza gwintowane 2" męskie
- Wspornik z uchwytem do transportu
- Kabel zasilający o długości 10 m.
- Napięcie zasilania 12 Vdc



orion2

CE

ART.-NR. КОД KOD	 l/min. US GPM	
462 F2501	20÷400	5÷106
462 F2601	30÷600	8÷158

Speiser 12 Vdc, Mehrspannungsversion, (110÷240 Vac) für Ladesystem

Универсальный блок питания 12 В пост.т. (на входе от 110 до 240 В пер.т.) для системы наполнения.

Zasilacz 12 Vdc wielonapięciowy (110÷240 Vac) dla systemu załadowniczego



ART.-NR. КОД KOD
467 006

Füllsystem für tragbaren Behälter

- Automatischer Stopp bei Erreichen der eingestellten Füllmenge
- Durchflussmesser DIGIWOLF von 20 bis 400 l/min
- Programmierbares Grafikdisplay mit Mehrsprachenanzeige
- Display-Schutzabdeckung mit Einrastfunktion
- Elektrisches Ventil mit Kugel aus Inox-Stahl mit TEFLON® beschichtet
- Gabelanschluss T6
- Gestell mit Transportgriff
- 10 Meter langes Anschlusskabel
- Versorgungsspannung 12 Vdc

Eigenschaften

- Sofortige Durchsatzanzeige (l/min)
- Anzeige der insgesamt ausgebrachten Flüssigkeit
- Maßeinheit in Litern, US Gallonen, m3
- 2 Zähler mit voneinander unabhängiger Nullsetzungsfunktion
- Programmierbarer Alarm für Durchflussschwellenwert (min./MAX.)
- Unterstütztes Kalibrierverfahren der Konstanten
- Typischer Fehler 1% des Skalenendwerts
- Einsatzdruck bis 12 bar*
- Mit der Flüssigkeit in Kontakt kommende Teile aus Nylon® und glasfaserverstärktem Polypropylen, Delrin®, Inox-Stahl und TEFLON®.

*: der Einsatzdruck ist vom gewählten Anschluss-/Verbindungstyp abhängig.

Система наполнения цистерны

- Автоматический останов клапана с достижением заданного количества жидкости
- Расходомер DIGIWOLF (от 20 до 400 л/мин)
- Программируемый графический дисплей с большим выбором языков
- Защ. крыш. дисплея с закрыт-м на защелку
- Электрический клапан с шаром из нерж. стали и покрытием из TEFLON®
- Вилочное соединение T6
- Опора с ручкой для удобного перемещения
- Питающий кабель длиной 10 метров
- Напряжение питания 12 В пост.т.

Характеристики

- Мгновенное отображение расхода (л/мин)
- Отображение суммарного количества вылитой жидкости
- Единица измерения (литры, американские галлоны, м3)
- 2 счетчика с автономным обнулением
- Программируемый аварийный сигнал порога потока (мин./МАКС.)
- Управляемая процедура калибровки постоянной
- Типичная погрешность 1% от значения на всю шкалу
- Рабочее давление до 12 бар*
- Части, соприкасающиеся с жидкостью из Nylon® и упрочненного стекловолокном полипропилена, Delrin®, нерж. сталь и TEFLON®.

*: рабочее давление зависит от типа выбранного соединения/фитинга.

System napęniania cysterny

- Zatrzymanie automatyczne zaworu przy osiągnięciu ustawionej ilości
- Przepływomierz DIGIWOLF od 20 do 400 l/min
- Display graficzny wielojęzyczny programowalny
- Pokrywa ochronna displayu z zamknięciem zatraskowym
- Zawór elektryczny ze stalową kulą powleczoną TEFLON®
- Złącza widelkowe T6
- Wspornik z uchwytem do przenoszenia
- Kabel zasilający 10-metrowy
- Napięcie zasilające 12 Vdc

Charakterystyka

- Chwilowa wizualizacja natężenia przepływu (l/min)
- Całkowita wizualizacja rozpylonej cieczy
- Jednostka miary w litrach, US Galonach, m3
- 2 liczniki z niezależnym zerowaniem
- Alarm programowalny próg strumienia (min.max)
- Wspomagana procedura kalibracji stałej
- Typowy błąd 1% zakresu skali
- Ciśnienie robocze do 12 barów*
- Części mające styczność z cieczą z Nylon® i polipropylenu wzmocnione włóknem szklanym, Delrin®, Stal Inox i TEFLON®.

*: ciśnienie robocze zależy od typologii wybranego złącza/łącznika.

Separat zu bestellende Vervollständigungsanschlüsse finden Sie im Kapitel:
Дополнительные фитинги с вилочным соединением, заказываемая по
дополнительному запросу, смотрите в разделе:
Złączki uzupełniające ze złączem widelkowym do zamówienia osobno w rozdziale:

FITTINGS

CE



T6
fork
coupling

T7
fork
coupling

ART.-NR. КОД KOD	 l/min.	US GPM	Verbindung Соединение Złącze
462 F4501	20÷400	5÷106	T6
462 F4701	40÷800	10÷210	T7